

SOLDE

 de financement
 à l'achat
9%
 Racine
 CHEVROLET • Oldsmobile
 200, rue Moreau, Saint-Luc, boîte 1, avenue 55
 (450) 359-5900
 Internet: www.racinechev.gencanada.com

LE CANADA FRANÇAIS

GRAVEL KIA
 RIO à partir de 11 999\$
 En qualité accessible à tous
 * Détails en magasin
 505, rue Saint-Jacques Saint-Jean-sur-Richelieu
 347-2835



142^e ANNÉE N° 9 • LE MERCREDI 1^{ER} AOÛT 2001 • HEBDO DU HAUT-RICHELIEU • 80 PAGES • www.canadafrancais.com



TOUT PRÈS DES BARS DE LA RUE RICHELIEU

2 M\$ de pot saisi sur la rue Frontenac

ISABELLE SIMARD

Plus de 2000 plants de marijuana évalués à 2 M\$ sur le marché des stupéfiants et de l'équipement spécialisé estimé à 500 000 \$ ont été découverts par les policiers du Haut-Richelieu, dimanche soir dernier, dans le sous-sol d'un garage situé au 9, rue Frontenac, tout près des bars de la rue Richelieu.

C'est à la suite d'un appel logé pour signaler un fil électrique pendant près de l'immeuble que les policiers ont fait cette découverte. Sur place, les agents ont mis la main au collet de trois individus qui tentaient de prendre la fuite, dont un adolescent de 15 ans.

Deux des suspects, Dominic Boisvert, de Montréal et Yves Quinton, de Laval-des-Rapides, ont comparu au palais de justice de Saint-Jean-sur-Riche-



Au total, 2000 plants ont été saisis.

lieu pour y être accusés d'avoir produit du cannabis. Ils ont été remis en liberté sous caution.



L'équipement est estimé à 500 000 \$.

Patricia Fournier réclame de l'aide du ministre Trudel

— A-7



Un adulte sur trois va au CLSC

Selon une enquête de Statistique Canada, près d'un adulte sur trois de Saint-Jean, Saint-Luc et Iberville a utilisé l'un des services des CLSC-CHSLD Champagnat de la Vallée des Forts au cours des douze derniers mois.

— A-6

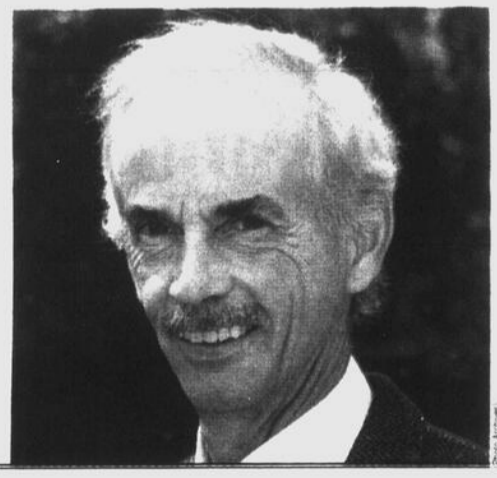
ÉTUDE FRASER

«47 \$ par jour pour crever de faim»

- Nil Auclair

«Si le seuil de pauvreté se situe aux environs de 17 000 \$ par année pour un foyer de quatre personnes, c'est environ 47 \$ par jour pour crever de faim», dénonce Nil Auclair, président de la Saint-Vincent-de-Paul, au sujet de l'étude de l'Institut Fraser.

— A-8



L'ÉVÈNEMENT C'est l'été. C'est super.
 DE HYUNDAI

Cloginor ST-JEAN
 LES AUTOMOBILES CLOGINOR INC.
 www.cloginor.com

TOUTE NOUVELLE SONATA GL 2001
 LOUEZ À PARTIR DE **229\$*** PAR MOIS/48 MOIS
 ou **0%** FINANCEMENT À L'ACHAT
 Sur toutes les berlines Sonata Jusqu'à 36 mois

COMPTANT DE 1 995\$
 Transport et préparation en sus

359, rue Laberge, Saint-Jean-sur-Richelieu 348-6816

**«Le meilleur résultat»
 «La cote la plus élevée»**

L'été Xtrême



SONY



sports

Baladeur MA/MF cassette
• "Mega Bass"
• Boîtier robuste

Sac à dos gratuit!
78\$

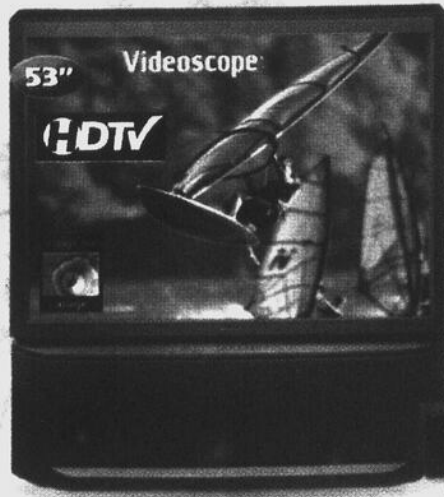
JVC



Lecteur DC portatif
• Mémoire antichoc 40 secondes
• Son hyper grave

Sac à dos gratuit!
88\$

SONY - Ensemble cinéma maison



Projection de 53"

- Puissance audio de 40 watts • Filtre peigne numérique 3D Y/C
- Entrée vidéo à composants • Télécommande multimarques
- Écran protecteur intégré

Récepteur Dolby Digital DTS

- 5 x 80 watts • 11 modes DSP
- Amplification discrète • Télécommande

Haut-parleurs

- 2 enceintes avant
- 2 enceintes arrière
- Enceinte centrale

Sac à dos gratuit!
3998\$
ou 135.68\$ par mois**

JVC

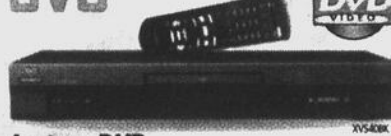


Magnétoscope 4 têtes

- Minuterie 8 événements / 1 an
- Télécommande universelle

Sac à dos gratuit!
98\$

JVC



Lecteur DVD

- Compatible CD-R, CD-RW
- Design ultra-mince
- Sortie vidéo à composants
- Télécommande multimarques

Sac à dos gratuit!
298\$

NOUS RACHETONS VOTRE VIEIL ORDINATEUR \$\$\$



Processeur Intel Celeron de 700 MHz

- Mémoire de 64 Mo
- Disque rigide de 20.0 Go
- Lecteur DC 52x • Modem SL12
- Bords, clavier et haut-parleurs
- Moniteur HP 15" inclus
- Windows 98 et plus...

Sac à dos gratuit!
998\$
ou 33,87\$ par mois**



invent

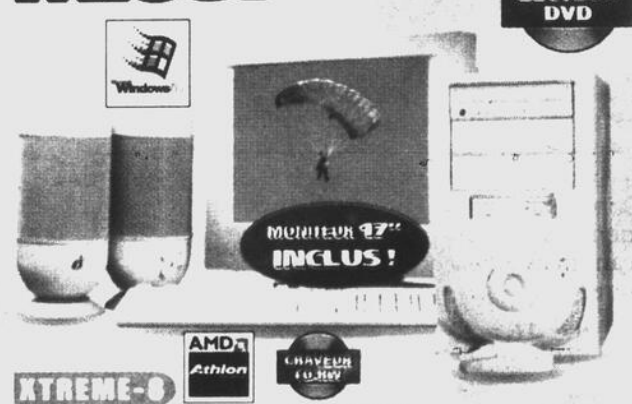


Processeur Intel Celeron de 766 MHz

- Mémoire de 128 Mo
- Disque rigide de 20.0 Go
- Lecteur DC 48x • Fax/modem 56k V.90
- Moniteur HP 15" inclus
- Windows Millennium et plus...

Sac à dos gratuit!
1098\$
ou 37,26\$ par mois**

Micor



XTREME-0
Processeur AMD Athlon de 1.2 GHz

- Mémoire : 128 Mo • Lecteur DVD : 12x
- Disque rigide : 40.0 Go 7200 rpm
- Fax/modem : 56K V90
- Graveur CD-RW 12x/8x/32x
- Carte de son Sb 128 voix
- Carte vidéo TNT2 32 Mo
- Haut-parleurs, clavier et souris
- Windows Millennium • Moniteur 17" inclus

Sac à dos gratuit!
1998\$
ou 67,80\$ par mois**

LIQUIDATION D'ORDINATEURS!
Usagés • Démonstrations • Fins de ligne

A partir de

198\$*

*Moniteur en sus.

** Financement 36 mois basé sur un taux d'intérêt de 13.5% composé mensuellement. Sur approbation du crédit. Taxes en sus. Les illustrations peuvent différer. Offre pour un temps limité. Détails en magasin.

FINANCEMENT disponible!

Ajusté à vos besoins!

PROPRIÉTAIRE À ST-JEAN:
HÉBERT & GOUIN AUDIO-VIDÉO

Dumoulin
Électronique • Informatique • Photo • communications



391, du Séminaire Nord, St-Jean • 348-9377

MÉTÉO		
Mercredi Ensoleillé.	Judi Quelques averses.	Vendredi Ensoleillé avec passages nuageux.
Maximum: 31°C	Minimum: 19°C Maximum: 30°C	Minimum: 18°C Maximum: 26°C

ACTUALITÉ

BMR le groupe au centre de la rénovation

PRIX QUALITÉ SERVICE

359-1311

210, boul. Saint-Joseph, Saint-Jean

Cyclistes sur les trottoirs: les policiers tiennent promesse!

ISABELLE SIMARD

Au risque d'éco-aper d'une amende de 27 \$, les cyclistes ont intérêt à ne pas circuler sur les trottoirs cet été. Les policiers à vélo Serge Mainville et Martin Anctil ont tenu leur promesse en exerçant la tolérance zéro. Depuis le 1^{er} juin, ils portent une attention particulière aux vélos, aux patins à roues alignées ainsi qu'aux trottinettes sur les artères principales des secteurs Saint-Jean-sur-Richelieu, Iberville, Saint-Athanase et L'Acadie.



Aux quatre coins du territoire, plusieurs cyclistes n'hésitent pas à rouler sur les trottoirs. Pourtant, cette infraction est passible d'une amende de 27 \$...

Les deux constables du Service de police du Haut-Richelieu n'hésitent pas à émettre des contraventions aux cyclistes qui roulent dans le sens contraire de la circulation ou sur les trottoirs. Cette règle s'applique non seulement au centre-ville de Saint-Jean, mais à l'ensemble du territoire.

Jamie, 16 ans, un résident du quartier Normandie, l'a appris à ses dépens la semaine dernière après avoir reçu par la poste deux belles contraventions en rapport avec ses «écarts de conduite». Sa mère n'a fait ni une ni deux en se pointant au journal LE CANADA FRANÇAIS pour dénoncer le travail des policiers.

L'incident remonte au 21 juin, 22h50. Jamie circulait à bicyclette sur le boulevard du Séminaire, dans le sens inverse de la circulation, sur le trottoir. Surpris en flagrant délit entre les rues Saint-Charles et Foch, il a été intercepté par les deux policiers à vélo.

«Les policiers lui ont demandé son nom et son adresse, tout en lui spécifiant qu'il recevrait d'ici

peu deux contraventions. Comme nous étions sans nouvelles depuis un mois, nous pensions que Jamie n'avait eu droit qu'à un simple avertissement, jusqu'à ce qu'il reçoive cette lettre», relate la mère.

Mercredi dernier, deux contraventions l'attendaient dans la boîte aux lettres.

Pour avoir circuler à vélo sur un trottoir, Jamie écope d'une amende de 27 \$. Une deuxième contravention lui a été émise parce qu'il portait un baladeur (des écouteurs) tout en roulant à bicyclette. L'amende pour cette infraction se chiffre à 42 \$.

«Je vais payer les deux contraventions. Il n'est pas question que mon fils aille en cour pour contester ces amendes. Par contre, je pense que les gens devraient être informés avant d'être punis. Jamie n'a reçu aucun avertissement. C'est injuste», estime-t-elle.

Par ailleurs, la mère de Jamie considère qu'il est très dangereux de circuler à vélo sur le boulevard du Séminaire. «J'ai toujours dit à mon fils d'emprunter les pistes cyclables et de rouler sur le trottoir aux endroits les plus achalandés, comme sur Sé-

minaire», reprend-elle. Au poste de police, le responsable des communications, Pierre Rémillard, confirme que les deux patrouilleurs à vélo ont reçu le mandat de faire appliquer les règlements concernant les cyclistes, d'abord au centre-ville puis à la grandeur du territoire.

La surveillance est orientée sur les règles de circulation à bicyclette, en patins à roues alignées, en planche à roulettes et en trottinette. Les policiers rappellent qu'il est interdit de circuler sur les trottoirs à bicyclette, en patins à roues alignées et en trottinette.

De plus, l'utilisation de la planche à roulettes est interdite sur le chemin public. Divers endroits ont été aménagés pour accueillir les amateurs de planche à roulettes: au parc Ronald Beaugard, à l'arrière de la polyvalente Marcel-Landry ainsi qu'au circuit intérieur aménagé au centre-ville.

«Lorsque le contrevenant est mineur, les policiers notent le nom et l'adresse du jeune et envoient la contravention par la poste pour que les parents en prennent connaissance», termine Pierre Rémillard. ■

SOMMAIRE

CAHIER A - Actualité



Bedford attend 25 000 personnes pour la 173^e édition de son exposition agricole qui aura lieu du 9 au 12 août. **A-17**

Plus de 60 athlètes de la région du Haut-Richelieu participeront à la 37^e Finale des **Jeux du Québec** qui se tient à Lachine. **A-28 et A-29**

Des travaux de défrichage ont été amorcés sur un terrain de la rue des Échevins à Saint-Luc, en prévision d'une nouvelle salle de **bingo**. **A-14**

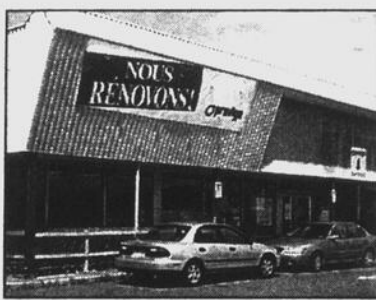
Chez **St-Hubert**, à Saint-Jean-sur-Richelieu, le poulet est livré sur deux roues depuis déjà quelques mois. Fallait y penser. **A-15**



CAHIER B - Économie

Trois millions de dollars pour rénover le marché **Provigo** de la rue Saint-Jacques, un investissement qui se traduira par 24 nouveaux emplois. **B-1**

La **SAQ** aurait choisi de louer sa nouvelle succursale Sélection au Carrefour Richelieu, dans une partie des anciens locaux de Canadien Tire. **B-3**



Martine Choquette vient de lancer sa propre entreprise, Signalisation Pro-Sécur, laquelle emploie une vingtaine de personnes. **B-8**

CAHIER C - Week-End



Pendant quatre mois, **Alain Gonthier** a joué du piano sur un bateau de croisière sillonnant les mers du Sud. Il nous parle de son expérience. **C-2 et C-3**



«Du vent dans les branches de **Sassafras**» est une galopante parodie signée par le Théâtre **Manche de Pelle**. **C-4**

Avec son nouvel album, le groupe **Appliance** propose du rock alternatif susceptible de plaire à un assez large public. **C-6**

Nicolas Cage se débrouille plutôt bien dans «Père de famille», un film qui se veut un très bon divertissement en cette période estivale. **C-6**

GRAND CHOIX DE REVUES: Commandez vos propres revues!

LAVE-AUTO SANS CONTACT laser «Hi-Tech»

de base avec essence **3,99\$**
de luxe avec essence **4,99\$**
suprême avec essence **5,99\$**

Bières «Labatt Bleue»

1349 taxes/caisse 12 bouteilles

LE TRIO
Sous-marin ou sandwich + croustilles «Yum Yum» 45 g + jus 300 ml

299\$ + taxes

Grandes variétés de vins

LES DÉPANNEURS

JOUR & NUIT

Le choix des gens d'ici

Nouveau Essence Optimax OR

Shell

(450) 349-6488

La Police saisit 2000 plants de pot dans un garage de la rue Frontenac

ISABELLE SIMARD

Les policiers du Haut-Richelieu ont procédé dimanche soir à une importante saisie de cannabis dans le sous-sol d'un garage situé au 9, rue Frontenac.

Au total, 2000 plants de marijuana évalués à 2 millions de dollars sur le marché des stupéfiants et de l'équipement estimé à 500 000 \$ servant à en faire la culture ont été découverts sur les lieux.

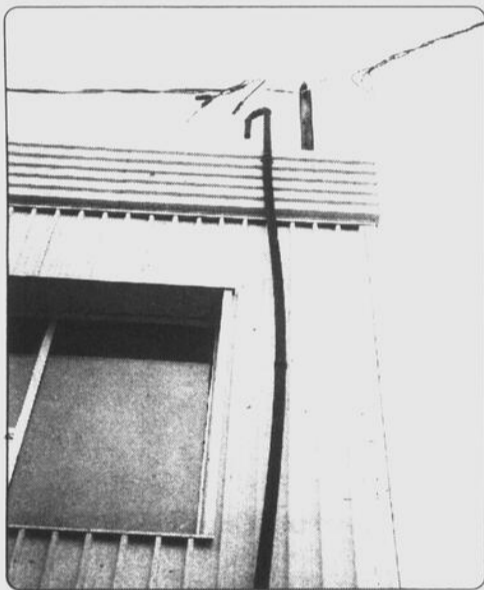
C'est par un pur hasard que les policiers ont procédé à cette perquisition. Vers 21 heures, dimanche soir, un citoyen a logé un appel au poste de police



Les 2000 plants de marijuana ont été découverts au sous-sol du bâtiment. Ils étaient répartis dans neuf chambres de culture.



C'est dans cet immeuble situé au 9, rue Frontenac que les policiers ont perquisitionné.



L'équipement utilisé pour la production de marijuana a provoqué une surcharge de l'entrée électrique.

après avoir aperçu un fil électrique qui pendait près de l'immeuble de la rue Frontenac. Vraisemblablement, l'équipement utilisé pour la production de marijuana a provoqué une surcharge de l'entrée électrique.

«Les pompiers se sont rendus sur place et c'est en pénétrant dans le sous-sol du garage qu'ils ont découvert la plantation de cannabis. Les policiers ont aussitôt été dépêchés sur les lieux», relate Pierre Rémillard, responsable des communications au Service de police du Haut-Richelieu.

Les 2000 plants de marijuana - mesurant une trentaine de centimètres chacun - se trouvaient au sous-sol du bâtiment. Ils étaient répartis dans neuf chambres de culture. Les policiers ont également saisi 225 lampes et autant de

transformateurs.

«Une très belle installation. L'équipement à lui seul vaut environ 500 000 \$», ajoute Pierre Rémillard.

Derrière le garage, les policiers ont mis la main au collet de trois individus qui tentaient de prendre la fuite. Les trois suspects, deux majeurs et un adolescent de 15 ans, ont été conduits au poste de police et soumis à un interrogatoire. Deux d'entre eux ont comparu au palais de justice de Saint-Jean-sur-Richelieu lundi dernier.

Dominic Boisvert, 22 ans, de Montréal et Yves Quinton, 21 ans, domicilié à Laval-des-Rapides, ont été accusés d'avoir produit du cannabis entre le 3 juillet 2001 et le 29 juillet 2001. Ils ont été remis en liberté sous condition de verser

sur-le-champ une somme de 2000 \$ chacun. Les deux contrevenants se sont aussi engagés à respecter certaines conditions.

D'après le porte-parole du Service de police du Haut-Richelieu, les trois suspects n'étaient pas connus des policiers. ■

Un sexagénaire se noie dans les eaux de la baie Missisquoi

SERGE LECLERC

Mercredi dernier (le 25 juillet), un homme âgé de 68 ans a disparu dans les eaux de la baie Missisquoi à Saint-Georges-de-Clarenceville. Entreprises aussitôt, les recherches ont permis de retrouver le corps du nageur non loin de l'endroit où celui-ci avait disparu sous l'eau.

Excellent nageur, Gaston Guilbeault, un résident de Drummondville âgé de 68 ans, possède un chalet en bordure de la baie Missisquoi à Saint-Georges. Selon les informations fournies par le caporal Jean Sinotte, porte-parole de la Sûreté du Québec de la MRC du Haut-Richelieu, vers 11h16, M. Guilbeault aurait aperçu une embarcation qui dérivait à environ une centaine de pieds de la rive sur la baie.

Voulant rattraper l'embarcation, il se dirige à la nage vers celle-ci sans au préalable s'être muni d'un gilet de flottaison. At-

teignant l'embarcation, il fait le tour de celle-ci, puis il a disparu sous l'eau sans jamais plus en ressortir. Pendant ce temps sur le bord de la rive, l'épouse de M. Guilbeault assistait impuissante à la scène. À cet endroit, la profondeur de la baie varie entre six et huit pieds, précise le policier.

La dame a alerté la Sûreté du Québec qui, à son tour, a dépêché les premiers répondants de Saint-Georges-de-Clarenceville et Noyan. Les secours ont mis peu de temps à s'organiser. Entendant les cris de détresse de la dame, des voisins ont aussitôt mis leur embarcation à l'eau pour retrouver le malheureux.

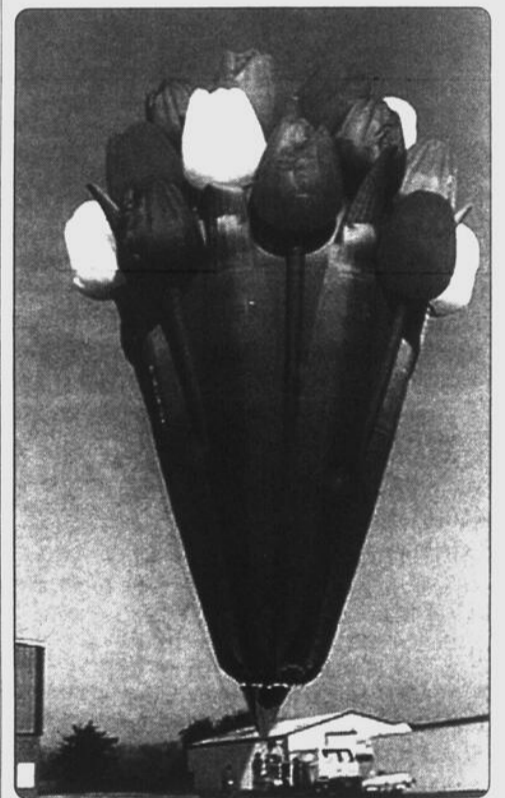
«Guidés par les policiers, pendant quelques heures, des plongeurs bénévoles en apnée ont tenté de retrouver le corps. Nous avons également fait appel au bateau de la GRC pour nous seconder dans nos recherches, l'équipe des plongeurs de la Sûreté étant déjà prise sur un autre cas», relate le caporal Sinotte.

Des bateaux avec des sonars ont aussi

été mis à contribution afin de détecter les masses au fond de l'eau. Vers 14h15, les responsables ont suspendu les recherches avec les plongeurs en apnée afin de permettre à ces derniers de manger et de se reposer quelque peu.

Ce n'est que vers 15h30, qu'un des citoyens bénévoles qui ratissait le fond de la baie avec une perche a détecté le corps qui a été repêché par un des premiers répondants de Saint-Georges. Le corps a été retrouvé à l'endroit où il avait été porté disparu, l'homme ayant coulé à pic. La visibilité réduite et la présence de plantes aquatiques ont fait en sorte que la présence du nageur n'a pu être décelée plus tôt. Notons également que le coroner André Dandavino a été mandé sur les lieux afin de constater le décès.

En terminant, le caporal Jean Sinotte tient à souligner l'apport des citoyens bénévoles qui ont participé aux recherches. Pour le policier, il s'agit d'un bel exemple de collaboration entre les services de secours et la population. ■



Cahier du Festival la semaine prochaine

Dans notre édition de la semaine prochaine, vous retrouverez un cahier spécial sur la 18^e édition de l'International de montgolfières M. Christie de Saint-Jean-sur-Richelieu. Par l'entremise d'une soixantaine de textes et d'une multitude de photos, vous saurez tout ou presque sur cette grande fête de la montgolfière qui se tiendra du 11 au 19 août. Le Bouquet de tulipes (notre photo) est l'une des 14 formes spéciales qui nous rendront visite. ■

Président-éditeur
Robert Paradis

Le Canada Français (450) 347-0323

84, rue Richelieu,
Saint-Jean-sur-Richelieu, Qc
J3B 6X3 - Télécopieur: (450) 347-4519

Les Petites annonces (450) 347-8555

Édition électronique
www.canadafrancais.com

Directeur général
Renel Bouchard
Directeur adjoint
Charles Couture
RÉDACTION
Gilles Lévesque
Directeur de l'information
Marc O. Trépanier

Journalistes
Michel Phaneuf
Gilles Bérubé
Louise Bédard
Isabelle Simard
Pigiste
Richard Hamel
Secrétaire
Louise Any Dubois
Caricaturiste
Éric Bissonnette
Photographes
Jacques Paul
Remy Boily
Collaborateurs
Gilles Jourdan
Richard Rousseau
Claudine Monette
Michel Ménard
André St-Pierre

André Turbide
Robert Terry
Daniel G. Hébert
Pascal Cloutier
Jean-François Guay
Frédéric Lapiere
Michèle Trahan
François Guillet
Jean-François Crepeau
Bertrand Blanchette

Jean-Yves Théberge
Christine Gonthier
Isabelle Brunelle
Nicole Garceau
Robert Filion Jr.
Sylvie Laroche
Céline Éthier
Georges-Henri Arsenault
Martin Rondeau

PUBLICITÉ
Charles Couture
directeur
Gabrielle Agarla,
adjointe au directeur
Secrétariat
Marjorie Langevin
Publicitaires
Denis Jolin
André Corriveau

Sylvie Leblanc
Luc Moreau
Michel Turgeon
Manon Lavigne
Nancy Leclerc
Francis Benoit
Marylaine Riendeau
Télémarketing
Céline Veilleux

Publicité nationale
Hebdo Select
Annonces classées
Danielle Robidoux
Diane Boyer
Francine Dubé
Contrôleur
Roger Trahan
Comptabilité
Suzette Vincent

PROJETS
Normand Flageole
Directeur
Sylvain Latour
Bernard Paradis
Impression
Imprimerie
Quebecor St-Jean

Préimpression
Les Ateliers Graphiques
du Haut-Richelieu inc.
Rose Audette
Lemonde,
directrice
Filmographie
Quadro Couleur inc.
Jacques Millette
directeur

Distribution
Les Messageries
Saint-Jean inc.
Christian Marleau
directeur
Encartage
Poly-Encarts inc.
Pauline Morin Boutin
directrice

Membre des Hebdo Régionaux. Tirage certifié par ABC. Poste publication - convention: 4001211. Dépot légal. Bibliothèque nationale du Québec.
Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou en partie, de façon intégrale ou déguisée, est formellement interdite sans la permission écrite de l'éditeur. Les journalistes permanents sont membres du Syndicat des travailleurs de l'information du journal Le Canada Français (C.S.N.)
L'exemplaire: \$1.19
Au Canada abonnement 12 mois: \$65.61
6 mois: \$33.31, 12 sem.: \$17.16
Pays étrangers, abonnement 12 mois: \$125.00, 6 mois: \$165.00 (prix taxes incluses)
Édité par les éditions Le Canada Français Itée
Président: Robert Paradis
Vice-président: René Bouchard, Racicot-Gagnon
Secrétaire: René Bouchard

210834-1-0-1

Tout n'est pas perdu pour le centre-ville

Des projets de revitalisation dévoilés sous peu

MANUELLE LÉGARÉ

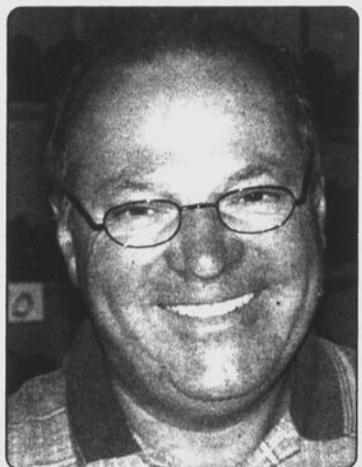
N. D.L.R.: À la suite de la parution du reportage de la semaine dernière sur le succès de la revitalisation du Vieux-Terrebonne, nous poursuivons dans la même foulée avec la renaissance du centre-ville de Saint-Jean-sur-Richelieu. Par l'entremise de ceux qui souhaitent lui redonner une âme, nous avons voulu savoir si le Vieux-Saint-Jean se préparait à entamer une seconde vie.

Établi sur la rue Richelieu depuis 30 ans, Pierre Fraser, propriétaire de la boutique *Chaussures Pierre Roy*, a retrouvé depuis quelques mois la foi en la revitalisation du centre-ville, comme c'est le cas à chaque changement de conseil municipal. Et si l'on en croit la mairie de la nouvelle ville, il semble bien que M. Fraser ne sera pas déçu cette fois-ci.

Maurice Bergeron, qui assume les fonctions du maire Gilles Dolbec parti en Nor-

vège pour le dossier du Rallye de camping et de caravanning, assure que la volonté de faire revivre le centre-ville n'est pas qu'un voeu pieux. «Nous avons déjà prouvé notre désir ferme de sécuriser le centre-ville et des projets seront mis en application très bientôt», assure-t-il.

Encore lié par le secret, M. Bergeron ne peut dévoiler l'envergure des projets qui seront mis en branle. Il laisse toutefois sous-entendre que c'est sur la Place du Marché que seront concentrés les prochains efforts. «C'est un lieu de rassemblement et c'est par là que tout doit commencer. À long terme, on s'étendra à la rue Richelieu, à la Place du Quai et à la 1^{re} rue à Iberville», confie ce dernier.



Pierre Fraser s'est établi rue Richelieu il y a 30 ans et a toujours milité en faveur du centre-ville.

«Nous avons un musée de la céramique inexploité, une rivière qu'il faut mettre en valeur. Si on veut inviter les touristes à venir, il faut leur vendre le centre-ville et leur

montrer les attraits», renchérit Maurice Bergeron.

COMITÉ DU CENTRE-VILLE

Le centre-ville, l'administration Dolbec

a voulu en faire une de ses priorités, et ce dès son arrivée au pouvoir. En mars dernier, le Comité de développement et revitalisation du centre-ville était créé et se voyait confier le mandat de réfléchir sur la relance du quartier et de formuler en ce sens des recommandations à la Ville.

«Notre tâche est en quelque sorte de jeter les bases de quelque chose de plus structuré. Il faut faire plus que de simplement parler. On s'apprête d'ailleurs à aller visiter d'autres centres-villes pour faire bouillonner les idées», lance le conseiller Philippe Lasnier, membre du Comité.

M. Bergeron, qui se charge de faire la liaison entre le Comité et les services municipaux, ne cache toutefois pas que si cette initiative est un pas dans la bonne direction, il reste encore du chemin à faire. «Le problème ici, c'est que le dossier est stagnant depuis plusieurs années. C'est un travail long et pénible qui va cheminer lentement», admet-il.



C'est tout d'abord par des projets pour la Place du Marché que la Ville compte faire revivre le centre-ville.

Un avis que partage Pierre Fraser, qui s'est par le passé vivement impliqué dans le dossier. «Ce qui manque, c'est de la volonté politique. Il n'y en a plus depuis 20 ans, mais ça revient lentement», confie le marchand qui, comme plusieurs, a les yeux tournés vers la Ville.

«Nous avons vraiment l'un des pires centres-villes. J'ai des amis de l'extérieur qui me demandent comment je fais pour réussir ici, ils trouvent ça épouvantable. Pour que le centre-ville revive, il faut des plans d'urbanisme, que le coin soit beau, propre et sécuritaire, pas vide et délabré. Moi, je suis au centre-ville par choix et j'y crois encore», résume M. Fraser. ■

POUR AVOIR ENFREINT LA LOI SUR LES LOTERIES

Jean-Paul Bergeron ne serait pas blâmé par Québec

MANUELLE LÉGARÉ

Les remous de l'histoire des pratiques frauduleuses de Jean-Paul Bergeron au profit de la Fabrique Sainte-Angèle-de-Monnoir semblent se calmer. Le député a acquitté à la Régie des alcools, des courses et des jeux, la dette de la Fabrique qui avoisinait les 5000 \$ et ne sera vraisemblablement pas blâmé par Québec. Quant au dénouement de l'affaire, ce sera aux électeurs de le déterminer lorsqu'ils iront aux urnes.

C'est le 10 juillet dernier que la saga a débuté, dans les pages du *Journal de Chambly*. L'hebdomadaire dévoilait alors que M. Bergeron avait fraudé la Loi sur les loteries pendant six années consécutives, en omettant de demander un permis à la RACJ pour l'organisation de tirages au profit de la Fabrique Sainte-Angèle-de-Monnoir.



Le député Jean-Paul Bergeron.

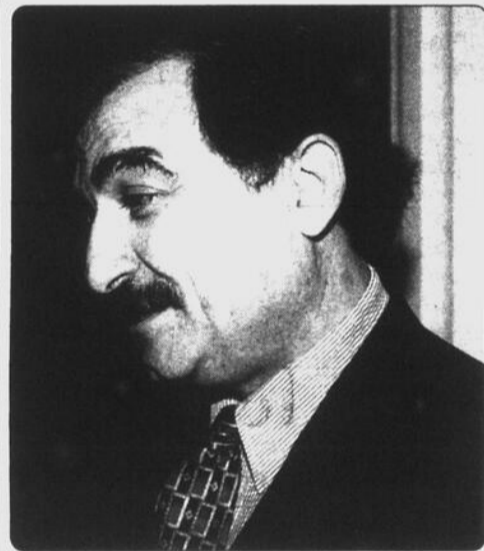
Jean-Paul Bergeron, qui a déjà été marguillier de la Fabrique de 1993 à 1997, a confirmé l'information, tout en justifiant son geste par les finances catastrophiques de Sainte-Angèle.

Élu en 1998, M. Bergeron a organisé le dernier des tirages alors qu'il occupait son poste actuel de député. C'est Réjean Kéroack, ancien marguillier de la Fabrique, qui a dénoncé cette pratique, après que le député lui-même se soit confié à la Régie.

Après avoir fait les frais d'autres journaux, l'affaire semble sur le point d'être conclue. M. Bergeron a remboursé la somme due à la RACJ et on apprenait en début de semaine que Québec ne compte pas y donner suite.

Reste maintenant à voir si les électeurs du comté d'Iberville passeront l'éponge à leur tour l'an prochain, si Jean-Paul Bergeron sollicite un second mandat.

Jean-Paul Bergeron n'a pu être rejoint par le Journal hier (mardi). ■



Président de l'Association de la paralysie cérébrale

L'Association de la paralysie cérébrale du Québec a un nouveau président. Il s'agit de Joseph Houry, de Saint-Jean-sur-Richelieu, lequel est en poste depuis maintenant deux mois. Ce dernier représente aussi le Parti libéral dans la circonscription fédérale de Saint-Jean. ■

PLACE
DES
LÉGENDES

WOW!!!

Réouverture du site

avec une toute nouvelle administration.

Plusieurs marchands sur le site et des activités à chaque fin de semaine. Venez nous voir, nous vous attendons! Nos heures d'ouverture sont le vendredi de 14 h à 22 h et le samedi et dimanche de 10 h à 17 h. Il y a à chaque vendredi vers 18 h 30, une rencontre d'autos antiques (beau temps).

Sur le site nous avons un restaurant et à chaque vendredi de 17 h à 18 h 30, nous vous offrons un spécial «ailes de poulet» à 25\$ chacune, le samedi pendant la saison du blé d'Inde, nous vous invitons à notre épluchette.

Il y a place pour de nouveaux marchands voulant faire partie de notre équipe. Prendre note que le marché sera maintenant fonctionnel à l'année. Réservez tôt!

Au plaisir de vous rencontrer!

440, BOUL. SAINT-LUC • SAINT-LUC • (450) 349-2538

SELON UNE ENQUÊTE DE STATISTIQUE CANADA

Près d'un adulte sur trois a recours aux services du CLSC-CHSLD Vallée des Forts

Les plus grands utilisateurs sont âgés entre 18 et 34 ans



GILLES LÉVESQUE

Près d'un adulte sur trois (28%) de Saint-Jean-sur-Richelieu, Saint-Luc et Iberville a utilisé l'un des services des CLSC-CHSLD Champagnat de la Vallée des Forts au cours des douze derniers mois. Les jeunes adultes de 18 à 34 ans représentent les plus grands utilisateurs (41%). Ils sont suivis par les 35 à 54 ans (25%) et les personnes âgées de 55 ans et plus (21%).

C'est ce qui ressort, entre autres, d'une enquête de Statistique Canada portant sur les services de santé offerts à la population de Saint-Jean-sur-Richelieu, Saint-Luc et Iberville. Réalisée du 4 au 9 avril dernier auprès de 446 ménages, ce sondage a permis de mesurer le niveau de connaissance de la population face à l'organisation de cet établissement de santé, mais aussi face à la gamme de services offerts.

Le responsable du projet pour Statistique Canada, Christian Houle, précise que cette enquête a été réalisée dans le cadre d'un exercice de formation connu sous le nom de «Cours de base sur les enquêtes ménages».

«Le principal objectif associé à ce cours est de placer les employés de Statistique Canada dans un environnement où ceux-ci seront exposés à toutes les étapes d'une enquête, de l'initiation au processus, jusqu'au produit final. Un certain nombre d'enquêtes sont ainsi réalisées auprès d'organismes publics. Nous avons ainsi fait une offre aux administrateurs du CLSC-CHSLD Champagnat de la Vallée des Forts, qui ont aussitôt accepté l'invitation. Une enquête a été développée en fonction de leurs besoins pour ensuite être réalisée par une équipe de 25 personnes supervisées par cinq instructeurs», explique M. Houle.

Pour le CLSC, un établissement de santé



Christian Houle, responsable du projet mené par Statistique Canada.

qui fonctionne lui aussi avec un budget extrêmement serré, il s'agissait d'une occasion rêvée de pouvoir sonder gratuitement la population par le biais d'une organisation comme Statistique Canada. Sylvie Grégoire, adjointe à la direction générale, parle d'ailleurs d'une chance inouïe.

CONNAISSANCE

La population ciblée par l'étude est estimée à 54 289 personnes adultes, dont 57% demeurent à Saint-Jean-sur-Richelieu, 30% à Saint-Luc et 13% à Iberville.

Au niveau de la connaissance qu'ont les gens au sujet du CLSC-CHSLD, l'enquête démontre entre autres que la population lui associe la responsabilité principale d'offrir la vaccination infantile dans 67% des cas.

Le CLSC et l'école sont par ailleurs les deux établissements à qui la population associe le plus souvent la responsabilité principale d'organiser et d'offrir les activi-

tés de promotion et d'action sur la santé auprès des jeunes (88%).

Près de 10 000 personnes (18% de la population) n'ont pu attribuer à l'organisme la responsabilité principale d'offrir les services de la ligne Info-Santé, alors que 71% désignent le CLSC.

L'enquête révèle aussi que les CLSC-CHSLD sont les établissements auxquels la population associe le plus souvent la responsabilité principale d'organiser et d'offrir les services d'évaluation et de placement pour les personnes en perte d'autonomie.

POINT DE SERVICE

Pour ce qui est de la connaissance de l'emplacement des six points de service du CLSC-CHSLD répartis dans trois villes de son territoire, la Clinique Jeunesse située sur la rue Champlain, à Saint-Jean-sur-Richelieu, est de loin la moins connue de la population. 75% de la population n'a jamais entendu parler de ce point de service.

Après la Clinique jeunesse, le point de service le moins connu est celui situé dans la ville de Saint-Jean-sur-Richelieu offrant des services sociaux et de santé. Pour ce point de service, la proportion de la population n'en ayant jamais entendu parler se situe à 43%.

Le point de service du secteur Iberville est le plus connu. Pour celui-ci, 58% de la population est en mesure d'identifier son emplacement exact, le seul autre emplacement obtenant un résultat supérieur à 50% étant la Résidence Champagnat.

INFORMATION

Sur le plan de l'information maintenant, la connaissance du rôle des CLSC-CHSLD dans l'organisation et la livraison des services de maintien à domicile se propage surtout par le biais du milieu de la santé lui-même (47%).

Globalement, la connaissance de l'existence de la Clinique Jeunesse s'acquiert d'abord par les journaux (45%) et par le



Sylvie Grégoire, adjointe à la direction générale des CLSC-CHSLD Champagnat de la Vallée des Forts.

bouche à oreille (32%). Chez les jeunes de 18 à 34 ans, c'est le bouche à oreille qui permet une plus grande diffusion (41%).

Enfin, la population visée exprime clairement (40%) qu'elle désire être informée des nouveaux services ou des changements dans les services existants via des dépliants ou des brochures distribuées à domicile.

Précisant que les données de l'enquête n'avaient pas encore été passées au peigne fin par les administrateurs du CLSC-CHSLD, Mme Grégoire se dit satisfaite des résultats obtenus.

«Chose certaine, ça nous donne des pistes pour orienter nos actions au niveau de la communication. Nous sommes entre autres très contents de voir que nos services sont appréciés», souligne-t-elle tout en remerciant la population pour avoir répondu aux questions des représentants de Statistique Canada. ■

Satisfaits des services, mais pas de l'attente!

GILLES LÉVESQUE

Lors des entrevues réalisées par Statistique Canada, 54% des gens ayant recours aux services du CLSC-CHSLD n'ont trouvé aucun élément d'insatisfaction dans la liste qui leur était présentée. Cette liste couvrait des aspects importants liés aux services comme les heures d'ouverture, l'attente, l'accueil, l'emplacement, la variété des services et la compétence du personnel.

L'insatisfaction la plus fréquemment mentionnée se retrouve au niveau de l'attente avec 23% des utilisateurs qui s'en sont plaints.

Par ailleurs, 100% des utilisa-

teurs des services médicaux et infirmiers de 55 ans et plus sont satisfaits de tous les aspects questionnés (délai pour un rendez-vous, ponctualité, relation avec le professionnel, compétence du personnel et temps consacré).

Ce sont les soins à la petite enfance qui présentent le plus grand nombre d'utilisateurs (6125, soit près de 11% de la population et plus de 40% des utilisateurs).

Toujours selon les auteurs du rapport, le délai pour l'obtention d'un rendez-vous et la ponctualité semblent être les aspects les moins satisfaisants pour tous les services. Par contre, la relation avec le professionnel, sa compétence et le temps passé avec lui semblent très satisfaisants. ■

Pour un problème de santé mineur, on consulte d'abord une clinique privée

17% ont recours au CLSC ou à Info-Santé

GILLES LÉVESQUE

Selon l'enquête menée par Statistique Canada, dans le cas d'un problème de santé mineur et soudain, plus de 50% de la population consulterait prioritairement une clinique privée comparativement à seulement 17% pour le CLSC ou la ligne Info-Santé.

Ces résultats, précisent les auteurs de l'étude, démontrent de façon significative que le premier réflexe des répondants est de se tourner vers la clinique privée. Ces données sont corroborées par celles d'une enquête menée à l'automne de 1993 par la firme Léger

& Léger, où 65% des répondants disaient choisir d'abord le médecin de famille ou la clinique privée pour tous genres de problèmes de santé confondus.

Les résultats suggèrent aussi qu'il y aurait 17% des personnes qui auraient comme premier réflexe de consulter le CLSC ou la ligne Info-Santé au moment de faire face à un problème de santé mineur soudain.

En 1993, seulement 12% de la population disait choisir d'abord le CLSC. L'augmentation du choix CLSC/ligne Info-Santé et la diminution des cliniques privées, bien que pas statistiquement significatives, demeurent intéressantes.

INFORMATION

Le motif de non-consultation du CLSC pour un problème de santé mineur soudain le plus souvent évoqué est le manque d'information concernant les services offerts par le CLSC.

Plus des deux tiers des gens interrogés consulteraient leur médecin de famille pour une consultation ou des soins médicaux.

Par ailleurs, près de la moitié des personnes interrogées âgées de 55 ans et plus s'adresseraient davantage aux cliniques privées dans le cas d'un problème psychosocial.

Le manque d'information est le motif de non-consultation du CLSC le plus évoqué par la population dans le cas d'un problème psychosocial. ■

AU NOM DE SA FILLE AMÉLIE, ATTEINTE D'HYDROCÉPHALIE

Patricia Fournier lance un cri du coeur au nouveau ministre de la santé du Québec

GILLES LÉVESQUE

Au nom de sa petite Amélie, atteinte d'hydrocéphalie à la naissance, Patricia Fournier, de Sainte-Anne-de-Sabrevois, lance un cri du coeur au nouveau ministre de la Santé et des Services sociaux du Québec, Rémy Trudel, pour que les budgets alloués au Centre montréalais de réadaptation (CMR) soient augmentés. Il en va de l'avenir de sa petite fille de 7 ans qui a besoin de physiothérapie et d'ergothérapie pour poursuivre son apprentissage comme les autres enfants de son âge.

Jusqu'à tout dernièrement encore, cette jeune fille qui vient de compléter sa première année dans une classe normale

pouvait profiter de soins appropriés pour faciliter son intégration sociale. À raison de deux heures de soins par semaine au CMR dont les bureaux sont situés sur la rue Saint-Jacques, à Saint-Jean-sur-Richelieu, elle pouvait voir sa situation s'améliorer tout en profitant de l'appui de cet établissement pour faciliter son intégration à l'école.

Tout cela est maintenant terminé, le CMR n'ayant pas les budgets requis pour étendre ses soins à des jeunes d'âge scolaire, peu importe si son mandat fait état d'une clientèle âgée entre 0 et 100 ans. Selon nos informations, le jeune Samuel Roy (lequel a dernièrement fait l'objet d'un reportage dans nos pages) se retrouvera dans la même situation l'an prochain.

«Ça n'a pas de bons sens, commente Patricia Fournier, visiblement apeurée à

l'idée d'être obligée de se rendre à Longueuil (Institut Nazareth et Louis-Braille) pour profiter gratuitement des traitements dont sa fille a besoin. Si j'en arrive là, c'est certain qu'Amélie pourra difficilement continuer d'étudier à Sainte-Anne-de-Sabrevois. Elle ne pourra pas s'absenter durant des heures et des heures en semaine sans affecter ses notes scolaires, d'autant plus qu'elle a trimé dur pour réussir sa première année.»

Avant d'aller plus loin, précisons qu'Amélie a une vision limitée, ses nerfs optiques ayant été attaqués. Elle est aussi aux prises avec un handicap moteur qui requiert des soins constants au niveau de sa motricité du côté gauche.

Mme Fournier reconnaît que le Centre montréalais de réadaptation a été très compréhensif à son égard en prolongeant de quelques mois les soins accordés à son endroit. Elle en est d'ailleurs reconnaissante.

«Le CMR vit avec les budgets qu'on lui accorde et je comprends ça. Malheureusement, ces budgets sont insuffisants. Plusieurs autres centres du genre au Québec offrent des traitements à des enfants d'âge scolaire ayant une déficience physique. Pourquoi pas ici, en Montérégie? C'est complètement inacceptable.

«Pour nous les parents qui avons à vivre avec un jeune enfant handicapé, c'est très difficile à accepter, poursuit Mme Fournier. On a l'impression d'être délaissés. Comme tout le monde, on veut que nos enfants aient la même chance que tous les autres à l'école et dans la société. C'est déjà assez difficile pour ma fille d'étudier dans une classe normale sans qu'elle ait à vivre une telle injustice.»

PÉTITION

Patricia Fournier dit avoir frappé à bien des portes pour obtenir de l'aide. À certains endroits, on lui a fait comprendre qu'elle n'est pas la seule à se retrouver dans une telle situation, d'où l'importan-



Patricia Fournier pose avec sa fille Amélie, âgée de 7 ans. Cette dernière a besoin de traitements constants pour pouvoir fonctionner comme tous les autres enfants de son âge.

ce de se regrouper pour être entendu auprès des instances politiques concernées par ce dossier.

D'autres lui ont dit de communiquer avec Le Canada Français pour raconter son histoire. C'est maintenant chose faite avec cet article.

Un homme politique non élu a promis de l'aider dans ses démarches. Un autre fait présentement circuler une pétition dans la région du Haut-Richelieu pour que le Centre montréalais de réadaptation ait les budgets requis pour traiter les enfants d'âge scolaire aux prises avec un handicap physique. Cette pétition sera éventuellement remise aux députés Roger Paquin et Jean-Paul Bergeron, de même qu'au ministre Rémy Trudel.

«Tout ce que je veux, conclut Mme Fournier, c'est que le ministère de la Santé et des Services sociaux débloque les fonds nécessaires pour que le Centre montréalais de réadaptation puisse continuer à donner des soins à Amélie et à tous les autres enfants d'âge scolaire qui se retrouvent dans la même situation qu'elle. Le gouvernement vient de trouver 800 000 \$ pour aider des enfants d'âge scolaire aux prises avec des problèmes de langage. Je trouve inexplicable et injuste qu'on ne puisse pas en faire autant pour les enfants ayant un handicap physique.» ■

«Bien d'autres parents vivent les mêmes problèmes»

- Denise Charest

GILLES LÉVESQUE

S'il faut en croire Denise Charest, porte-parole de l'Association de parents en déficience intellectuelle et physique (APDIP), les parents de la petite Amélie ne sont pas les seuls à dénoncer le manque de ressources financières du Centre montréalais de réadaptation, dont les bureaux sont situés sur la rue Saint-Jacques, à Saint-Jean-sur-Richelieu.

«J'ai eu l'occasion de parler à la mère d'Amélie (Patricia Fournier) et je dois reconnaître qu'elle a raison de se plaindre. C'est certain que sa petite fille va reculer dans son apprentissage si elle n'a pas les traitements dont elle profitait jusqu'à tout dernièrement. Malheureusement, et c'est déplorable, bien des parents se retrouvent dans la même situation, d'où l'importance de se regrouper», explique Mme Charest.

Selon cette dernière, la situation décrite par Patricia Fournier est bien connue dans les milieux concernés. C'est d'ailleurs un fait reconnu que le Centre montréalais de réadaptation n'a pas les budgets requis pour exercer son mandat auprès d'une clientèle

âgée entre 0 et 100 ans en déficience physique en Montérégie.

C'est écrit noir sur blanc dans un rapport déposé à la Régie régionale de la santé et des services sociaux de la Montérégie, en date du 23 février 2001. Ce rapport formule des recommandations d'un comité d'experts en vue d'un réseau intégré de services de réadaptation en déficience physique en Montérégie.

«C'est un dossier qui chemine, précise Mme Charest. La Régie régionale a clairement dit qu'elle donnait son appui aux recommandations du comité. Il y a de l'espoir. Je peux vous dire qu'il y a plein d'associations qui poussent ce dossier.»

Malheureusement, il pourrait s'écouler de quatre à cinq ans avant que ces recommandations passent du rêve à la réalité. Quatre ans, c'est long pour des parents qui n'ont pas le temps d'attendre, d'où l'importance, répète Mme Charest, de se regrouper pour être mieux entendus.

Rejointe à son bureau pour commenter les déclarations de la mère de la petite Émilie, Marie-Josée Roy, coordonnatrice au Centre montréalais de réadaptation, n'a pas retourné notre appel. ■

La Cage aux Sports ce n'est pas seulement des ailes de poulet, C'EST AUSSI...

NOTRE SUCCULENT

POULET

à partir de

4 99\$

(quart de poulet)



LA CAGE AUX SPORTS

880, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu 359-6484



L'ÉTUDE FRASER SUR LA PAUVRETÉ VIVEMENT CRITIQUÉE

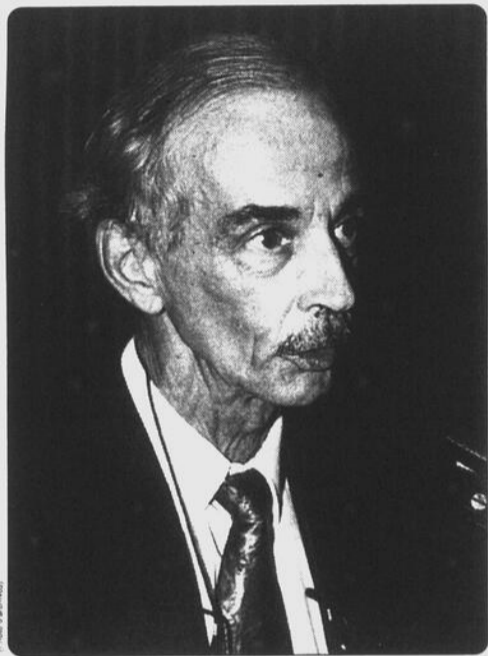
«C'est environ 47 \$ par jour pour crever de faim»

- Nil Auclair



ISABELLE SIMARD

«Si le seuil de pauvreté se situe statistiquement aux environs de 17 000 \$ par année pour un foyer de quatre personnes, c'est environ 47 \$ par jour pour crever de faim», dénonce Nil Auclair, président de la Société Saint-Vincent-de-Paul de Saint-Jean-sur-Richelieu.



Le président de la Société Saint-Vincent-de-Paul de Saint-Jean-sur-Richelieu dénonce vivement l'étude de l'Institut Fraser sur la pauvreté.

Habitué à côtoyer les familles démunies de la région, Nil Auclair ne ménage pas ses mots à la lumière des résultats de la recherche de l'Institut Fraser, laquelle fixe à 8% le taux de pauvreté canadien en 2000. Il faut savoir que Statistique Canada établit pour sa part à 17% le taux de pauvreté.

D'après l'étude du professeur Chris Sarlo, un universitaire ontarien qui enseigne à North Bay, une personne seule vivant au Québec devrait pouvoir compter sur un revenu annuel de 7870 \$, tandis qu'une famille de quatre personnes aurait besoin de 17 436 \$ pour arriver à joindre les deux bouts.

Ces résultats sont loin de faire l'unanimité dans le milieu communautaire de la région du Haut-Richelieu qui, au cours des dernières années, a vu grimper en flèche le taux de pauvreté sur le territoire.

En avril 2000, le Service d'action communautaire du CLSC-CHSLD Champagnat de la Vallée des Forts a d'ailleurs rendu public un portrait de la pauvreté dans la MRC du Haut-Richelieu. Cette étude démontre que la pauvreté s'intensifie sur le territoire alors que 19% de la population vit sous le seuil de la pauvreté. Les municipalités de Saint-Jean-sur-Richelieu, Saint-Valentin et Henryville (village) se retrouvent en tête de liste alors qu'une personne sur quatre vit sous le seuil de la pauvreté.

Par ailleurs, cette étude est basée sur des seuils de faible revenu allant bien au-delà des chiffres avancés par l'étude de l'Institut Fraser. À titre d'exemple, le CLSC fixe à 22 684 \$ le seuil de faible revenu pour un ménage de trois personnes. L'Institut Fraser établit à 17 436 \$ le seuil de faible revenu pour une famille comptant une personne de plus, c'est-à-dire quatre personnes.

CALCUL DES DÉPENSES

Le président de la Société Saint-Vincent-de-Paul s'est amusé à élaborer un petit budget tout en mettant en parallèle les résultats de l'étude Fraser sur la pauvreté.

«Ma priorité: me loger. J'ai calculé un minimum de 400 \$ par mois, soit 13,33 \$ par jour. Ensuite me chauffer. J'ai prévu environ 80 \$ par mois, c'est-à-dire 2,66 \$ par jour pour les besoins d'électricité et de chauffage dans l'espoir que le logement

est bien isolé. Il me reste donc un peu plus de 30 \$ par jour pour boucler le tout: nourriture, frais de scolarité des enfants, un peu de loisirs, des médicaments», décrit Nil Auclair.

«De plus, ajoutait-il, je suis chanceux si je n'ai pas de dettes. Des assurances? Des vacances? Des cadeaux? Mon auto a besoin d'être solide, mes interurbains rares, mes cartes de crédit à la poubelle et mon mobilier durable.»

Nil Auclair oeuvre comme bénévole depuis plusieurs années au sein de la Société Saint-Vincent-de-Paul. Chaque jour, il côtoie la misère. L'organisme de charité, rappelons-le, compte 2400 dossiers actifs à son centre de distribution alimentaire de la rue Mercier. Environ 400 personnes visitent chaque semaine le comptoir alimentaire. Près de 10% des bénéficiaires résident à l'extérieur de Saint-Jean.

UN DÉPANNAGE

Régulièrement, les bénévoles de la Société Saint-Vincent-de-Paul doivent rappeler aux gens que l'organisme agit comme dépannage et non comme une ressource financière acquise à tous les mois.

«C'est justement cela qui m'inquiète», soulève Manon Boudriau, coordonnatrice de l'Inclusion, un organisme qui soutient les personnes vivant de l'aide sociale.

«Le gouvernement prend pour acquis qu'il existe des banques alimentaires et



«La population continue de s'appauvrir et le gouvernement songe tout de même à diminuer le seuil de pauvreté», s'insurge Manon Boudriau, coordonnatrice de l'Inclusion.

des banques de vêtements pour les personnes démunies. Pourtant, il ne s'agit que d'un dépannage. Le seuil de pauvreté étant déjà trop bas à mes yeux, voilà qu'on projette de le diminuer une fois de plus. C'est un non-sens», critique Manon Boudriau.

Précisons qu'une personne seule (sans contraintes à l'emploi) vivant de la Sécurité du revenu reçoit un montant annuel de 6269 \$. Le revenu de travail permis annuellement est établi à 2400 \$. Deux adultes vivant sous un même toit reçoivent pour leur part une prestation de 9624 \$. Le revenu de travail permis est établi à 3600 \$ par année.

«La population continue de s'appauvrir et le gouvernement songe tout de même à diminuer le seuil de pauvreté. Autrefois, le phénomène de l'itinérance n'existait qu'à Montréal. Aujourd'hui, il y a des itinérants même à Saint-Jean. Rien ne va plus», conclut Mme Boudriau. ■

SELON LE COLLECTIF POUR L'ÉQUITÉ DES BONS RABAIS EN ALIMENTATION

Les circulaires posent un sérieux désavantage aux plus démunis

ISABELLE SIMARD

«Les marchands d'alimentation ne font rien pour aider les plus démunis. J'ai fait le test durant quelques semaines en conservant les circulaires des supermarchés et je me suis vite rendu compte que les meilleurs spéciaux n'étaient jamais en début de mois. Faites le test et vous verrez...»

Dans notre édition du 6 juin 2001, Nicole Bégin, travailleuse sociale au Centre de formation à l'autogestion du Haut-Richelieu, nous confiait qu'elle avait elle-même fait le test. «Il n'y a jamais de bons spéciaux le 1^{er} du mois», affirmait-elle.

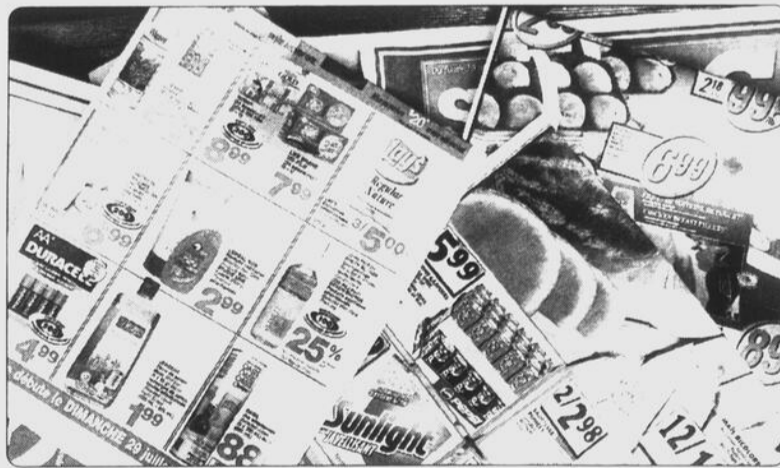
En parallèle, le journal faisait état de l'augmentation du prix du panier d'épicerie. Des consommateurs disaient avoir vu bondir de 15% leur panier d'épicerie. Pour les personnes démunies, cette hausse des prix constituait un véritable casse-tête.

Quelques jours après la publication de ce reportage, le Collectif pour l'équité des bons rabais en alimentation dévoilait un récent rapport de recherche sur les rabais des supermarchés et les personnes assistées sociales.

Le Collectif, précisons-le, se compose du Front commun des personnes assistées sociales du Québec, de l'Option Consommateurs, du Regroupement des cuisines collectives du Québec et du Club populaire des consommateurs de Pointe St-Charles.

Après sa quatrième étude des circulaires, les regroupements et organismes du Collectif ont révélé que les principales chaînes de supermarchés continuaient leurs pratiques discriminatoires contre les personnes assistées sociales et les personnes âgées.

Pendant 17 semaines, entre octobre et février, des comités bénévoles ont comparé les rabais des produits économiques de base dans les circulaires de IGA, Loblaws, Métro, Provigo et Super C. Les regroupements et organismes du Collectif ont recruté des co-



Les circulaires posent un sérieux désavantage aux plus démunis à en croire le Collectif pour l'équité des bons rabais en alimentation.

mités bénévoles locaux de diverses municipalités qui prenaient charge chacun d'une circulaire de supermarché.

Une fois de plus, le Collectif affirme que, de façon générale, les supermarchés offrent moins de bons rabais économiques pendant la semaine des chèques d'aide sociale que pendant les autres semaines du mois.

Ces inégalités touchent égale-

ment les personnes âgées puisque celles-ci reçoivent généralement leur chèque mensuel de pension pendant la même semaine que les personnes assistées sociales.

Dès la fin du premier volet de son étude en 1998, le Collectif a rencontré les dirigeants des chaînes de supermarchés pour les informer des inégalités détectées. Quatre ans plus tard, en 2001,

ces inégalités continuent d'exister.

Le Collectif constate que, de façon systématique, les rabais offerts par les circulaires pendant la semaine des chèques d'aide sociale étaient sous la moyenne pour chacune des cinq chaînes d'alimentation. De plus, la semaine des chèques de janvier était presque toujours celle des économies les plus faibles alors que janvier est reconnu comme un mois difficile pour les ménages à revenus faibles ou moyens.

Devant la poursuite des pratiques qu'il qualifie de «discriminatoires» des chaînes de supermarchés envers les consommateurs assistés sociaux ou aînés, le Collectif a décidé de faire appel à la Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse.

La Commission aurait commencé à s'intéresser à ce dossier, ce qui encouragerait le Collectif à entrevoir la perspective d'une plus grande équité des rabais à l'endroit des personnes assistées sociales et des aînés. ■



L'inspection du réseau d'aqueduc et des bornes d'incendie durera jusqu'à l'automne.

INSPECTION DES BORNES-FONTAINES

Attention à l'eau rouge

GILLES BÉRUBÉ

À compter de lundi prochain, le 6 août, la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu entreprendra l'inspection des bornes-fontaines et le rinçage des conduites d'aqueduc sur le territoire du secteur de Saint-Jean. Ces travaux dureront 65 jours et s'étireront donc jusqu'à l'automne. Pendant la durée du programme d'inspection, il ne sera pas possible d'aviser les citoyens à l'avance que les opérations se déroulent dans leur secteur. Avant de laver les vêtements, ils sont invités à porter attention à la coloration de l'eau pendant cette période.

Les travaux se dérouleront à partir de l'usine de filtration vers la périphérie. Le programme prévoit l'inspection de 908 bornes d'incendie, de 1390 vannes et de 135 kilomètres de conduites. Le nettoyage doit se faire dans la direction allant de la source, l'usine de filtration, vers les extrémités du réseau. Chaque séquence de nettoyage implique la manoeuvre de plusieurs vannes de façon à s'assurer que l'eau de nettoyage provient d'une conduite qui a préalablement été rincée.

Le contrat d'inspection a été confié à la firme Aqua Data pour un montant de 75 341 \$. Il prévoit la prise de données, l'inspection des bornes d'incendie, la mise à jour de la banque de données, la mise à jour du modèle hydraulique, l'exécution du rinçage et la préparation d'un rapport. L'opération permettra de déceler les fuites d'eau du réseau d'aqueduc. L'eau provenant de ces fuites se retrouve habituellement à l'égout et elle entraîne des coûts d'épuration inutilisés.

INFORMATIQUE

Notons que l'inspection est maintenant facilitée par système d'identification par code à barres. À l'été 1996, le Service des travaux publics a repeint toutes les bornes d'incendie selon un code de couleur. Chaque couleur identifie le débit d'eau de chacune des bornes. Ces codes de couleurs visent d'abord à faciliter le travail des pompiers lors de leurs interventions. La ville a profité de ces travaux de peinture pour identifier chaque borne avec un code à barres. Au moment de l'inspection, le technicien procède d'abord à la lecture du code, puis il entre les données sur l'état de la borne. Ces données sont ensuite interprétées et codifiées de façon à identifier les priorités de réparation.

Normalement, l'inspection d'une borne d'incendie peut prendre plus d'une heure. Les résidents des alentours ne sont pas pour autant privés d'eau, mais il se peut que la pression d'eau du robinet baisse pendant le travail. Il se peut aussi que l'eau devienne colorée en rouge. Cette coloration est due à des particules de rouille délogées dans les conduites. Elles ne présentent aucun danger pour la santé. Cependant, elles peuvent tacher les vêtements, comme un citoyen d'Iberville s'en est plaint il y a quelques mois. Avant de faire la lessive, il est recommandé de faire couler un robinet d'eau froide pour nettoyer les tuyaux d'eau de la maison.

Retour à l'école • Retour à l'école • Retour à l'école • Retour à l'école • Retour à l'école

Entrez voir nos spéciaux en vigueur jusqu'au 9 septembre

Prix en vigueur dès maintenant et surveillez notre circulaire dans le Public-Sac!

HARRY POTTER
Affiches disponibles

Nécessaire d'écolier: 4.99\$
Colle scintillante: 3.99\$
Marqueurs à senteur: 4.99\$
Backpack: 11.95\$
Backpack: 9.99\$
Backpack: 19.99\$
Backpack: 10.99\$
Backpack: 14.99\$
Backpack: 19.99\$
Backpack: 3.99\$

La collection Louis Garneau
* Nous avons aussi d'autres collections disponibles en magasin.

Liste scolaire à compléter, voici l'adresse...

LIBRAIRIE DU RICHELIEU

347-6446
191, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu
Au centre-ville de Saint-Jean

FUITE DE PROPANE ACCIDENTELLE CHEZ COOP EXCEL

120 personnes évacuées à Notre-Dame-de-Stanbridge

SERGE LECLERC

Cent vingt personnes ont été évacuées dans la paisible municipalité de Notre-Dame-de-Stanbridge jeudi dernier, en avant-midi. Alors qu'un employé de Coop Excel s'affairait à couper du foin, avec une faux à main, sur le terrain entourant le complexe d'élevage de poulets il a accidentellement sectionné un boyau servant à alimenter les bâtiments d'élevage en gaz propane. Les résidents ont pu regagner leur foyer en fin de soirée vers 22 heures, après que tout risque de déflagration eût été écarté par les autorités en poste.

La rupture de la conduite a entraîné la fuite du gaz hautement inflammable. À cet endroit trois réservoirs d'une capacité de 1000 gallons américains chacun sont reliés à une même conduite d'alimentation qui à son tour est connectée à un vaporisateur qui lui alimente le système de chauffage de l'un des quatre poulaillers formant cet important complexe d'élevage de poulets à chair. Au total, 12 réservoirs de ce type placés par groupe de trois sont dispersés tout au tour du complexe.

Devant la situation, l'employé a aussitôt alerté les services d'urgence. En fait, dès ce moment, toutes les conditions étaient réunies pour déclencher un incendie, et c'est ce qui s'est produit. Le pilote du vaporisateur de propane ayant déclenché les flammes.

Une fois sur les lieux, les pompiers de la Brigade d'incendie de Notre-Dame-de-Stanbridge qui répondaient à un appel pour une fuite de gaz se sont rapidement aperçus que la situation était tout autre. «Dès notre arri-



Prenaient part au point de presse: Carole Gagné, Raymond Gouron, Jean Malouin, Michel Pelletier, maire, Benoit Guertin, pompier responsable des opérations, et Pierre Boileau, porte-parole de la SQ

vue, nous avons constaté qu'une flamme jaillissait plus haut que les bâtiments. Nous avons immédiatement décrété l'état d'urgence et fait entreprendre les mesures d'évacuation nécessaires», explique le pompier Benoit Guertin, responsable des opérations sur les lieux de l'incident.

Prenant la parole lors d'un point de presse qui se tenait en après-midi à l'intérieur de la salle du conseil de l'hôtel de ville de Notre-Dame-de-Stanbridge, Jean Malouin, directeur de Sonic Propane, résumait ainsi la situation: «Aussitôt que nous avons été avisés des événements, nous avons décrété qu'un périmètre de sécurité soit érigé dans un rayon de 500 mètres des réservoirs touchés. Un des trois réservoirs qui sont interreliés entre eux était léché par les flammes et un approvisionnement suffisant en eau étant impossible à maintenir pour alimenter les lances des pompiers, nous avons pris la décision d'évacuer les gens et même les sapeurs qui auraient pu être en danger en raison de la proximité des réservoirs», résume Jean Malouin.

En après-midi, jeudi, le propane s'échappant des réservoirs continuait toujours d'alimenter les flammes. «Des valves de sécurité permettent de laisser échapper la pression qui se crée à l'intérieur des réservoirs en raison de la chaleur, sécurisant ainsi les installations. Tant et aussi longtemps que les valves fonctionneront, il y a peu de risques d'explosion», précise M. Malouin.

Les autorités estimaient à environ 70 % la quantité de propane contenue à l'intérieur des réservoirs. De plus, aucune tentative

ne pouvait être menée pour tenter de fermer la valve qui pourrait stopper la flamme. Devant une telle situation, les autorités s'attendaient à ce que propane continue de brûler pendant toute la nuit de jeudi.

Seuls deux observateurs munis de jumelles, un pompier et un conseiller en intervention d'urgence à l'emploi du distributeur de propane, avaient été autorisés à demeurer à l'intérieur du périmètre de sécurité qui était constamment patrouillé par deux véhicules de la Sûreté du Québec.

Dès le début de l'alerte, les services d'urgence ont procédé à l'évacuation des résidents et des travailleurs du secteur. Au total, 120 personnes ont été déplacées, dont les résidents de deux foyers pour personnes âgées. Les personnes qui ne pouvaient se reloger par leurs propres moyens ont été accueillies au Centre communautaire de Notre-Dame qui a été transformé centre d'hébergement au sous-sol et, à l'étage, en poste de commandement pour les différents services d'urgence qui ont convergé vers Notre-Dame.

Lors de notre arrivée à l'hôtel de ville, l'endroit bourdonnait d'activité. S'activaient des hommes de la Sûreté du Québec, de la Sécurité publique du Québec, d'Urgence environnement Québec et du ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation (MAPAQ), pendant que les journalistes des médias nationaux faisaient le pied de grue à l'entrée du bâtiment.

Par ailleurs, le stationnement adjacent à l'église Notre-Dame-des-Anges avait été transformé en une immense caserne d'in-

scendie. Une cinquantaine d'hommes des sept corps de pompiers de la région qui ont participé à l'intervention demeuraient dans l'attente et tuaient paisiblement le temps. Outre les pompiers de Notre-Dame, on retrouvait ceux des brigades du Canton de Bedford, de la ville de Bedford, de Saint-Alexandre, Saint-Sébastien, Stanbridge-East et de Philipsburg/Saint-Armand/Pike-River.

Une force impressionnante de 87 pompiers était présente pour la première attaque en matinée. En après-midi, certains ont regagné leur caserne et les 50 hommes restants étaient relevés aux quatre heures. À 22h03, tout était fini et tous regagnaient leur caserne respective.

Vers 21 heures, la flamme bleutée qui léchait l'un des réservoirs a commencé à s'atténuer. Des employés de Sonic Propane ont convenu d'éteindre celle-ci à l'aide d'extincteurs à poudre. Revêtus d'habit de pompiers et secondés par quelques sapeurs, ils ont réussi à éteindre la flamme qui s'est cependant rallumée une quinzaine de minutes plus tard. La flamme a été éteinte de nouveau et le système de distribution a été débranché.

Vers 21h30, les résidents ont été avisés de la situation. Pendant ce temps, le personnel de la firme de distribution de propane et les sapeurs ont travaillé à sécuriser les lieux et à 22 heures, les évacués pouvaient regagner leur résidence, tout risque de déflagration ayant été écarté pour de bon.

Mentionnons en terminant que les quatre bâtiments qui forment le complexe d'élevage que possède Coop Excel, de Granby, sur la Grande-Ligne à Notre-Dame-de-Stanbridge sont d'une capacité de 210 000 poulets à chair. Anciennement propriété de J.O. Lévesque de Bedford, le complexe effectue six élevages différents par an, pour une production annuelle de 1 260 000 oiseaux. ■



Le stationnement adjacent à l'église Notre-Dame-des-Anges a été transformé en une immense caserne d'incendie.



Jeudi dernier en après-midi, les hommes des sept corps de pompiers de la région qui ont participé à l'intervention étaient dans l'attente et tuaient paisiblement le temps.

Assurances: la ville se prépare à aller en appel d'offres

LOUISE BÉDARD

Le conseil municipal de la nouvelle ville de Saint-Jean-sur-Richelieu vient de retenir les services de Jacques Paris, un conseiller en assurances, pour préparer le cahier de charges et le devis de soumission relatif au portefeuille des assurances générales de la nouvelle ville.

Le mandat lui a été accordé lundi soir, lors d'une séance spéciale du conseil. M. Paris sera chargé d'analyser les soumissions et de procéder à la vérification des polices d'assurances. Le tarif horaire consenti est de 150 \$.

Le conseil provisoire lui avait déjà accordé un mandat en mars dernier, pour assister Me Louis Hébert du greffe à procéder à l'inté-

gration du portefeuille des assurances générales des cinq municipalités constituantes.

Il a pris part à diverses rencontres avec les firmes détenant les portefeuilles d'assurances générales des anciennes villes. Il a participé à l'étude de l'état des couvertures et des exclusions des polices d'assurances. Il assistera maintenant Me Hébert pour la rédaction du nouveau cahier des charges.

Mentionnons que les honoraires du conseiller sont payés à même les sommes reçues de la ville dans le cadre du Programme d'aide financière au regroupement municipal (PAFREM).

IBERVILLE

Par ailleurs le conseil municipal a autorisé le renouvellement des

polices d'assurances collectives des employés du secteur Iberville, pour une période ne dépassant pas le 30 juin 2002.

La compagnie S.S.Q. Groupe financier qui détient actuellement le contrat l'a ainsi vu renouvelé. La ministre des Affaires municipales et de la Métropole, Louise Harel, a donné l'autorisation d'octroyer le contrat, sans demande de soumissions.

Le 22 juin dernier, la compagnie avait soumis une offre de renouvellement moyennant une augmentation moyenne de 7% des primes. Compte tenu de l'accroissement moyen des primes des assurances de groupes qui se situerait entre 30% et 40%, l'offre de la S.S.Q. Groupe Financier a été jugée acceptable. ■

Saint-Luc empruntera 365 800 \$ pour des conduites d'aqueduc

MARC-OLIVIER TRÉPANIÉ

Le conseil provisoire de la nouvelle ville a déposé un projet de règlement d'emprunt de 365 800 \$ pour l'exécution de travaux de remplacement de conduites d'aqueduc maîtresses dans la rue Albert et dans la section du boulevard Saint-Luc située entre la rue Albert et la rue Bernier.

Ce projet a obtenu en mars dernier la confirmation d'une

subvention dans le cadre du programme Infrastructures-Québec. Le montant de la subvention n'est cependant pas encore connu. L'aide financière sera affectée à la réduction de l'emprunt.

Comme il s'agit de conduites maîtresses, le règlement d'emprunt sera défrayé par l'ensemble des contribuables desservis du territoire luçois (bassin A), incluant ceux l'île Sainte-Thérèse (bassin B).

Les travaux, d'une durée prévue de six semaines, devraient se dérouler cet automne, probablement entre la mi-octobre et la mi-novembre. ■

BEDFORD

200 ans d'histoire

La ville de Bedford procédera le mercredi 8 août en soirée au lancement du livre intitulé «200 ans d'histoire bedfordoise», un ouvrage volumineux portant sur l'histoire commerciale, industrielle et professionnelle de cette municipalité écrit par Philippe Fournier, bijoutier à la retraite. Le volume de plus de 550 pages, assorti de plus de 200 photographies, est le résultat d'une recherche minutieuse de la part de son auteur, laquelle s'est échelonnée sur une période de 11 années. Les lecteurs retrouveront, pour chaque adresse civique, la liste de tous ses occupants qu'ils aient été commerçants, industriels ou professionnels dans la ville de Bedford depuis sa fondation en 1801. Seule une édition française est disponible. On peut se procurer le livre en deux formats, soit le bouquin lui-même au coût unitaire de 35 \$ et un CD-ROM offert à 25 \$, toutes taxes incluses. Le disque compact regroupe le contenu du livre, des photographies à haute résolution et le registre des mutations pour les lots ayant servi à des fins commerciales, industrielles et professionnelles. Le lancement du livre se déroulera à compter de 19 heures à l'église Saint-James située sur la rue Du Pont.

SAINT-VALENTIN

Encan

Le comité du Festival de la Saint-Valentin organise un encan lors de la vente de garage le 5 août à Saint-Valentin. Les objets doivent être apportés entre 10 heures et midi le dimanche 5 août. Pour information: 291-5633 ou 291-3883 ou par fax au 291-4403. ■

GRANDE VENTE SOUS LE CHAPITEAU

4 JOURS SEULEMENT

Du jeudi 2 août au dimanche 5 août

Jusqu'à

70%

Faut faire de la place pour notre nouvelle collection automnale

de rabais et plus

Sur presque tous les vêtements d'été sélectionnés

**ATTENTION!
ATTENTION!
ATTENTION!**

Maintenant OUVERT du lundi au vendredi jusqu'à 21 H

HEURES D'OUVERTURE:
Lundi au vendredi: 9 h 30 à 21 h
Samedi: 9 h à 17 h
Dimanche: 9 h 30 à 17 h

L'AUBAINERIE CONCEPT *Mode*

Homme • Femme • Enfant

645, rue Pierre-Caisse, Saint-Jean-sur-Richelieu (450) 348-1001

www.aubainerie.com
Plan de mise de côté



Les allergies à l'herbe à poux refont surface

10% de la population souffre du rhume des foins

ISABELLE SIMARD

Un ennemi redoutable se prépare à livrer bataille dans la région, ne prévoyant mettre fin à ses hostilités qu'aux premières gelées. À la vitesse du vent, il se répandra dans l'air, provoquant sur son passage de multiples symptômes des plus inconfortables. Une fois de plus, des milliers de personnes ne pourront échapper aux assauts de l'herbe à poux et de son terrible pollen.

Pour l'instant, le monstre dort paisiblement au bord des routes, dans les parcs ou sur tout autre terrain vague. Il ne tardera pas à libérer son terrible pollen au cours des prochains jours.

En Montérégie, plus de 100 000 personnes souffrent d'allergie à l'herbe à poux. La rhinite allergique, communément appelée rhume des foins, principalement causée par le pollen de l'herbe à poux, touche environ 10% de la population du Québec.

Pour une majorité de personnes, la prise de médicament peut enrayer le problème. Cependant, les coûts des soins de santé reliés au rhume des foins dépassent les 50 millions de dollars par année au Québec.

Le pollen de l'herbe à poux est respon-

sable de 50% à 90% de tous les cas de rhinite allergique saisonnière. Depuis 1987, l'allergie à l'herbe à poux est en augmentation; elle affectait à cette période 6% de la population.

La rhinite allergique, qu'on appelle aussi rhume des foins, est une forme d'allergie respiratoire. Les symptômes sont le larmolement, le picotement des yeux et la difficulté à respirer. Dans certains cas, plus rares, l'allergie peut mener à l'asthme allergique.

LUTTE À L'HERBE À POUX

Arracher les plants demeure le moyen le plus efficace de lutter contre l'herbe à poux. D'autres mesures de prévention peuvent aussi être prises.

La Direction de la Santé publique de la Montérégie conseille aux personnes souffrant d'allergies d'éviter les activités favo-



Voici à quoi ressemble l'herbe à poux. On la retrouve notamment au bord des routes, dans les parcs ou sur tout autre terrain vague.

risant la dispersion du pollen, comme la tonte de la pelouse ou le ratissage des feuilles.

Un ennemi redoutable pour les asthmatiques

ISABELLE SIMARD

La période s'échelonnant d'avril à la fin du mois de septembre est propice aux allergies saisonnières. Si plusieurs personnes parviennent assez bien à maîtriser les différents symptômes du rhume des foins, d'autres sont confrontées à des malaises plus graves comme l'asthme.

En avril, les arbres commencent à bourgeonner, ce qui chez certaines personnes allergiques, provoque des crises d'asthme. Puis, en juin et juillet, surviennent les allergies aux graminées pour ensuite céder la place, en août, aux allergies à l'herbe à poux.

«La saison des allergies est une période difficile pour un grand nombre d'asthmatiques. Nous recevons beaucoup d'appels téléphoniques durant cette période», constate Colombe Mailloux, inhalothérapeute au Centre d'enseignement sur l'asthme du CLSC et CHSLD Champagnat de la Vallée des Forts.

Plus qu'une simple allergie, l'asthme est une maladie inflammatoire des bronches qui se pointe sans crier gare et qui exige une médication et un suivi médical régulier. Des gens de tous âges peuvent en être affectés.

L'asthmatique présente une ou plusieurs difficultés respiratoires: toux, essoufflement, oppression thoracique (sensation de serrement dans la poitrine), apparition de sécrétions, respiration sifflante et tirage (dépression thoracique lors de l'inspiration). Chez l'enfant, souvent, le principal symptôme de l'asthme est la toux.

«Des journées de chaleur comme nous en avons connues en début de semaine dernière peuvent favoriser les crises d'asthme. Le haut taux d'humidité a pour effet d'augmenter le nombre d'allergènes dans l'air», précise Colombe Mailloux.

L'inhalothérapeute recommande aux

asthmatiques de se tenir à l'écart des sources allergènes. «Le taux d'humidité dans la résidence devrait se situer entre 40% et 50%», indique-t-elle.

ENSEIGNEMENT

Depuis novembre 1998, un nouveau service est offert au CLSC de la Vallée des Forts. Le Centre d'enseignement sur l'asthme s'appuie sur le programme PRIISME, spécialement conçu pour améliorer l'état de santé des personnes asthmatiques en leur offrant un programme d'éducation personnalisé.

«Le Centre d'enseignement sur l'asthme peut recevoir des personnes asthmatiques sur référence des médecins, des pharmaciens et des autres professionnels de la santé de la région, tels que les inhalothérapeutes et les infirmières. Son objectif ultime est d'aider les patients à maîtriser leur maladie», décrit Colombe Mailloux.

L'asthme peut se déclarer à tout âge. Il faut savoir que les allergies ne sont pas les seules responsables de cette maladie. Plusieurs autres facteurs peuvent entrer en ligne de compte.

On retrouve parmi les allergènes, les acariens, les animaux, les moisissures, le pollen et la poussière. Les autres facteurs déclencheurs sont les infections (rhume et grippe), la fumée du tabac, l'exercice (dans certains contextes), l'air froid, les changements de température, le stress, les émotions, la poussière de craie et les odeurs fortes.

Somme toute, l'asthme est la plus importante maladie du système respiratoire au Canada et au Québec. Environ 10% des adultes et 13% des enfants souffrent d'asthme. À l'échelle de la province, cette maladie occasionne plus de 760 000 visites médicales et 37 000 visites à l'urgence, lesquelles entraînent au moins 50 000 journées d'hospitalisation et des pertes de plus de 325 000 journées de travail.

«Lorsque je rencontre les asthmatiques, j'insiste sur l'importance d'assainir leur

environnement en éliminant tout ce qui peut provoquer leur asthme», précise Colombe Mailloux.

L'inhalothérapeute estime que de nombreuses personnes souffrant d'asthme sont mal informées et, par le fait même, ne maîtrisent pas parfaitement leur maladie.

«Sur 10 personnes, huit pensent que leur asthme est bien maîtrisé alors qu'elle ne l'est pas complètement. Le problème vient du fait qu'elles connaissent mal leur maladie. Plusieurs asthmatiques prennent leur maladie à la légère», dit-elle.

Mme Mailloux ajoute que les personnes souffrant d'asthme devrait toujours avoir à portée de la main leur médicament d'urgence. Le bronchodilatateur - une petite pompe, souvent de couleur bleue - soulage rapidement les symptômes et agit entre quatre et six heures.

Les personnes désirant obtenir un rendez-vous au Centre d'enseignement sur l'asthme n'ont qu'à composer le numéro de téléphone suivant: 358-2572, poste 8902.

«J'invite les gens à ne pas hésiter à communiquer au centre pour prendre un rendez-vous. Jusqu'à ce jour, près de 500 personnes ont été rencontrées. Tous nos efforts visent à favoriser une meilleure maîtrise de leur asthme», tient-elle à spécifier. ■

MERCI AUX INFIRMIÈRES ET INFIRMIERS!

Après avoir passé cinq semaines à l'Hôpital du Haut-Richelieu, je tiens à remercier toutes les infirmières et tous les infirmiers pour l'excellent accueil que j'ai reçu, pour les bons soins qu'ils m'ont donnés et pour les sourires réconfortants. Cela ne coûte pas cher mais, ça fait du bien à celui qui les reçoit.

Un gros merci à tous!
Jean-Louis Choquette

273176-109.f

Aussi, recommande-t-elle de privilégier les activités en dehors des périodes de forte pollinisation, lesquelles surviennent en général vers la fin de l'avant-midi par temps chaud, sec et venteux.

Évitez, à l'intérieur, d'être en contact avec d'autres polluants irritants comme la fumée de cigarette. Les muqueuses nasales sont plus sensibles au pollen lorsqu'elles sont enflammées.

Certaines régions du Québec telles que la Gaspésie, la Côte Nord, le Saguenay Lac-Saint-Jean et l'Abitibi n'ont pas d'herbe à poux. Pourquoi ne pas planifier de prendre des vacances en août dans ces régions?

La lutte à l'herbe à poux se fait sur plusieurs fronts. Les directions de santé publique les plus concernées ont créé la Table québécoise sur l'herbe à poux (T.Q.H.P.), sur laquelle siègent plusieurs ministères, certaines grandes entreprises et les regroupements de municipalités.

La T.Q.H.P. a pour mandat de favoriser une action concertée pour contrôler l'herbe à poux des milieux infestés. Souvent, on la retrouve sur les bords des routes, les parcs, les dépôts à neige ou tout autre terrain vague.

À l'instar d'une soixantaine de municipalités en Montérégie, la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu a émis un règlement concernant l'herbe à poux. Le règlement numéro 2022 stipule que le propriétaire d'un terrain, la personne qui l'utilise ou celle qui l'occupe doit voir à ce qu'il soit exempt des herbes à poux - *Ambrosia artemisiifolia* et *Ambrosia trifida* en fleur - avant le 1^{er} août de chaque année.

Les citoyens qui contreviennent à ce règlement s'exposent à une amende minimale de 150 \$ (incluant les frais de cour). ■

LA LOI SUR LA FAILLITE ET L'INSOLVABILITÉ (LFI)

LE SYNDIC... CET ALLIÉ MECONNU



Il agit comme officier de justice à l'égard de tout actif visé par son administration. Le syndic n'est donc pas le «mandataire» du failli ni celui des créanciers, bien qu'il puisse obtenir un mandat de l'un ou l'autre et qu'il ait des responsabilités envers chacun.

Faut-il le consulter seulement lorsqu'on est en situation de faillite?

Le syndic, qui joue souvent un rôle de consultant en insolvabilité, possède une licence émise par le bureau du surintendant des faillites et ce titre est le seul qui puisse accepter une faillite.

Toutefois, il étudiera avec le client la situation financière de ce dernier et élaborera avec lui des alternatives afin, si la situation est traitée à temps, d'éviter la faillite de l'individu, la liquidation ou la fermeture d'entreprises qui rencontrent au cours de leur croissance, des difficultés d'ordre financier ou administratif. C'est ce qu'on qualifie de **consultation préventive**.

Première consultation gratuite

Vos finances vous causent-elles:

- de l'angoisse: Vous n'en pouvez plus de prendre les appels des créanciers et des agents de perception!!!
- Vous redoutez le facteur qui jour après jour vous apporte votre courrier rempli de «RAPPEL»
- de l'inquiétude: Va-t-on vous saisir? Votre emploi est-il en péril?
- du stress: Votre santé va-t-elle tenir? Votre vie familiale, sociale est-elle compromise?

Réglez une fois pour toute votre situation en consultant. Il y a d'autres alternatives que la faillite, vous pourriez enfin vous en sortir!

Pour une première consultation rapide **SANS FRAIS** directement avec le syndic, prenez rendez-vous avec **Primeau, Proulx, Pigeon & Associés inc.**

Robert Ste-Marie, CIP Syndic
134, rue Saint-Charles
Saint-Jean-sur-Richelieu
Téléphone: (430) 545-1070

GRAND CHANTIER DE 6,8 MILLIONS

Ste-Brigide: trois mois de travaux d'assainissement dans le village

RICHARD HAMEL

Après des années de planification et de consultation, la municipalité de Sainte-Brigide va enfin de l'avant avec son projet d'assainissement des eaux. Le vaste chantier de 6,8 millions, qui devait s'ouvrir à la mi-juillet, a finalement débuté lundi pour se terminer en juin 2002.

L'ORGANISME SE TOURNE VERS LA PRÉVENTION

Diminution sensible des jeunes référés aux Travaux communautaires

LOUISE BÉDARD

Après une augmentation continue des cas de jeunes contrevenants confiés à l'organisme Travaux communautaires du Haut-Richelieu au fil des ans, une baisse sensible des cas référés est enregistrée ces dernières années. C'est encore plus vrai pour l'année 2000-2001 alors que seulement 134 jeunes ont été référés comparativement à 212 l'année précédente.

L'organisme existe depuis 17 ans déjà avec comme mandat de s'occuper du programme de mesures de rechange dans le cadre de la Loi sur les jeunes contrevenants. Son président, Réjean Lalanne s'étonne de cette diminution de cas référés d'autant plus que les policiers disent porter autant, sinon plus d'accusations contre des mineurs.

«Ceci m'amène à me demander si les jeunes ayant commis des gestes répréhensibles reçoivent bien le message clair que leurs actes ne peuvent être tolérés et que la communauté souhaite les voir jouer un rôle positif. Qui plus est, on peut se demander si les victimes reçoivent de l'appareil judiciaire toute l'attention qui leur est due», s'interroge M. Lalanne dans le rapport annuel de l'organisme déposé la semaine dernière à l'occasion de l'assemblée annuelle.

L'organisme se tourne de plus en plus vers la prévention et la sensibilisation. Appuyé par la table de concertation «À toute jeunesse», l'organisme a reçu une subvention de la Direction de la santé publique de la Régie régionale de la Montérégie pour diffuser le programme «Vers le pacifique» dans

sept écoles primaires de la région. Quelque 2317 élèves et 217 adultes (enseignants, personnel non enseignants, parents) ont été rejoints.

Durant cette période, la rue Principale sera fermée à la circulation. La circulation automobile sera contournée par le rang

sept écoles primaires de la région. Quelque 2317 élèves et 217 adultes (enseignants, personnel non enseignants, parents) ont été rejoints.

Des affiches et des cartons publicitaires ont vulgarisé les services dits de «justice alternative» offerts par l'organisme auprès des policiers et des enseignants en faisant valoir son expertise en matière de médiation, conciliation et de résolution de conflit.

Des documents publicitaires ont été distribués dans les écoles primaires offrant aux classes de 6^e année une rencontre d'information sur les droits et les obligations des individus concernant la Loi sur les jeunes contrevenants. Le nombre de demandes pour de telles rencontres dépasse les attentes, indique-t-on.

L'organisme avait présenté une demande de deux subventions au Conseil national de prévention du crime qui n'a pas été acceptée. La première aurait servi à accélérer la diffusion du programme «Vers le pacifique» dans vingt-huit écoles de la commission scolaire des Hautes-Rivières. La seconde visait la mise en place d'un projet de médiation de quartier qui aurait été en quelque sorte le prolongement du programme «Vers le pacifique» pour le grand public.

L'organisme ne laisse pas tomber les projets et compte représenter la demande.

Enfin mentionnons que Réjean Lalanne, Suzanne Vézina, Gérard Ménard et Hervé Phénix ont été réélus au conseil d'administration. Michel Bourbeau se joint au conseil. ■

Rivière-Ouest, la rue des Érables et le rang Rivière-Est. Pour les camions, les détours auront un peu plus de conséquences puisqu'ils devront emprunter les routes 227 ou 233. Évidemment, la circulation locale sera permise.

TRAVAUX

La municipalité a décrété trois règlements pour réaliser les travaux. Celui concernant les travaux d'assainissement s'élève à 2 922 532 \$. La participation financière de la municipalité est de l'ordre de 85 000 \$.

Un deuxième règlement touchant la distribution en eau se chiffre à 1 129 939 \$, alors qu'un troisième de 1 625 260 \$ concerne l'alimentation en eau.

Le ministère des Affaires municipales apporte une contribution financière de 3 215 350 \$ à laquelle s'ajoute une subvention de près de 1,1 million du ministère des Transports. C'est donc dire que 65 % de la facture sera défrayée par le gouvernement du Québec.

Le réseau d'aqueduc de Sainte-Brigide sera alimenté au moyen d'un puits artésien qui sera aménagé sur une parcelle de terrain du rang des Écossais appartenant à la municipalité. Le réseau desservira près de 200 maisons ou logis, une école primaire et une vingtaine de logements à prix modiques (HLM).

Les travaux visent à construire un réservoir d'eau potable d'une capacité de 550 mètres cubes et à mettre en place une conduite d'amenée de six kilomètres entre le puits et le réservoir projetés. Les travaux



Le député d'Iberville, Jean-Paul Bergeron, le maire de Sainte-Brigide, Jean-Martin Van Rossum, les membres du conseil municipal, l'ingénieur Bernard Rousseau de BMST Richelieu, l'entrepreneur B. Frégeau et fils et les autres partenaires au projet ont officiellement inauguré les travaux lundi matin.

comprendront également l'installation de conduits d'aqueduc de 150 mm et 200 mm de diamètre sur une distance totale de près de quatre kilomètres.

À VENIR

Cinq autres contrats seront accordés dans le cadre de ce grand projet. Les travaux dans la partie sud (rues Hôtel-deville, des Pins, des Bouleaux, 8^e et 9^e Rang) ainsi que la construction du réservoir, des étangs aérés et la construction du poste de pompage mécanique se feront entre le 1^{er} septembre et le 15 novembre 2001.

Également l'automne prochain, les travaux de la conduite d'amenée sur la Montée des Écossais s'amorceront pour se terminer en juin 2002. La construction des puits ainsi que les travaux dans la partie nord (rues des Ormes, des Cèdres, des Érables, Martel, des Millionnaires, le rang de la Rivière-Est et le rang de la Rivière-Ouest) devraient être complétés en juin 2002. ■

Pensée de la semaine

La communication dans votre famille n'est sûrement pas morte... Elle est seulement cachée derrière votre télévision.

Cette pensée hebdomadaire vous est présentée par

MAILLOUX ET ROCHON Courtiers d'assurance



331, boul. Saint-Luc, Saint-Luc

Tél.: (450) 359-0000

Le Hollywood Bar

vous invite à l'ouverture officielle le mardi 7 août à 20 h

En cette occasion, il y aura vedette porno

Sherry Lipp

Couple érotique - Plus de 30 demoiselles

Champagne - Prix de présence et buffet froid sera servi durant la soirée

Commandité: par

La Brasserie Molson

179, rue Champlain, Saint-Jean-sur-Richelieu (450) 347-4170

AU 1555, RUE DES ÉCHEVINS

On défriche le terrain avant la construction du bingo

ISABELLE SIMARD

Des travaux de défrichage ont été amorcés sur le terrain situé au 1555, rue des Échevins dans le secteur Saint-Luc en prévision de la construction d'une nouvelle salle de bingo.

LE CANADA FRANÇAIS a tenté, sans succès, d'obtenir de l'information auprès de la nouvelle directrice générale de la Corporation Bingo 2000 Saint-Luc, Mme Francine Lapierre. Cette dernière s'est refusée à tout commentaire sur ce projet qui, rappelons-le, ne fait pas l'unanimité chez les résidents du secteur.

«Les travaux de construction de la nouvelle salle ne sont aucunement commencés. Les ententes ne sont pas finalisées et aucun contrat n'a pas encore été signé avec l'entrepreneur qui sera chargé des travaux», a-t-elle tout au plus précisé.

Il y a un mois, une rumeur circulait à l'effet que la nouvelle salle de bingo serait construite sur un autre terrain appartenant à la Ville, situé sur la rue Moreau. Mme Lapierre avait refusé de confirmer ou d'infirmer cette rumeur.

1555, DES ÉCHEVINS

Selon Denis Marchand, responsable de la division Urbanisme, secteur Saint-Luc, les travaux de construction de la nouvelle salle de bingo débuteront au cours des prochains jours et le site projeté demeure celui de la rue des Échevins. Pour l'instant, une compagnie a été mandatée au défrichage du terrain.

«La Ville a émis un permis de construc-



Des travaux de défrichage ont été amorcés sur le terrain situé au 1555, rue des Échevins dans le secteur Saint-Luc.

tion à la Corporation Bingo 2000 Saint-Luc le 13 juillet 2001 sur lequel apparaît le nom de l'entrepreneur général, *Construction Bugère*. Les gestionnaires du bingo devront bientôt quitter le Centre Saint-Luc, c'est pourquoi ils veulent agir très vite», explique Denis Marchand.

Aux dernières nouvelles, soit au printemps dernier, une nouvelle estimation fixait à 2 millions de dollars les coûts de construction de la nouvelle salle sur le terrain situé à l'arrière des *Pétroles Maurice* et dont la façade donne sur la rue des Échevins. Initialement, le projet était évalué à 1 350 000 \$.

La Corporation Bingo 2000 Saint-Luc, représentée par des organismes communautaires de la région, ne fermait pas la porte à

une association avec des partenaires. Aussi, étudiait-elle différents moyens de ramener les coûts du projet au budget initial.

L'ancien conseil municipal de Saint-Luc, rappelons-le, avait obtenu l'autorisation du ministère des Affaires municipales et de la Métropole pour se porter caution pour un emprunt de 1 350 000 \$ afin de garantir le prêt de l'organisme sans but lucratif Bingo 2000 Saint-Luc.

D'après les informations que nous a fournies Denis Marchand, le bâtiment principal, qui à l'origine devait avoir une superficie de 17 000 pieds carrés, aurait été ramené à quelque 13 000 pieds carrés.

OPPOSITION

Les deux porte-parole des citoyens opposés au projet de construction d'une nouvelle salle de bingo sur la rue des Échevins, Sylvie Martel et Christiane Plouffe, continuent de dénoncer ce projet et dénoncent le manque de transparence des représentants de la Corporation Bingo 2000 et des élus municipaux dans ce dossier.

«Il est normal de vouloir connaître certaines précisions sur le projet étant donné que c'est nous tous, les citoyens de Saint-Luc, qui garantissons le prêt de 1 350 000 \$ de la Corporation Bingo 2000 Saint-Luc», affirme Sylvie Martel.

«Nous demandons au maire Gilles Dolbec de bien étudier la question et de renégocier avec Bingo 2000 Saint-Luc avant qu'il soit trop tard puisque la municipalité possède d'autres terrains ayant une superficie qui pourrait répondre aux besoins actuels et futurs en matière de loisirs. Je parle entre autres d'un terrain sur la rue Moreau et du terrain de l'ancien camping Relais des Pins», ajoute-t-elle.

Mesdames Martel et Plouffe ont reçu l'appui de 80 citoyens de la rue Tourmaline. Les citoyens du secteur touché par le projet craignent que la nouvelle salle de bingo devienne un mini-casino opérationnel matin, midi et soir, ce qui à leur avis entraînerait un flot de circulation très dense.

Il faut savoir qu'une seconde pétition avait été remise aux organismes qui exploitent la salle de bingo au printemps dernier. Cette pétition, signée par 118 habitués des soirées de bingo au Centre Saint-Luc, se disait contre le projet de construction d'une nouvelle salle, l'accès au Centre Saint-Luc étant plus facile. ■

À LA M.R.C.

Rapport du BAPE

Lors de la séance du mois de juillet, le rapport du Bureau d'audiences publiques sur l'environnement a été simplement déposé. Les maires auront droit éventuellement à une présentation détaillée du rapport, selon la directrice générale de la MRC. Au moment de l'assemblée, la publication du document était encore récente. Rappelons que BAPE a jugé que le projet de Compo-Haut-Richelieu et de la MRC d'agrandir le lieu d'enfouissement de Saint-Athanase était inacceptable.

Gauthier débouté

Un propriétaire de Mont-Saint-Grégoire, Marcel Gauthier, avait déposé une requête en mandamus devant la Cour Supérieure pour forcer la municipalité et la MRC à inclure sa terre dans le périmètre de la municipalité. Depuis une vingtaine d'années, M. Gauthier souhaite compléter son développement domiciliaire, à Mont-Saint-Grégoire. La partie à terminer se trouve en zone agricole. Il s'est vainement rendu jusqu'en Cour suprême avec sa cause. Cette année, il est reve-

nu à la charge avec une autre procédure. Le tribunal a rejeté sa demande.

Collecte sélective

La MRC appuie Compo-Haut-Richelieu qui demande à Collecte sélective Québec une aide financière de 10 000 \$ provenant du programme d'amélioration de la performance. Ce programme vise à accroître les efforts de récupération des matières recyclables.

Piste cyclable

Il semble qu'il n'y a pas de doute. Le ministère des Transports détient clairement les droits sur l'ancienne emprise de la voie ferrée du CN, entre Iberville et Farnham. Au moment de l'acquiescement du CN, après l'abandon de la voie ferrée, en 1940, l'emprise occupait une largeur de 100 pieds. Elle avait par la suite été élargie à 300 pieds, quand le ministère a conçu le projet de l'autoroute 6, qui devait relier Iberville à Farnham. Ce projet ne verra pas le jour. Le ministère rétrocede présentement la «surlargeur» aux propriétaires, mais veut garder la largeur d'origine pour les céder aux MRC pour les fins du réseau cyclable québécois. Notons que le sentier cyclable occupe une largeur qui ne dépasse guère une douzaine de pieds. A certains endroits, les

champs en culture viennent jusqu'en bordure de la piste. C'est le cas notamment à proximité du rang Versailles. En devenant propriétaire du sentier cyclable, la MRC pourrait bénéficier du programme d'entretien de la Route Verte, qui doit être annoncé sous peu. Ce programme prévoit couvrir la moitié des frais d'entretien jusqu'à 1000 \$ du kilomètre.

Fondation de l'Hôpital

La MRC versera un montant de 20 000 \$ à la Fondation de l'hôpital du Haut-Richelieu.

Sécurité publique

En vertu de la Loi sur la sécurité incendie adoptée l'an dernier, les MRC devront toutes adopter un «schéma de couverture de risques» sur leur territoire ainsi que des objectifs de protection contre les incendies et un plan d'action. À l'échelle du Québec, cette démarche doit se dérouler en deux vagues. La MRC a

été volontaire pour se lancer dans la première vague, jugeant, comme un consultant l'a fait remarquer, que les premiers à réaliser l'exercice pourront avoir une certaine influence sur les critères, le processus, les standards et autres. Sa requête a été entendue. Le ministre lui a formellement donné l'avis d'entreprendre l'élaboration de son schéma de couverture. Le ministère défraiera 100% des dépenses admissibles à raison de 40 000 \$ par année pour une période maximale de deux ans. Dès la signature du protocole d'entente, la MRC touchera une tranche de 20 000 \$.

Aux propriétaires de paver

Les propriétaires d'immeubles à logements sont responsables des voies d'accès conduisant aux conteneurs à déchets, de la solidité de ces voies et de leur entretien. C'est ce que prévoit le règlement de la MRC et celui de la Ville de Saint-Jean sur la gestion des déchets. Les propriétaires

d'un immeuble du boulevard Normandie ont déposé une poursuite devant la Cour du Québec réclamant un montant de 2715 \$ en dommages causés au pavage par le camion de la compagnie Intersan qui se charge de la levée des conteneurs à déchets. Intersan, la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu, la MRC du Haut-Richelieu et Compo-Haut-Richelieu étaient visés par la poursuite. Le juge Yvan Mayrand a rejeté la requête. Il a jugé les règlements très clairs et de son côté, Intersan a fait la preuve que son véhicule respectait la réglementation.

Gestion des déchets

Les municipalités de Saint-Armand, de Sainte-Sabine, de Saint-Pierre-de-Véronne-à-Pike-River et Saint-Ignace-de-Stanbridge souhaitent conclure une entente intermunicipale pour la gestion de leurs déchets. La MRC a adopté une résolution pour confirmer son intérêt à une telle entente. ■

canadafrancais.com
www.canadafrancais.com
Allez-y voir!
véhicules d'occasion

haut-richeleu.net
www.haut-richeleu.net

AVOCAT MÉDIATEUR
DIVORCE & SÉPARATION
«Pour vivre votre rupture autrement»
MÉDIATION FAMILIALE GRATUITE
3 à 9 séances payées par le Ministère de la Justice du Québec pour couples mariés ou non avec enfant(s).
Me Michel Bédard
AVOCAT ET MÉDIATEUR
188, rue Longueuil, Saint-Jean-sur-Richelieu (450) 347-8220

Livrer du poulet sur deux roues, pourquoi pas?

EDITH PARIZEAU

Elle fascine les enfants et elle fait rincer les moteurs des Harley Davidson qui se retrouvent à ses côtés aux feux rouges. L'engin jaune fait aussi sourire les plus vieux. Chez St-Hubert, le poulet est maintenant livré sur deux roues. Depuis avril, le restaurant de Saint-Jean-sur-Richelieu compte une mobylette dans sa flotte de véhicule de livraison.

Ça fait maintenant plus de trois mois que le restaurant St-Hubert utilise une mobylette pour effectuer ses livraisons près du restaurant. «À Montréal, au restaurant de la Gare Windsor, leur flotte de véhicules est uniquement composée de mobylettes», explique Daniel Toupin, gérant du restaurant johannais. C'est en se basant sur l'expérience montréalaise que M. Toupin a décidé d'intégrer la mobylette à ses moyens de livraison. Saint-Jean-sur-Richelieu et Drummondville sont les deux seuls autres restaurants à utiliser ce genre de véhicule.

Plusieurs avantages se sont pointés le nez lorsqu'il est venu le temps de jaser sérieusement autour de la mobylette. «J'avais besoin d'un troisième véhicule, mais seulement pour les quatre jours chauds du jeudi, vendredi, samedi et dimanche. Comme la mobylette est peu dispendieuse à l'achat et qu'elle ne coûte pas cher d'essence, c'était la solution parfaite», soutient M. Toupin. En effet, une mobylette coûte de 2000 à 3000 \$ et le plein d'essence se chiffre à un exorbitant 3 \$! Comme elle fait jaser partout où elle passe, M. Toupin jugeait que c'était aussi un petit investissement en marketing.

La mobylette jaune ne fait pas l'unanimité chez les six livreurs puisque certains ne se sentent vraiment pas à l'aise à califourchon sur le minuscule siège. Ce n'est pas faute d'avoir essayé, car ils ont pris des cours et se sont pratiqués dans un stationnement vide avant de l'enfourcher.

«Je ne me sens vraiment pas confortable là dessus et je préfère de loin mon auto», raconte Louise, qui dit perdre son équilibre sur la minuscule moto. Alain, le doyen des livreurs, aime bien la petite moto, même s'il n'en fait pas son véhicule de travail principal. C'est plutôt Pascal, le petit dernier, qui l'utilise le plus souvent.

«Au début, quand je suis allé porter mon CV et que j'ai eu mon entrevue, on m'a parlé de la livraison en mobylette. J'étais certain que c'était une blague», raconte-t-il. Il n'était pas le seul à être sceptique, car les autres livreurs n'étaient pas du tout convaincus de la chose.

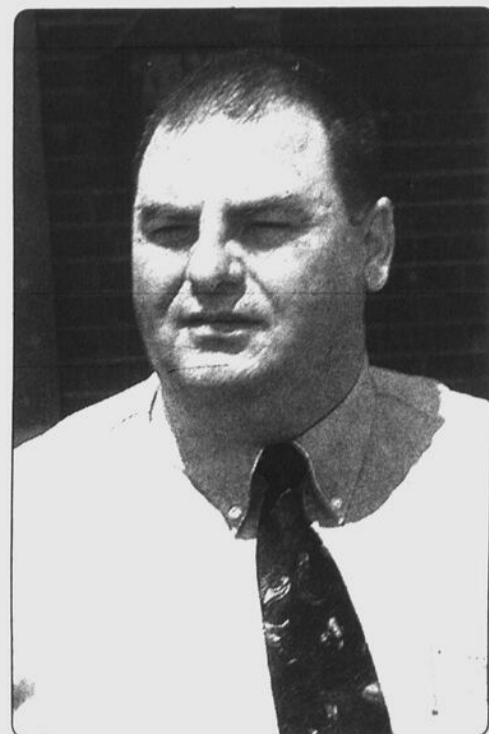
Pascal n'a pas eu à suivre le cours puisqu'il se sentait capable de conduire l'engin sans aucun problème.

«Au début, j'avais un peu peur, mais ça s'est vite passé», se rappelle-t-il. Pascal sort donc la mobylette tous les jours où le ciel ne menace pas de lui tomber sur la tête. «Lorsqu'il pleut, je prends mon propre véhicule, mais quand il fait beau, je prends toujours le scooter. Il fait beaucoup moins chaud qu'en auto!» De plus, la petite moto lui permet de faire trois ou quatre livraisons à la fois, tout comme une automobile.

L'engin n'est pas très rapide et ne permet pas de circuler sur les routes provinciales et nationales. Pascal est donc limité à un rayon de trois ou quatre kilomètres autour du restaurant. «De toute fa-



Le poulet du St-Hubert se promène sur deux roues depuis que le restaurant a fait l'acquisition d'une mobylette pour la livraison des commandes.



Daniel Toupin, gérant du restaurant St-Hubert de Saint-Jean-sur-Richelieu.

çon, je ne peux pas aller trop loin sinon le poulet pourrait refroidir», dit-il.

«J'ai déjà roulé à une vitesse de 62 kilomètres à l'heure en descendant une côte! C'est le plus vite que j'ai atteint depuis que je le conduis», ricane Pascal. «C'est très sécuritaire, renchérit Alain, mais il faut avoir des yeux tout le tour de la tête, car souvent, les automobilistes ne font pas attention à nous», déplore-t-il.

SOURIRES ET HARLEY

Jaune dorée et décorée de la bouille sympathique du coq St-Hubert, la mobylette est difficile à manquer tant sur la route qu'au devant du restaurant où elle est stationnée. Partout où elle passe, la réaction des gens est automatique. Tous sourient de voir la mignonne moto, en avant de l'établissement, qui attend patiemment qu'on la fasse vibrer un peu. Elle réussit aussi à décrocher un sourire en coin aux automobilistes qui la voient se mesurer à eux dans la rue. Les enfants sont fascinés, tout comme les adolescents, qui trouvent ça cool. Bref, la mobylette de St-Hubert séduit tout le monde.

Quelques faits cocasses sont aussi arrivés depuis que la mobylette circule dans les rues de Saint-Jean-sur-Richelieu. Ar-

rêté à un feu rouge, Pascal, à cheval sur le scooter, s'est retrouvé juste à côté d'une grande et grosse Harley Davidson.

Le propriétaire en a profité pour rincer son moteur, et trouvait bien comique que le poulet se promène désormais sur deux roues à Saint-Jean-sur-Richelieu! ■

DERNIÈRE CHANCE,
PROLONGATION
JUSQU'AU
11 AOÛT 2001.

30%
à 50%

DE RABAIS
sur plus de 500 montures en plus du 2 pour 1

SOLDÉ

FORFAIT 2 PAIRES

199\$

incluant montures sélectionnées et lentilles plastique simple vision avec traitement résistant aux rayures.

Ces offres sont valables jusqu'au 11 août 2001 et ne peuvent s'ajouter à tout autre acompte.

St-Jean-sur-Richelieu
949, boul. du Séminaire N.

348-1155

Visitez notre site Internet
www.newlook.ca

LUNETTERIE

**NEW
LOOK**

Michel Laurendeau opticien

067814-1051



**CLINIQUE DENTAIRE
LANGLOIS ET ASSOCIÉS**

**Gagnant du
Club des sans carie**

TIRAGE DE LA FIN JUIN



Sur la photo, on aperçoit Francis Tessier
en compagnie des Dre Najlaa Hanna
et Dr Claude Langlois.

Examen de la vue sur place par des optométristes

ÉDUCATION

LES 31 AOÛT ET 1^{ER} SEPTEMBRE À PARIS

Alain Roberge représentera le Québec à un concours international de mathématiques



ISABELLE SIMARD

Un étudiant finissant de la polyvalente Chanoine-Armand-Racicot, Alain Roberge, représentera le Québec à la finale internationale du Championnat des jeux mathématiques et logiques les 31 août et 1^{er} septembre à Paris.

Le jeune homme de 17 ans, de Saint-Luc, participait pour la première fois à ce concours d'envergure internationale. Il a terminé au premier rang dans la catégorie L1, laquelle regroupait les participants de 5^e secondaire et du niveau collégial.

Une vingtaine d'étudiants de la polyvalente Chanoine-Armand-Racicot partici-

paient à ce concours. Alain Roberge s'est fort bien illustré à la première épreuve, qui se faisait par le biais du réseau Internet.

«Une douzaine d'élèves de la région se sont classés pour la demi-finale, qui avait lieu le 17 mars. L'examen se déroulait dans un local prêté par la Commission scolaire des Hautes-Rivières. Une fois de plus, Alain a bien performé. Cinq étudiants ont pris part à une dernière épreuve du concours et Alain a terminé grand gagnant dans sa catégorie», résume Claude Boucher, enseignante en mathématiques à la polyvalente Chanoine-Armand-Racicot.

L'étudiant, qui entrera au cégep en septembre, est inscrit au programme des sciences de la nature. Quelques jours avant son entrée officielle au cégep, il se rendra en France pour participer à la grande finale du 15^e Championnat international des jeux



Alain Roberge, représentera le Québec à la finale internationale du Championnat des jeux mathématiques et logiques les 31 août et 1^{er} septembre à Paris.

mathématiques et logiques.

L'Office franco-québécois pour la jeunesse appuie la participation d'Alain à la finale internationale. Cela dit, cet appui ne couvre pas la totalité des coûts de sa participation, qui s'élèvent à quelque 1000 \$.

«On me paie le billet d'avion et l'hébergement pour une nuit», précise l'étudiant.

Alain Roberge et son enseignante, Claude Boucher, ont approché différents organismes pour recueillir les fonds nécessaires à sa participation au championnat international.

Avec la participation financière de la Commission scolaire des Hautes-Rivières, qui s'est engagée à verser à l'étudiant un montant de 500 \$, et les fonds qu'il a recueillis au cours des dernières semaines, Alain Roberge pourra se rendre à Paris à la fin du mois d'août. ■

LE PROGRAMME «MA PLACE AU SOLEIL»

Un premier groupe de scolarisation des jeunes mères sera formé en août

LOUISE BÉDARD

Un premier groupe de scolarisation des jeunes mères verra le jour, à la rentrée scolaire, à la commission scolaire des Hautes-Rivières. C'est dans le cadre du programme «Ma place au soleil» mis de l'avant par le ministère de la Solidarité sociale que ces jeunes femmes pourront retourner aux études tout en bénéficiant de places en garderie pour leurs enfants et d'une allocation pour leur transport.

Quelque 75 jeunes femmes susceptibles de bénéficier d'un tel programme ont été recensées dans la région. Leur participation est sur une base volontaire de sorte que pour la première année d'implantation du programme dans la région, un seul groupe sera constitué.

L'objectif est de leur permettre d'acquiescer une meilleure formation afin de leur ouvrir éventuellement la porte d'un emploi mieux rémunéré que le salaire minimum, a expliqué Fernand Croisetière, directeur du service de l'éducation des adultes et de la formation professionnelle à la commission scolaire.

Le programme rejoint les jeunes mères ayant un enfant, parfois deux, qui sont âgés le plus souvent de moins de cinq ans. Elles ont souvent interrompu leurs études. La grande majorité d'entre elles n'ont aucune qualification professionnelle.

Certaines sont aux prises avec des difficultés personnelles. Elles peuvent être victimes de violence conjugale, éprouver un manque de confiance en elles, etc.

Elles doivent aussi surmonter des obstacles bien matériels tels que le manque de disponibilité de places en garderie pour leurs enfants, les problèmes de transport qui les empêchent de retourner aux études. Des ententes seront conclues pour leur trouver des places en garderie et leur assurer les moyens de se déplacer.

La mise en oeuvre du programme «Ma place au soleil» implique la participation non seulement des commissions scolaires mais aussi des Centres locaux d'emploi, les centres de la petite enfance, les CLSC, des organismes communautaires. Une équipe multidisciplinaire est constituée pour assurer le suivi des participantes.

RÉINTÉGRATION

Les jeunes mères sont recrutées par le Centre local d'emploi et sont invitées volontairement à s'inscrire au programme. Une approche de groupe est privilégiée pour briser leur isolement et réduire le côté intimidant d'une démarche strictement individuelle.

La formation se veut adaptée et met notamment en valeur les possibilités de la formation professionnelle et la qualification pour des métiers non traditionnels. Le programme vise le développement des compétences socioprofessionnelles en complément à la formation académique.

«Ma place au soleil» n'est pas un projet-pilote ni une nouvelle mesure, précise-t-on. Il a réuni les ressources et les programmes existants pour les mettre au service des jeunes participantes et les soutenir dans leur démarche vers l'autonomie et la réinsertion socio-économique. ■

Dans le cadre du concours...

Gagner une des 6 envolées en montgolfières!

Voici la liste de nos finalistes

TABAGIE

VARIÉTÉS RICHELIEU (Séminaire)

- Stéphane Bouchard
- Steve Majeau
- Marie-Anne Paradis
- Benoit Robitaille
- Nicole Côté
- Sylvie Lassonde

TABAGIE

DU CARREFOUR (Iberville)

- André L'Heureux
- Brigitte Dufour
- Hélène Beauchamp
- Madame Lamontagne
- Yvan Lizotte
- Lucie Côté

TABAGIE

(HALLES)

- Nicole Goulet
- Lise Clouâtre
- Gilles Viens
- Denise Valois
- Hélène Lamoureux
- Jacqueline Millette

Bonne chance à toutes les gagnantes et à tous les gagnants!



Tabagie Variétés Richelieu
1005, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
(450) 349-0042

Tabagie du Carrefour inc.
420, 2e Avenue Iberville
(450) 346-0757

Tabagie des Halles
145, boul. Saint-Joseph
Saint-Jean-sur-Richelieu
(450) 349-3353

Meilleur service garanti!



PRO
DécoHabitat

Nadine Beaudin
Caissière

(450) 358-2555

CENTRE DE RENOVATION
LANDRY
ET ASSOCIÉS INC.

835, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu

À BEDFORD

La plus vieille exposition agricole du Québec attend 25 000 visiteurs du 9 au 12 août

GILLES LÉVESQUE

Pour sa 173^e édition qui aura lieu cette année du 9 au 12 août, ce qui en fait le plus vieil événement du genre au Québec, l'Exposition agricole de Bedford attend pas moins de 25 000 visiteurs. Pour atteindre cet objectif, les organisateurs de l'événement comptent sur une programmation variée, mais aussi sur quelques nouveautés susceptibles de plaire à un large public.

C'est dans le cadre d'une conférence de presse tenue le 4 juillet dernier, au Centre Georges-Perron, à Bedford, que les grandes lignes de cette foire agricole ont été dévoilées. Une soixantaine de personnes étaient présentes à l'événement, dont le député fédéral du comté de Missisquoi-Iberville, Denis Paradis, et le maire de la municipalité de Bedford, Marcel Bécharé.

Pour un, M. Paradis a tenu à rappeler qu'il avait déjà contribué à l'organisation de cet événement pour avoir déjà occupé le poste de secrétaire-trésorier de la Société d'agriculture de Missisquoi. Il a évidemment souhaité longue vie à cette exposition centenaire tout en s'engageant à appuyer ce grand rendez-vous annuel. Il songe entre autres à mettre en place un «train touristique» qui ferait la navette entre Montréal et les régions proposant des activités comme l'Exposition agricole de Bedford.

PARADE

À tour de rôle, Mona Beaulac, directrice générale de l'événement et Amélie Larivière, coordonnatrice des événements spéciaux et responsable de l'Auto-Fest, ont fait état des principales activités au menu de

cette 173^e édition.

La première journée, celle du jeudi 9 août, sera celle des aînés. Non seulement les tarifs seront-ils réduits pour eux à cette occasion, mais le Club de l'Âge d'or leur réserve de plus une multitude d'activités toutes aussi intéressantes les unes que les autres.

Cette journée d'ouverture sera évidemment marquée par la traditionnelle parade dans les rues de la ville. Celle-ci se mettra en branle à 18h30 à la caserne des pompiers de Bedford pour ensuite emprunter les rues Rivières, de l'Église et la Principale. Le défilé se terminera au terrain de l'exposition.

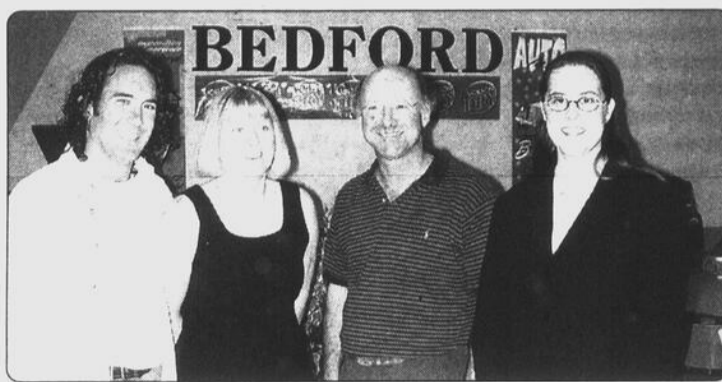
À ce sujet, Mona Beaulac a tenu à faire remarquer que cette parade donnera à nouveau lieu à un concours parmi tous les participants. Le thème retenu est «Il n'y a pas que des vaches à l'exposition». Un prix sera remis au gagnant.

Cette journée du 9 août se terminera sous le chapiteau avec un spectacle en hommage à Britney Spears et Ricky Martin. Il y aura aussi des drags sous la boue pour les autos et les camions.

JOURNÉE DES ENFANTS

Après la journée des aînés, ce sera la journée des enfants, le vendredi 10 août. Les Pommettes rouges et le camp de jour de Bedford et région leur promettent des activités dont ils vont se souvenir longtemps. À cet effet, il importe de souligner que les enfants n'ont pas besoin d'être inscrits à un camp de jour pour participer à cette journée.

En après-midi, il sera entre autres possible d'assister à un concours de chiens et de chats, alors qu'en soirée, tous sont conviés au spectacle du groupe Disco Up side down. Cette deuxième journée sera aussi marquée par la présentation de drags dans la boue



Sur la photo, dans l'ordre habituel, on reconnaît Shane Sparling, Mona Beaulac, le député Denis Paradis et Amélie Larivière.

pour les motocross et VTT. Un spectacle à ne pas manquer, nous a-t-on dit en conférence de presse.

SAMEDI ET DIMANCHE

Au cours de la journée du samedi 11 août, il sera possible de visiter le salon artisanal et d'assister à l'exposition d'équipements agricoles antiques. Au programme figurent aussi des tirs de poneys, des jugements d'animaux, un bingo bouse et des tirs de tracteurs de pelouse modifiés. Les amateurs de spectacles pourront pour leur part entendre le groupe country Desperado sous le Chapiteau.

Enfin, la journée de fermeture, celle du dimanche 12 août, s'ouvrira par la tenue d'un brunch organisé par les Chevaliers de Colomb de l'endroit. Il en coûtera 6 \$ pour assister à cette activité qui débutera à 7 heures pour se terminer à 12 heures.

Les festivaliers seront ensuite invités à visiter une petite exposition de voitures an-

ciennes. En après-midi, il y aura des tirs de tracteurs. On procédera également au grand tirage annuel de la Société d'agriculture de Missisquoi. Cette année, plus de 20 000 \$ en prix seront remis aux gagnants. Le premier prix est de 10 000 \$ en argent comptant ou une location d'équipement agricole chez Inotrac d'une

valeur de 10 000 \$.

On peut se procurer des billets de tirage au coût de 100 \$ au bureau de la Société. À l'achat de ce billet, on se verra remettre deux passes pour l'exposition et quatre billets pour l'Auto-Fest du 2 septembre, une valeur de 60 \$.

INFORMATIONS

Cela dit, les prix d'entrée pour chacune des journées de l'exposition varient comme suit: 7 \$ pour les aînés, 8 \$ pour les adultes et 6 \$ pour les 3 à 10 ans. Les enfants de 2 ans et moins seront admis gratuitement.

Il est aussi possible de se procurer la passe-ami de l'Expo au coût de 20 \$. Cette passe spéciale donne droit d'accès aux quatre jours de l'exposition, à l'Auto-Fest de même qu'à des rabais intéressants chez des marchands locaux.

Pour de plus amples informations, on rejoint Amélie Larivière, au numéro (450) 248-2817. ■

AUTO-FEST ET COURSES DE CHEVAUX

Une exposition marquée par plusieurs autres événements

GILLES LÉVESQUE

Comme par les années passées, l'Exposition agricole de Bedford sera marquée par plusieurs autres événements auxquels toute la population est conviée. Le plus important d'entre eux se veut sans doute l'Auto-Fest, une activité au programme de la journée du dimanche 2 septembre.

S'il faut en croire Shane Sparling et Amélie Larivière, tous deux impliqués dans l'organisation de cet événement fort populaire, l'Auto-Fest, qui se veut en fait un festival de voitures anciennes, antiques, classiques et modifiées de moins de 1982, aura beaucoup plus à offrir cette année.

À titre d'exemple, cette activité avait attiré 430 voitures et 4000 personnes l'an dernier. Or, cette année, tout a été mis en oeuvre pour accueillir 500 véhicules et pas moins de 5000 spectateurs.

Shane Sparling précise que deux nouveaux volets ont été incorporés à l'événement, à savoir ceux des motoneiges et des motos anciennes.

«Au cours de l'Auto-Fest, d'ajouter ce dernier, il y aura des jeux pour les enfants et des jeux automobiles pour le public. C'est sans oublier le concours de «show de boucane», les jeux de la balance et les courses à pied qui consistent à pousser une voiture au neutre, en équipe de cinq, le plus rapidement possible sur une courte distance. Dans le cadre de cette dernière activité, il faudra aussi faire sauter le moteur des vieilles «minounes».

Il est à noter qu'en début de journée, les Chevaliers de Colomb serviront un déjeu-

ner au coût de 6 \$. Cette année, l'Auto-Fest fera une levée de fonds pour la Fondation Mackenzie-Guthrie. Sur chaque entrée de voiture et sur chaque admission pour un adulte, une somme de 1 \$ ira à la Fondation.

AUTRE ACTIVITÉ

Par ailleurs, c'est le 5 août qu'auront lieu les courses de chevaux avec paris mutuels. Ces courses seront suivies d'un souper au porc braisé au Centre Georges-Perron, au coût de 12 \$ pour les adultes et de 6 \$ pour les enfants (billets achetés en prévente). Le souper sera servi entre 17 et 20 heures.

Pour de plus amples informations ou pour acheter des billets pour le souper, on vous invite à composer le numéro (450) 248-2817. ■

RONA *L'express*

Venez rencontrer nos experts qui sauront vous conseiller.

G.H. BERGER
455, boul. du Séminaire, Saint-Jean
348-4916

CORBEIL ÉLECTROMÉNAGERS

Le spécialiste de l'électroménager!

fait une heureuse gagnante!



Sur la photo, de gauche à droite, nous apercevons l'époux de Madame Agathe Ménard, Julie Grégoire, propriétaire, Madame Agathe Ménard, gagnante et Éric Beaulieu, directeur de Corbeil Électroménagers.

Dans le cadre d'une promotion d'ouverture de Corbeil Électroménagers Saint-Jean-sur-Richelieu, un tirage d'un ameublement d'une valeur de 2 500\$ a eu lieu le 14 juillet 2001. Cet ameublement est offert par

idem TENDANCES
l'idée meubles meubles

Félicitations à Madame Agathe Ménard!

(Publicité)

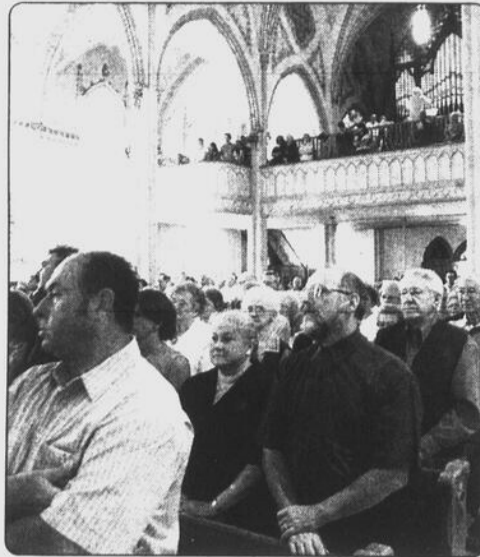
Journée de fête réussie à Saint-Alexandre

MICHEL PHANEUF

C'est en très grand nombre que les citoyens de Saint-Alexandre ont répondu à l'invitation des organisateurs et ont assisté à la messe commémorative suivie d'une grande fête de retrouvailles, le dimanche 29 juillet dernier dans le cadre des célébrations du 150^e anniversaire de la municipalité. Un événement des plus réussis qui s'est déroulé dans une très belle ambiance, indique la présidente du Comité du 150^e, Mme Denise Daudelin.

Les activités de cette journée spéciale ont débuté dès 9h30 le matin avec une réception civique à l'hôtel de ville, en présence de Mme Lise Thibault, lieutenant-gouverneur du Québec, des membres du conseil municipal, du curé de la paroisse, M. Claude Boudreau, du député du comté d'Iberville, M. Jean-Paul Bergeron, du préfet suppléant de la MRC du Haut-Richelieu, M. Maurice Bergeron, des présidents et présidentes des organismes communautaires de la municipalité et des membres du Comité des fêtes du 150^e.

Les dignitaires se sont ensuite rendus à l'église paroissiale pour une messe célébrée par l'évêque du diocèse de Saint-Hyacinthe, Mgr François Lapiere. Chant grégorien, polyphonie latine accompagnée de cuivres et de violon, le tout sous la responsabilité de Mme Clarisse Brault, ont rehaussé cette cérémonie à laquelle pre-



Les gens ont été très nombreux à se rendre à l'église de Saint-Alexandre pour cette cérémonie.

naient également part les Chevaliers de Colomb en tenue d'apparat. En plus de s'adresser à l'assistance pendant la messe, Mme Thibault a été disponible après la cérémonie pour rencontrer les gens, leur serrer la main et échanger avec eux, souligne Mme Daudelin.

La fête religieuse a fait place à la fête plus sociale, celle des retrouvailles qui s'est déroulée sous le grand chapiteau



Mme Lise Thibault, lieutenant-gouverneur du Québec, a assisté à la messe commémorative.

aménagé au terrain des Loisirs. Plus de 1000 personnes ont pris part à ces retrouvailles et au dîner qui les a accompagnées.

À cette occasion, Sylvie Legault, membre du groupe La Bande Sonore, a interprété la chanson thème du 150^e, *Je pense à toi Saint-Alexandre*, de même que plusieurs autres mélodies. Brigitte Garneau a elle aussi présenté la pièce qu'elle avait soumise au concours destiné à trouver une chanson thème aux fêtes, tandis que Guy Vallée s'est chargé de l'animation.

Toute cette journée fut donc couronnée

de succès, estime la présidente du Comité. La participation a été très bonne, l'ambiance excellente et les activités bien appréciées des participants. Même la belle température a été au rendez-vous, souligne-t-elle.

La prochaine grande activité dans le cadre du 150^e anniversaire de Saint-Alexandre aura lieu le 17 novembre prochain et prendra la forme d'une soirée d'époque. Celle-ci marquera du même coup la clôture des fêtes entourant cet anniversaire. ■



Plus de 1000 personnes ont pris part aux retrouvailles et au dîner sous le grand chapiteau.

L'Acadie en fête samedi

EDITH PARIZEAU

Samedi, les résidents de L'Acadie sont conviés à une grande fête de quartier qui débutera à 13 heures pour se terminer dans la soirée, vers 23 heures. Au menu, des jeux pour les enfants, des spectacles pour les plus grands et une épluchette de blé d'Inde pour tous.

À partir de 13 heures, la fête sera lancée en grande avec des jeux et de l'animation pour les enfants. Le parc Jacques et Marie, où se déroule la fête de quartier de L'Acadie, accueillera des structures gonflables, un mur d'escalade, l'Arche de Noé et un coin des petits. Il y aura aussi une tombola.

Les jeux se termineront à 18 heures pour faire place à un spectacle de magie, qui sera suivi à 19 heures d'un spectacle d'humour. À 20 heures, le grand chapiteau, où se déroule la soirée, recevra le spectacle «Hommage à Shania Twain», qui fera place à 21 heures à des chansons folkloriques. La fête se terminera avec un feu d'artifice et une soirée dansante, dès 22 heures.

Tout au long de la journée, les gens pourront participer à une épluchette de



Les enfants pourront s'en donner à coeur joie pendant la fête de quartier de L'Acadie.

blé d'Inde ou déguster des hot dogs, tout ça pour un prix très modique. D'autres activités s'ajoutent à la fête, dont le concours de lip-sync pour les 0 à 16 ans, ainsi qu'un bingo pour tous et des maquilleuses pour les enfants.

Le parc Jacques et Marie est situé au 106 Desranleau, à L'Acadie. Pour plus d'information sur la fête de quartier, vous pouvez composer le 347-8221. ■

Collecte de sang à Saint-Luc

L'église de Jésus-Christ des saints des derniers jours tiendra une collecte de sang, le lundi 6 août. La collecte, qui se fait en collaboration avec Héma-Québec, aura

lieu au gymnase de l'école Providence, située au 201, rue Courville. On souhaite accueillir sur les lieux au moins 100 donneurs, qui doivent se présenter entre 14h et 20h. ■

Vous aimez le Bingo???

VOICI

Les soirées spéciales

5 à 5 000\$

Retenez bien ces dates

5
août

5
septembre

5
octobre

5
novembre

5
décembre

Du lundi au dimanche

Ouvert dès 18 h 15 tous les soirs de l'été

À prix
régulier!

Climatisation / restaurant sur place

À prix
régulier!

*** Centre de Bingo Saint-Luc ***
191, boul. Saint-Luc

Autoroute 35, à la sortie Saint-Luc
Au profit des organismes à but non lucratif:

Action Jeunes Saint-Luc
Association sportive de Saint-Luc
Fondation le Renfort
Ballet Classique du Haut-Richelieu

*Association des handicapé(e)s
de Saint-Luc*
Club Lions Saint-Luc
Club de Natation du Haut-Richelieu
*Société Luçoise de personnes
handicapées actives*

Le «bébé du verglas» s'illustre au concours Hawaiian Tropic

ISABELLE SIMARD

Le petit Georges-Philippe Gadoury Sansfaçon, 2 1/2 ans, de Pike River, a reçu bien des éloges au concours de beauté Hawaiian Tropic Canada le 30 juin dernier à Saint-Sauveur.

Celui que nous avons surnommé «bébé du verglas» a décroché le titre de 2^e plus beau garçon dans la catégorie des 2 à 3 ans, ce qui lui vaut un laissez-passer à la finale internationale du concours qui se déroulera en juillet 2002.

Il y a peu de chances que vous ne l'ayez reconnu... Sa photo avait été publiée dans LE CANADA FRANÇAIS à l'occasion de son baptême en mars 1999. Georges-Philippe n'avait que quatre mois à l'époque. Sa mère, Marie-Josée Gadoury, nous avait confié que l'enfant avait été conçu quelques jours après la tempête du siècle.

Georges-Philippe a grandi et quel sourire craquant il a! De toute évidence, son petit visage sympathique avait tout pour charmer les membres du jury du concours Hawaiian Tropic, une compagnie spécialisée dans les produits solaires.

Le concours de beauté réunissait 426 participants - âgés entre 13 mois et 16 ans - au parc aquatique de Saint-Sauveur le 30 juin dernier. Les candidats provenaient des quatre coins du Québec et quelques-uns de l'Ontario.

La responsable du concours, Diane Jodoin, tient à préciser qu'il ne s'agit pas seulement d'un concours de beauté. Le jury évalue la présence sur scène des participants. «Le concours Hawaiian Tropic est d'abord organisé à l'échelle locale dans les centres commerciaux de la province. Les gagnants des différentes localités sont invités à participer à la finale canadienne à Saint-Sauveur», précise Mme Jodoin.

Georges-Philippe Gadoury Sansfaçon a d'abord remporté le prix du plus beau garçon à l'occasion d'un concours local qui se déroulait à Pointe-aux-Trembles.

«Il a raflé cinq des six catégories optionnelles: le plus beau sourire, la plus belle démarche, les plus beaux vêtements, le plus d'enthousiasme et les plus beaux cheveux», énumère fièrement sa mère.



Georges-Philippe Gadoury Sansfaçon en compagnie de sa maman, Marie-Josée Gadoury.

Lors de cette première participation, la mère de Georges-Philippe a été approchée par un juge travaillant dans une agence de casting. Le bambin pourrait bien apparaître dans des publicités télévisées. L'histoire reste à suivre...

À la finale canadienne du concours, Georges-Philippe a mérité le titre de deuxième plus beau garçon dans la catégorie des 2 à 3 ans, en plus de décrocher une première position dans les catégories optionnelles suivantes: les plus beaux vêtements, les plus beaux cheveux et la plus belle démarche.

Georges-Philippe s'est aussi illustré en finale «toute catégorie, de 13 mois à 16 ans». Une fois de plus, il a remporté le premier prix pour les plus beaux cheveux, les plus beaux vêtements et la plus belle démarche. «Il était bien fier de tous ses trophées», lance sa mère, en riant.

La finale internationale du concours Hawaiian Tropic se déroulera au mois de juillet 2002 à Laval. Des participants du Canada, des États-Unis, du Mexique et de la Malaisie y sont attendus.

«Il a adoré son expérience. Georges-Philippe n'est vraiment pas gêné et il aime beaucoup le public. Il est très sociable et il adore danser. On verra bien ce qu'il en pensera l'an prochain», ajoute la jeune maman, en riant de plus belle. ■

INTERNATIONAL DE MONTGOLFIÈRES

Bénévoles recherchés pour les équipes de poursuite

L'International de montgolfières M. Christie de Saint-Jean-sur-Richelieu, qui se déroulera cette année du 11 au 19 août, est à la recherche de bénévoles pour ses équipes de poursuite.

Faire partie d'une telle équipe, souligne Nathalie Lussier, relationniste à l'International, c'est vivre de près toute l'action d'une envolée, du gonflement du ballon jusqu'à son atterrissage en compagnie des pilotes et des autres membres de l'équipe.

Pour devenir bénévole, il suffit d'être âgé de plus de 14 ans et d'avoir envie de vivre des moments extraordinaires. Aucu-

ne expérience n'est requise, sinon d'avoir envie de rencontrer plein de gens passionnés durant le festival d'été le plus familial au Québec.

En cette année internationale de la montgolfière, le festival tient à souligner l'importance du travail de ceux-ci dans son organisation. Chaque année, plus de 900 personnes y oeuvrent bénévolement.

À tous ceux et celles que l'expérience intéresse, il est possible de s'inscrire en ligne au www.montgolfieres.com dans la section bénévoles ou en communiquant avec Manon Marcoux, au numéro (450) 346-6000, poste 228. ■



Plusieurs bénévoles sont requis pour les équipes de poursuite.

Le Refuge naturel Baie-Missisquoi inauguré dimanche à Philipsburg

GILLES BÉRUBÉ

Conservation de la nature-Québec inaugurerait dimanche prochain, le 5 août, le Refuge naturel Baie-Missisquoi, à Philipsburg. Toute la population est invitée à y assister et à visiter les lieux.

Conservation de la nature-Québec est le pendant québécois de *Nature Conservancy*, un organisme sans but lucratif voué à la sauvegarde des milieux naturels. Fondé en 1951 aux États-Unis, il est présent dans une trentaine de pays à travers le monde. Il s'agit de l'un des plus importants groupes voués à la conservation des milieux naturels sur la planète. Depuis 1980, Conservation de la Nature du Québec a protégé quelque 75 propriétés totalisant une superficie de 13 600 acres à travers le Québec.

Le nouveau refuge permettra de conserver un demi-kilomètre de rive naturelle du lac Champlain, indique la porte-parole de l'organisme, Nathalie Jaume. Cette section de la rive constitue un habitat pour la tortue molle à épines, une espèce menacée de disparition. Les aménagements réalisés autour du lac ont réduit le nombre de plages naturelles nécessaires à la nidification et au repos de la tortue molle à épines à un point tel que la survie de l'espèce est menacée.

Le refuge se veut aussi un lieu d'éducation et de sensibilisation à la protection des habitats naturels. Dimanche, diverses activités d'information et de sensibilisation sur la faune et l'éco-système du lac Champlain seront proposées aux visiteurs. Une visite commentée du sentier d'interprétation,

commentée par un spécialiste de la tortue molle à épines, se déroulera à compter de 14h30.

Des présentations sur les rapaces et sur les tortues vivant dans la région du lac Champlain seront animées par des spécialistes du Zoo de Granby et de l'Écomuséum. Des spécialistes des reptiles seront présents sur place, dont les membres de l'équipe de rétablissement de la tortue molle à épines. Ils pourront fournir de l'information sur les travaux qu'ils ont réalisés entre 1995 et 1999. Ces travaux ont été possibles grâce au soutien du Zoo de Granby, de la Société d'histoire naturelle de la Vallée du Saint-Laurent, de Saint-Laurent Vision 2000, de Conservation de la nature-Québec, de la Fondation de la faune du Québec et de la Société de la faune et des parcs du Québec (FAPAQ).

Les visiteurs pourront également se procurer la carte nautique de la baie Missisquoi. Ce document a été produit avec la collaboration de la Corporation Bassin Versant Baie Missisquoi, de la Société d'initiative touristique et économique (SITE), du gouvernement fédéral et de Conservation de la nature. La carte permet aux usagers du lac de profiter de tous les loisirs que procure la baie tout en respectant et en protégeant la faune, la flore et les habitats naturels.

Les personnes intéressées à participer à l'inauguration doivent se rendre à 13 heures au camping Philipsburg, chemin de la Plage, à l'intersection de la route 133 et de l'ancienne route 7. ■

N É O V E N T

Épidémie de dynamisme aux Camps de jour de St-Luc

Cet été, les animateurs des camps de jour de Saint-Luc se comparent à de la dynamite. Vous en avez peut-être rencontré un récemment, ils sont faciles à reconnaître. Ils se distinguent par leur sourire permanent et parfois par certains détails farfelus, tels que des taches bleues sur le visage ou un chapeau étrange sur la tête. Si vous entendez des enfants en parler, vous remarquerez également qu'ils utilisent des termes inattendus pour les désigner (appelés noms de camps) et que l'enthousiasme s'empare d'eux chaque fois. C'est que ces animateurs ne se contentent pas d'arborer une allure excentrique, ils planifient et mettent à exécution une foule d'activités emballantes. Parmi celles-ci, on peut s'attendre à la construction

d'une machine à voyager dans le temps qui permettrait aux enfants de vivre un moment de leur été au temps des dinosaures, ou encore dans l'Égypte ancienne. Selon nos sources, c'est entre le 30 juillet et le 3 août qu'ils planifient ce retour en arrière.

On peut dire que cet été, les animateurs des camps de jour de Saint-Luc sont vraiment nourris aux explosifs.

Nous avouons leur avoir donné une formation en animation et en premiers soins, en début d'été, accompagnée de temps et d'outils pour faire proliférer leurs idées d'activités, mais nous croyons sincèrement qu'ils avaient déjà cette énergie dans le sang. ■

N' OUBLIEZ PAS CETTE SEMAINE

Artisans recherchés

L'A.E.E.A.S. de Lacolle est à la recherche d'artistes et d'artisans de la région pour son Expo-vente artisanale qui se tiendra les 29 et 30 septembre. Pour donner votre nom, contactez Perle au 346-3128 ou Béatrice au 246-2258.

Vente de garage

Les résidents de Saint-Valentin vous convient à leur onzième vente de garage communautaire samedi le 4 et dimanche le 5 août dans les rues et les chemins du village. Si la météo le permet, il y aura une vente de hot dogs et de boissons gazeuses, ainsi qu'un encan dont les profits seront versés au Comité du festival de Saint-Valentin et à la Fondation des maladies du cœur. Pour plus d'information, téléphonez au 291-5422.

Assemblée de Mobil'Aide

L'organisme Mobil'Aide tiendra son assemblée générale annuelle le lundi 6 août à 19 heures, à la salle Boule-Vard des Quilles, située au 430, 8^e Avenue, à Iberville. Les personnes qui désirent adhérer à la coopérative de solidarité en service d'aide domestique pourront le faire à compter de 18h30. Il en coûtera 10 \$ pour les membres utilisateurs et 30 \$ pour les membres de soutien. Pour plus d'information, communiquez avec le 346-1011.

Vente estivale

Le Centre du partage communautaire johannais, situé au 280 Mercier, à Saint-Jean-sur-Richelieu, organise une vente estivale où seront offerts des articles variés tels de l'artisanat, de la vaisselle, des livres et des lampes. Un bric-à-brac aura aussi lieu au Rayon des aubaines, situé au 150 Foch, toujours à Saint-Jean-sur-Richelieu, où des vêtements seront en vente. Les deux activités se dérouleront le jeudi 9 août, de 13 à 20 heures, et le vendredi 10 août, de 10 à 17 heures.

Popote roulante

Le Centre d'entraide régionale d'Henryville tient à aviser sa clientèle que son service de popote roulante reprend maintenant son horaire habituel. Vous êtes priés de téléphoner le lundi matin pour faire vo-

tre commande, au 299-1117.

Maison du bon samaritain

Les bénévoles de la Maison du bon samaritain vous rappelle qu'ils ne prennent pas de vacances cet été et que leur organisme reste ouvert, même pendant la période estivale. Les familles qui ressentent le besoin d'utiliser leurs services d'approvisionnement peuvent le faire tous les jeudis matins en se rendant au 327 2^e Avenue, à Iberville.

Soupe populaire

Le Café Chrétien offre une soupe populaire aux gens de la région. Du lundi au mercredi, de 11 à 14 heures et les jeudis et vendredis de 11 à 18 heures, il est possible de déguster un repas maison, qui comprend un breuvage, le plat principal et le dessert, au coût minime de 3,50 \$ avec taxes. Des cartes-repas mensuelles sont aussi offertes. Le Café Chrétien est situé au 149 Champ-lain, à Saint-Jean-sur-Richelieu. Pour plus d'information, téléphonez au 542-5031.

Méga-danse

L'Adothèque de Saint-Luc organise une méga-danse pour les 10-15 ans le samedi 4 août dès 19h30. L'activité aura lieu à l'école Sacré-Coeur de Saint-Luc, située au 335 boul. Saint-Luc. Il en coûtera 3,50 \$ pour y prendre part et plusieurs tirages sont prévus. Pour plus de renseignements, contactez la maison des jeunes luçoise au 359-4334.

Familles Messier

L'Association des familles Messier invite ses membres à son assemblée générale annuelle le 26 août prochain au Cerf-Volant de l'Aéroport de Bromont. Un brunch est prévu à midi et sera suivi de l'assemblée à 13h30. Vous êtes priés de confirmer votre présence une semaine à l'avance à André Messier au (450) 293-3898 ou à Jean-Luc Messier (450) 263-1040.

Descendants Langlois

Les familles Langlois, Germain, Lachapelle et Traversy sont conviées à un rassemblement qui se tiendra les 18 et 19 août au Fort de l'Île Sainte-Hélène, à Montréal. Il y aura entre autres une présentation de

l'histoire de l'ancêtre Langlois ainsi que plusieurs activités offertes sur place. Pour plus d'information, contactez Gérard Langlois au 347-4095.

Grande vente au CERH

Le Centre d'entraide régional d'Henryville tiendra une grande vente de vêtements du 20 au 24 août inclusivement. Le tout débutera dès 9 heures pour se terminer à 15h30, sauf vendredi, où le Centre fermera ses portes à 15 heures. Il est à noter que l'endroit sera fermé entre midi et 13 heures. Il en coûtera 5 \$ pour un sac vert et 3 \$ pour un sac brun. Le CERH est situé au 109, Saint-Jean-Baptiste à Henryville. Vous pouvez le rejoindre au 299-1117.

Collecte de sang

Le Club Optimiste de L'Acadie Nord invite toute la population à sa collecte de sang le 20 août prochain à 13 heures. La

collecte aura lieu au Centre communautaire de L'Acadie, situé au 1322 Chemin du Clocher, à L'Acadie.

Réunion des Hamel

Les familles Hamel sont invitées à la réunion annuelle de l'Association qui se tiendra à l'Assomption le dimanche 12 août, de 13 à 19 heures. Une causerie, un parcours des sites historiques et un buffet froid sont au menu. Pour vous inscrire, téléphonez au (514) 389-2829, par télécopieur au (450) 669-7008 ou par courriel au associationhamel@hotmail.com.

Al-Anon

Al-Anon invite les gens qui ont constaté un problème d'alcool chez la personne aimée et qui s'en inquiètent. L'organisme tiendra une réunion le 20 août à 20 heures, au sous-sol de l'église Saint-Cyprien, à Napierville (entrée rue Saint-Alexandre).



Jam Plus-Graffiti'Art le 4 août

L'événement Jam Plus-Graffiti'Art se tiendra au parc Beaulieu samedi prochain le 4 août. Au menu pour les jeunes, des démonstrations de graffitis, de «skateboard» et de aki se dérouleront en même temps que se produiront différents groupes de la scène punk-rock. Les Capitaine Révolte, Hannu Upps, Nukes et Stinking Dogs occuperont entre autres la scène du parc à partir de 11 heures, jusqu'à 23 heures. Il est à noter qu'aucune boisson alcoolisée ne sera tolérée sur le site.

Rencontrez des gens de la région

Annoncez-vous gratuitement dans votre hebdo préféré sous l'une des 4 catégories suivantes:
[Homme cherche Femme] [Femme cherche Homme]
[Autre] [Partenaire d'activités diverses]

Les personnes intéressées par le résumé de votre annonce vocale pourront en faire l'écoute et si elles le désirent, vous adresser un message personnel dans votre boîte vocale.

Bonnes rencontres!
Visitez notre site WEB: www.compagnie.com/canfranc

1-900-451-8031

18 ANS et PLUS 1⁹⁸⁵ la minute

Ligne Touch Tone



Annoncez-vous gratuitement

En composant le **346-3100**

Une seule boîte vocale par personne

Economisez en achetant un bloc de temps

Contactez notre service à la clientèle au **346-3100**

Puis, appuyez sur le (0)



www.compagnie.com/canfranc

Femme cherche Homme

- FEMME DE 51 ANS, 5'6"**, chev blonds, souriante, n-lum, aime les voyages, marche, restos, vélo, cherche H avec affinités, but sérieux, pour relation stable 1042
- MARIE, 42 ans**, positive, ouverte d'esprit, bien dans sa peau, cherche H entre 35-45 ans, prêt à partager de bons moments 1029
- YEUVIE, 60 ans, 5'5"**, 147 lb, d'allure jeune, bien dans sa peau, autonome, réservée, aime les quilles, marche, cherche veuf 56-63 ans, sportif, honnête, sobre, n-lum, pour relation stable 1063
- PETITE ROUSSE, fin 40aine, 5'4"**, ys pers, révérente, aime la nature, vélo, cherche H sérieux, doux, chaleureux, sincère, entre 45-49 ans, pour relation amicale d'abord et relation stable à l'avenir 1010
- JOLIE FEMME DE 49 ANS**, sportive, cherche H sérieux, paraît bien, doux et ambicieux, aimant la vie 1059
- FEMME DE 5'5"**, chev et ys bruns, aime les restos, quilles, vélo, cherche H sérieux et sincère, de 45 ans et plus, de belle app, n-lum, de 5'8" à 6", but sérieux 1083
- 18 ANS, 5'**, 130 lb, chev mauve-rouge, cherche un partenaire sérieux, pour relation à long terme 1040
- BELLE GRANDE FEMME, 60 ans**, propre, romantique, éprouvée, sincère, aime la nature, danse, marche, voyages, cherche H de 5'7" et plus, de taille slim, avec affinités 1039
- MARIE, 55 ans, 5'2"**, grasse, chev blonds, ys bleus, sociable, bonne cuisinière, débrouillarde, aime la lecture, famille, cartes, films, ciné-parc, cherche H sérieux pour une longue période 1058

Homme cherche Femme

- FEMME DANS LA SOAINE, 5'4"**, poids prop, n-lum, sobre, autonome, cherche H libre, franc, fidèle, autonome, sobre, pour une relation stable 1002
- 54 ANS, 5'9"**, mince, cherche un H pour partager sa vie, se gâter mutuellement dans un but sérieux 1053
- FEMME DE 59 ANS, 5'5"**, honnête, franche, cherche H 55-60 ans, honnête, fidèle, aimant la campagne 1055
- HOMME DE 49 ANS, 5'5"**, 150 lb, d'allure jeune, autonome, simple, n-lum, aime le vélo, cône, nature, cherche F de 43-48 ans, poids prop, avec affinités, but sérieux 2016
- JEUNE LION DE 21 ANS, 5'9"**, 120 lb, chev et ys bruns, en forme, cherche F entre 18-22 ans, célibataire, pour relation sérieuse 2051
- MARCO, 24 ans**, honnête, aime le vélo, enfants, musique, désire rencontrer une femme entre 18-28 ans, aimant les sorties, vélo, bars, pour relation amicale et peut-être plus 2087
- PROFESSEUR RETRAITÉ DE 66 ANS**, autonome, libre, fidèle, respectueux, aime la nature, cherche F sincère, honnête, pour partager loisirs, balades en voiture, voyages, but sérieux 2013
- MARCEL, 39 ans, 5'4"**, 150 lb, ys bruns, n-lum, bon vivant, sportif, travaillant, aime la nature, cherche compagne n-lum, affectueux, aimant la vie 2029
- FRANÇOIS, 27 ans**, de belle app, mature, honnête, sens de l'humour, autonome, aime les enfants, cône, restos, sports, cherche F 20-30 ans, avec affinités, pour relation sérieuse 2085

- MICHEL, 60 ans, 5'9"**, 170 lb, en forme, aime les balades en voiture, restos, marche, désire rencontrer une dame de belle app, pour rencontres occasionnelles 2017
- HOMME DE 30 ANS, 5'7"**, 145 lb, chev bruns, ys pers, cherche F douce et affectueux, pour rencontres occasionnelles 2086
- PATRICK, 21 ans, 5'11"**, 150 lb, ys bleu-vert, timide, sympathique, cherche F pour de belles conversations 2090
- DIVORCÉ, 68 ans, 5'7"**, 165 lb, en forme, aime la pêche, golf, fleurs, parties, marche, cherche F 55-65 ans, mince, avec affinités, pour but sérieux 2048
- JEUNE HOMME DE 36 ANS**, chev bruns, ys verts, de belle app, sens de l'humour, honnête, respectueux, équilibré, cherche jeune femme mince, qui paraît bien, pour développer une belle amitié 2008
- HOMME DE 50 ANS**, sans enfants, 6', 235 lb, affectueux, sens de l'humour, aime les sorties, balades en voiture, restos, vélo, cherche F de 35 ans ou plus, avec affinités, pour amitié ou plus 2069
- RETRAITÉ RAFFINÉ DE 55 ANS, 5'8"**, 172 lb, aime l'humour, golf, pêche, vélo, nature, cherche belle retraitée 50-58 ans, mince, sportive et n-lum 2038
- BEAU JEUNE HOMME DE 35 ANS, 5'8"**, 190 lb, chev châtain, ys verts, simple, affectueux, aime la musique, cine, camping, balades en moto, cherche femme de belle app, de 25-35 ans, simple et autonome 2047
- MARIO, 32 ans, 5'7"**, 150 lb, chev châtain, ys bleus, doux, honnête, sobre, franc, humor, 1 fils en garde partagée, cherche F qui a une tête sur les épaules, pour une relation à long terme ou amitié 2011
- JOHN, 34 ans, 5'10"**, costaud, cherche F pour relation amicale d'abord et rencontres intimes 2057

- FRANÇOIS, jeune homme de 21 ans, 5'9"**, 150 lb, chev et ys bruns, en forme, de belle app, cherche F entre 18-22 ans, célibataire, pour relation sérieuse 2042
- RICHARD, camionneur de métier depuis 22 ans**, humor, 1 enfant de 20 ans, cherche F du même âge, aimant voyager, bonne bouffe, pour amitié seulement 2007
- 60AINE, scorpion, bricoleur biologique, chev poivre et sel, de belle app, doux, sensible, romantique, aime la nature, cherche F positive, voulant refaire sa vie et pour une belle retraite 2027**
- MICHEL, 42 ans, grand, mince, chev bruns, ys verts, aime la nature, cherche joie F complexe et autonome de 35-40 ans, poids prop, sachant aimer et être aimée 2110**
- MAXIME, 22 ans, 5'8"**, 130 lb, chev bruns, ys pers, aime les sorties romantiques, cône, cherche jeune femme 20-25 ans, féminine, épanouie, pour relation à long terme à l'avenir 2024
- 40 ANS, divorce, 5'8"**, 195 lb, châtain, ys verts, travailleur à la campagne, aime les sports, musique, balades en voiture, cherche F 38-42 ans, poids santé, autonome, avec affinités 2117
- SYLVAIN, 39 ans, 6'**, poids prop, sérieux, sincère, cherche une femme 18-29 ans, pour relation amicale et sérieuse 2111
- MARIO, jeune homme de 31 ans, 5'7"**, 145 lb, chev bruns, ys bleus, aime les restos et le ciné, cherche F 2113
- ALAIN, 30aine, 5'7"**, chev châtain, ys noisette, monoparental, cherche une femme avec affinités 2025
- PASCAL, 35 ans**, avec enfants, cherche une femme de 50 ans et plus, de belle app, féminine, pour avoir des rapports sentimentaux et intimes 2042
- JEUNE HOMME DE 45 ANS, 5'8"**, 145 lb, châtain, ys bleus, humain, travaillant, sociable, cherche F 38-45 ans, mince, avec ou sans enfants, affectueux, aimant les randonnées, camping, nature, cine 2040
- 40 ANS, 5'8"**, costaud, doux, ponctuel, travaillant, jeune de caractère, aime le 4 roues, campagne, moto, cherche F au grand cœur, poids prop, travaillante, libre, pour relation de longue durée 2003
- STEEVE, 24 ans, 6'7"**, 150 lb, paraît bien, chev bruns, ys bleus, cherche F 18-35 ans, pour sortir, découvrir de nouvelles choses, pour amitié ou plus 2109

- GARS DE 42 ANS, 5'9"**, 175 lb, chev et ys bruns, beau à l'intérieur comme à l'extérieur, cherche H 35-40 ans, intègre, bien dans sa peau 4019
- HOMME DE 35 ANS, 6'**, 220 lb, chev et ys bruns, cherche H actif, pour avoir des relations intimes et peut-être plus 4011
- 50 ANS, gay, grande, mince, androgyne, amoureux du plein air et de la vie, cherche F libre, n-lum, ayant une belle tableuse pour le plein air et le week 4055**
- JEUNE HOMME DE 26 ANS, 6'**, poids prop, cherche un homme pour première expérience 4020
- HOMME DE 34 ANS, engagé, cherche F mûre, joie, engagée, si possible pour des rencontres discrètes 4021**
- HOMME DANS LA 40AINE, 5'9"**, 160 lb, propre, discret, honnête, cherche un homme pour des rencontres occasionnelles ou stables 4084
- HOMME DE 42 ANS, libre, ouvert d'esprit, cherche H pour le plaisir et faire de nouvelles expériences 4003**
- HOMME DE 48 ANS, 5'7"**, 130 lb, bien dans sa peau, discret, cherche un homme engagé ou non, entre 30-45 ans, bien proportionné, pour relation amicale et plus 4002
- COUPLE MIMOINE, affectueux, tendre, cherche F 40-50 ans, n-lum, libre, sensible, tendre, aimant s'amuser et pour du plaisir avec beaucoup de disponibilités 4054**
- HOMME DE 43 ANS, 5'11"**, 175 lb, sympathique, jovial, cherche F ou couple pour partager de bons moments intimes 4005
- HOMME DE 30 ANS, 6'2"**, chev et ys bruns, cherche un couple H-F F ou H-H, pour réaliser les fantasmes et pour un trip à trois 4016
- COUPLE H-F DANS LA FIN 40AINE, cherche H entre 25-35 ans, discret et propre, pour réaliser le fantasme de son épouse 4007**
- HOMME DE 30 ANS, cherche F ou couple aimant la photo et la vidéo amateur, pour rencontres intimes et amicales 4053**
- HOMME DE 41 ANS, 5'10"**, 220 lb, doux, propre, discret, cherche H peu importe l'âge ou la race, pour rencontres occasionnelles 4049
- COUPLE DANS LA 40AINE, de belle app, discret, propre, sensible, affectueux, pour sortir, s'amuser et première expérience à l'amour entre femmes 4063**
- HOMME MARIÉ DE 41 ANS, 5'8"**, 185 lb, de belle app, désire rencontrer un couple, ouvert d'esprit, pour rencontres occasionnelles intimes et réaliser fantasmes 4018
- MICHELLE, 45 ans**, bien dans sa peau, gracieuse, cherche amie douce, simple, affectueux, pour sortir, s'amuser et première expérience à l'amour entre femmes 4032
- HOMME DE 30 ANS, engagé, 5'11"**, 165 lb, de belle app, cherche H 25-35 ans, pour rencontres occasionnelles 4010
- BEL HOMME DE 32 ANS, 5'7"**, 155 lb, bien fait, cherche F de couleur ou asiatique, pour des rencontres intimes ou amicales 4011
- HOMME DE 28 ANS, engagé, cherche H mariée ou engagée, pour faire des rencontres occasionnelles intimes et très discrètes 4095**

Partenaire d'activités diverses

Michel Fischer, un passionné des éoliennes

MANUELLE LÉGARÉ

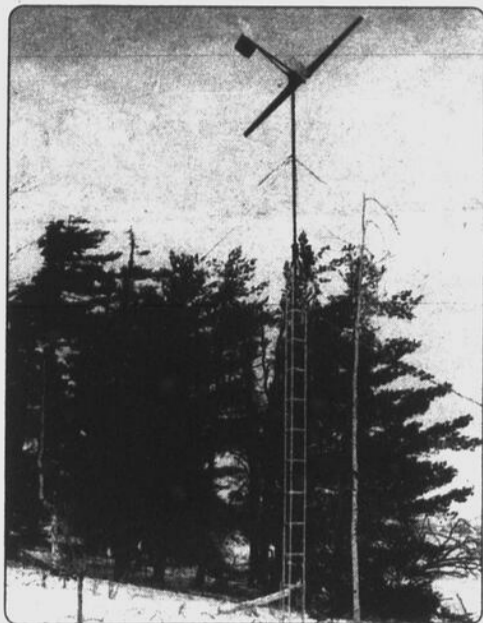
Michel Fischer a attrapé un virus, qui n'a rien à voir avec une quelconque maladie, mis à part la folie peut-être. Une folie douce du vent et de toutes les énergies renouvelables, qui sont devenues chez lui une véritable passion, qu'il sème aux quatre vents.

En 1970, Michel Fischer reçoit en cadeau une éolienne Windcharger, alors que l'engouement pour ce type d'énergie est fort peu répandu. Intéressé par l'engin, l'homme d'origine suisse arrivé au Québec en 1965 décide de fabriquer la sienne. Ingénieur électrotechnique, les éoliennes deviennent vite un hobby pour lui.

Aujourd'hui, alors qu'il est fraîchement retraité et vit paisiblement avec sa femme dans une demeure de l'île Sainte-Thérèse, Michel Fischer cultive toujours sa passion pour les éoliennes, surtout via Internet. Depuis trois mois, il a son propre site, qui contient une foule de documentation sur les vents et la fabrication de différents types d'éoliennes. Il a d'ailleurs été sacré site du mois en mai par les Compagnons d'Éole en Europe, dont M. Fischer est le représentant pour le Québec et l'Amérique.

«Mon but, c'est de démystifier les moulins à vent (qui servent à mouler le blé et à pomper l'eau) des éoliennes, qui fabriquent de l'électricité, et de dire d'emblée aux gens de ne pas rêver en couleurs: c'est impossible d'être autonome de l'Hydro», affirme sans ambages celui que l'on surnomme «le farfelu».

Dans sa cour, une éolienne en reconstruction, de 12 mètres de haut et dont



L'éolienne de Michel Fischer, de 12 mètres de haut et dont l'hélice fait 2 mètres de long.

l'hélice fait 2 mètres, lui permet d'économiser à peine un peu moins de 5% de sa facture d'électricité. «Pour être autonome, il me faudrait une hélice de 7 mètres, mais ce n'est pas très esthétique et les vents de la région ne soufflent pas assez», concède le passionné, qui a néanmoins pu survivre aisément grâce au vent pendant la crise du verglas.

Michel Fischer précise d'ailleurs que son éolienne est en fait une mini-éolienne, vu sa dimension modeste, incomparable à celles que l'on retrouve en Espagne, par exemple, et qui peuvent alimenter des industries ou même des villages entiers.

INTÉRÊT

En trois mois, le site Internet de Michel Fischer a reçu la visite de plus de 2000 visiteurs de toute la francophonie, preuve qu'il existe un intérêt certain pour les éoliennes. «Les jours où je ne reçois pas de demandes d'information sont rares. Presque 100% des gens qui me contactent sont des non-initiés», note le Luçois, qui consacre près d'une heure chaque jour à répondre aux interrogations des internautes qu'il surnomme ses «amis».

«Beaucoup veulent démarrer en grande en fabriquant une éolienne et se cassent la figure. À la base, c'est très simple à construire, mais ceux qui n'ont pas de moyens techniques ou qui habitent des régions où il y a peu de vents, je leur dis d'abandonner l'idée tout de suite», explique M. Fischer.

Selon lui, trois conditions sont essentielles à la fabrication d'une éolienne: ne pas avoir les mains pleines de pouces, avoir un atelier pour se mettre à l'oeuvre et de bons outils. «La construction implique plusieurs corps de métiers, ce qui décourage souvent les gens», affirme-t-il.

Habile de ses mains, le constructeur a déjà quelques dizaines d'éoliennes de différents modèles à son actif, sans compter toutes celles qui ont été érigées grâce à ses bons conseils. «Mon but n'a jamais été commercial. Mon principe, c'est que chacun fait sa soupe. Je leur donne la recette et le reste ne dépend que d'eux», explique l'homme à la chevelure blanche.

Trois de ses éoliennes sont aujourd'hui en Haïti et servent à alimenter en énergie deux orphelinats, des engins que Michel a expédiés en collaboration avec l'organisme johannais Action Haïti. Réservé, l'homme passe toutefois vite sur le sujet,



Pendant la crise du verglas, c'est grâce à cette éolienne que Michel Fischer et sa famille ont survécu.

détestant se mettre en valeur.

«Je crois que le vent est une source d'énergie de l'avenir, encore plus que l'énergie solaire, qui est très coûteuse. Et l'énergie éolienne ne génère aucun résidu», précise Michel Fischer, qui s'étonne que l'utilisation du potentiel du vent soit encore si rare.

«Les flancs du mont Saint-Grégoire offrent des possibilités phénoménales en termes de vent, je trouve curieux que les gens ne s'en servent pas», regrette-t-il, même s'il est confiant que d'ici quelques années, l'énergie éolienne trouve sa place parmi les autres formes d'énergies. «La nature est généreuse, suffit de savoir l'utiliser», résume M. Fischer.

On peut visiter le site de Michel Fischer au <http://www3.sympatico.ca/gemifi/index.htm> ■

Plusieurs vedettes chanteront au Festival country de L'Acadie

Plusieurs vedettes de musique country québécoise viendront chanter dans la région les 2, 3, 4 et 5 août prochains à l'occasion de la deuxième édition du Festival country de L'Acadie.

Parmi ces vedettes, mentionnons les Patrick Norman, Bobby Hachey, John Starr, Richard Langelier, Guylaine Tanguay, Joëlle Bizier et plusieurs autres qui présenteront leurs spectacles sous le chapiteau aménagé sur le site du Super Marché du V.R., 1200 boulevard Saint-Luc à L'Acadie.

Les activités débuteront le jeudi 2 août avec une discothèque country animée par Jean-Yves Proulx et Noëlla Martin de 20 heures à 23 heures. Les spectacles eux-mêmes commenceront dès le lendemain vendredi avec Guylaine Tanguay (19h30), J. C. Harrison (20h30), Ovila Landry (21h30) et John Starr (22h30).

Le samedi 4 août, on entendra Sylvie Rioux (13 heures), Patricia Caron (14 heures), Jean et Christiane (15 heures), Germain Vincent (16 heures), André Barriault (19 heures), Joëlle Bizier (20 heures), Patrick Norman (21 heures), Bobby Hachey (22 heures) et Ginette et Raymond Lavoie (23 heures).

La journée du dimanche 5 août débutera quant à elle par une messe célébrée à 11h30 par le curé Jacques Chaput et animée par Bernard Paquette. Les spectacles prendront la relève à 13 heures avec Bernard Paquette, suivi de Richard Langelier (14 heures), Diane et Synthia (15 heures), Claude Martel (16 heures), Yan David (19 heures), Gilles Descôteaux (20 heures) et, pour conclure le tout, Gil Tibo et Zézette. Le groupe «Country Connection» agira à titre de «house band» tout au long des



Patrick Norman sera l'un des invités vedettes de ce Festival country.

quatre jours. À noter qu'il est suggéré aux spectateurs d'apporter leurs chaises.

Le coût des billets pour assister au festival sera de 10 \$ par personne le vendredi 3 août, de 15 \$ le samedi et de 15 \$ le dimanche (l'entrée sera gratuite le jeudi 2 août). Un laissez-passer bon pour toute la fin de semaine est également disponible au coût de 35 \$. Pour tout renseignement supplémentaire, le numéro de téléphone à composer est le (450) 349-3535. ■

Saint-Valentin... une terre riche en tradition

LES FRAISES LOUIS HEBERT
depuis 1957
SAINT-VALENTIN, QUÉBEC

Nouveau! MISTELLE
de fraises et de framboises

Fraises, framboises, bleuets
Auto-cueillette et déjà cueillies
Confitures, tartes, et produits maison
Balade animée en charette les fins de semaine
Mini-ferme pour les enfants
978, Chemin 4e Ligne, Saint-Valentin
Autoroute 15 Sud, sortie 21 à Napierville, direction Fort-Lennox
À seulement 15 minutes de Saint-Jean-sur-Richelieu et à 20 minutes de Candiac

Cueilleurs demandés

(450) 291-3004



La rivière Richelieu est belle à voir à bord d'un ballon.



Une vue du Campus du Fort Saint-Jean.

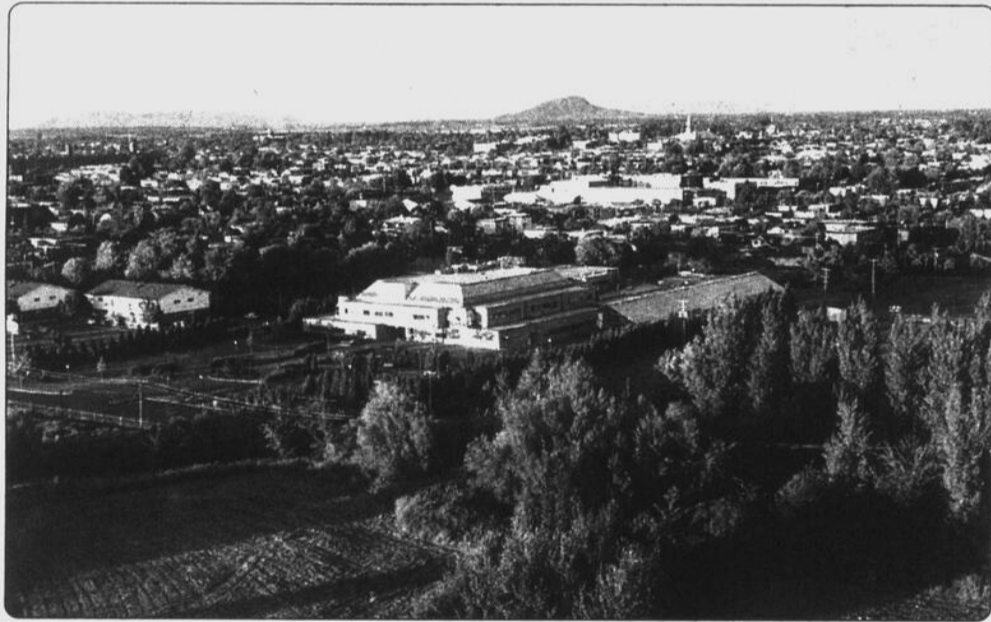


Le cégep Saint-Jean-sur-Richelieu occupe une grande superficie.



PHOTOS
RÉMY BOILY

Saint-Jean à vol de montgolfière!



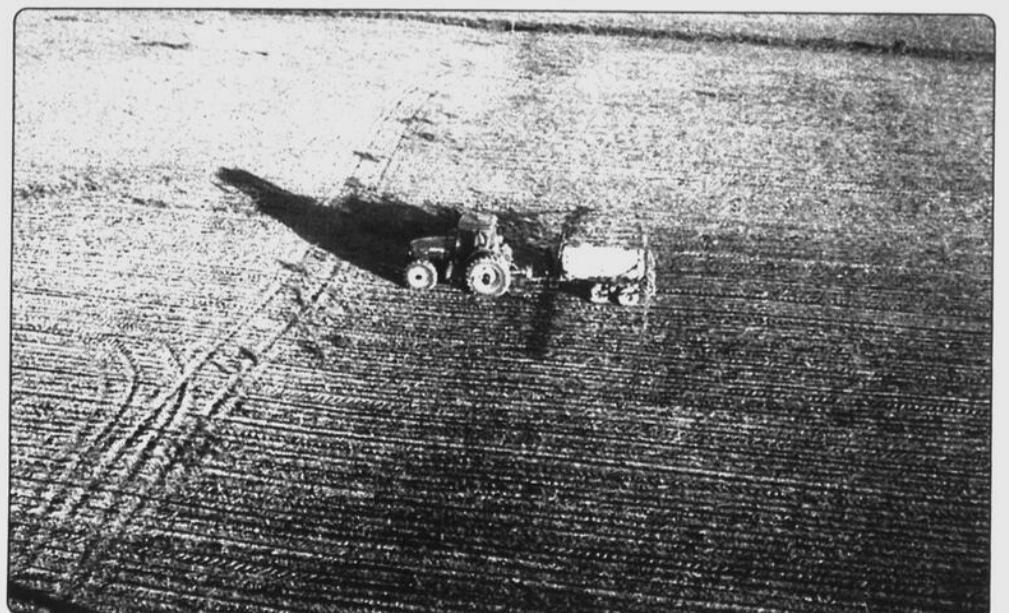
Le Centre de recherche d'Agriculture Canada.



Papi survolant des terres agricoles.



Le pont Gouin reliant Saint-Jean à Iberville.



Ce tracteur avait l'air bien petit à bord de la nacelle.

EXPOSITION ARTISANALE ET ARTISTIQUE, OBJETS RELIGIEUX, CONCERT, BRUNCH...

Farnham: les Fermières aussi participent aux fêtes 2001

RICHARD HAMEL

Le Cercle de Fermières de Farnham participera activement aux fêtes 2001. L'organisme prépare plusieurs activités les 15 et 16 septembre à l'église Saint-Romuald.

Pour célébrer les arts, les Fermières proposent dans un premier temps une exposition artisanale au sous-sol de l'église où le public pourra admirer quelque 400 pièces réalisées par les membres. Certaines de ces créations ont été primées au niveau régional et présentées au niveau provincial. On y retrouvera des pièces de broderie, tissage, tricot, des courtepoinces, etc. Des Fermières seront aussi sur place pour effectuer des démonstrations.

Parallèlement à cette activité, une expo-vente se tiendra au profit du Cercle. Parmi les articles en vente, mentionnons des travaux réalisés avec une ancienne technique point de folle (des bas de Noël, centres de table, coussins, mitaines à four, napperons, poignées et sous-plats), du tissage (linges à vaisselle, carpettes et napperons), de la couture (bas de



Bernard Allaire, président de Farnham, fêtes 2001, Dolorès Samson, responsable de l'exposition d'objets religieux, Fernande Théberge, présidente des Fermières, Lyse Lafrance-Charlebois, animatrice et Éloi Giard, curé de la paroisse.

Noël, coussins en courtepoinces, mitaines à four, napperons, sacs à vin, sacs à sacs, sacs à chaussures, sous-plats à pointes pliées, tabliers, lavettes, foulards de soie, tuques et foulards en polar), tricot (bas pour

hommes, centres au crochet ou frivolité ou en dentelle de Bruges, dessus de pots de confiture, pantoufles et signets au crochet), et travaux divers (canevas sur plastique, cintres, recouverts, marionnettes aux

doigts, légumes, marinades et plantes vertes).

ARTISTES

Dans un deuxième temps, on présentera une exposition artistique dans l'église, regroupant seize artistes locaux: Manon Marchand et ses élèves, Françoise Désautels, Margaret Ruriko, Adrienne Lambert et ses élèves, Jocelyne Denommée et ses élèves, Danielle Tarte, Francine Potvin, Thérèse Gauvin, Raymonde Martin, Huguette Martin, Marie Van Gennip, Marie Houle, Robert Bougie, Céline Robert et Henriette Lefebvre. Ces artistes oeuvrent dans diverses disciplines (peinture, vitrail, céramique, estampe).

Une centaine d'oeuvres y seront exposées au cours de ces deux journées.

OBJETS RELIGIEUX

L'événement sera aussi marqué par une troisième exposition, celle-là consacrée aux objets religieux. Elle prendra place devant l'autel de l'église.

La responsable, Dolorès Samson, précise que l'exposition réunira des pièces d'orfèvrerie, des nappes, quelques vêtements li-

turgiques, des calices, un ancien fauteuil, des prières sur bois, des bannières, une grande oeuvre illustrant la dernière cène, ainsi que quelques stations de chemin de choix. Des photos d'anciens curés, de baptêmes communautaires et autres événements feront également partie de cette exposition.

De plus, les visiteurs pourront admirer les peintures du grand peintre québécois Ozias Leduc.

CONCERTS

Outre les expositions, trois petits concerts seront présentés durant la fin de semaine. Gary Fortin jouera à deux reprises à l'orgue Casavant dans l'église. Pour clôturer le tout, Liane Lacoste viendra chanter le 16 septembre de 15h30 à 16 heures.

Lors de la première journée, un mot de bienvenue sera prononcé par Lyse Lafrance-Charlebois. Fait à noter, un mariage sera célébré cette journée-là. En fin d'après-midi, les Fermières offriront une pause-café au sous-sol de l'église.

Enfin, le dimanche en matinée, les Fermières attendent plus de 400 personnes à leur brunch au sous-sol de l'église. Les billets sont déjà en vente au coût de 8 \$ pour les adultes et 4 \$ pour les enfants de 5 à 12 ans. On peut s'en procurer en contactant Monique Dion au 293-4118. ■

LANCEMENT DE FUSÉES ET PARADE DE GRADUATION

Deux cents cadets de l'Aviation terminent leur séjour à Saint-Jean

MANUELLE LÉGARÉ

C'est par une parade de graduation que s'est terminé le séjour à Saint-Jean-sur-Richelieu des 200 cadets venus suivre une formation de trois semaines au Centre d'instruction d'été des cadets de l'Aviation de Saint-Jean, sis dans les locaux du cégep.

La cérémonie, qui rassemblait des cadets ayant suivi des cours d'introduction à l'aviation, d'éducation physique et d'aérospatial, s'est déroulée sous la présidence d'honneur du colonel Dumas au Hangar D4 de la garnison.

Quelques jours plus tôt, les cadets du cours spatial et du cours d'introduction à l'aviation allaient expérimenter sur le terrain du champ de tir de Saint-Bruno la théorie étudiée pendant leur formation.

Le projet scientifique des équipes de cadets du cours spatial consistait à envoyer un oeuf en altitude et de le faire revenir au sol intact, en plus de concevoir un vaisseau spatial et un robot pour leur mission, dont le thème était 2001 Odyssée de l'espace.

ARRIVÉE

La fin du camp d'été des 200 cadets qui ont gradué marquait le début du séjour de 170 cadets de partout au Canada, qui ont mis les pieds au Centre d'instruction d'été de Saint-Jean le 23 juillet dernier.

Pendant trois semaines, 70 cadets suivront un cours spatial, 55 cadets, un cours d'introduction au pilotage et 55, un cours d'éducation physique et loisirs. ■



Les cadets du cours spatial ont mis leurs leçons en pratique, en procédant au lancement des fusées qu'ils avaient construites.



Le départ des 200 cadets marquait l'arrivée de 170 autres, qui seront au cégep pour trois semaines.



Le séjour à Saint-Jean de plus de 200 cadets s'est terminé par une parade de graduation qui s'est tenue au Hangar D4 de la garnison.

NOMINATION



Meunerie Hébert a le plaisir de vous annoncer la nomination de **M. Gilles Cantin**, d.t.a. au poste de représentant des ventes et du service à la clientèle.

Depuis sa graduation en zootechnie à l'I.T.A. de Saint-Hyacinthe en 1980, M. Cantin a été représentant pour diverses meuneries Shur-Gain. Il a aussi servi les producteurs laitiers américains durant ces 4 dernières années. M. Cantin est maintenant prêt à vous faire profiter de ses nombreuses années d'expérience car il desservira exclusivement la clientèle du Québec.

M. Cantin est motivé à l'idée de vous contacter pour analyser vos besoins particuliers afin de vous aider à trouver les meilleures solutions. Nous savons qu'il sera un allié de choix dans la conduite de votre élevage et nous vous remercions de votre accueil chaleureux.

Toute l'équipe de la Meunerie Hébert inc. est heureuse d'accueillir dans ses rangs la présence de M. Cantin. Nous profitons de l'occasion pour vous remercier de votre confiance et soyez assuré que nous continuerons à travailler en étroite collaboration avec vous en maintenant des produits et services de qualité.

MARIO HÉBERT

MEUNERIE HÉBERT INC.

152, St-Georges, Henryville (QC) J0J 1E0

Tél. : (450) 299-2114 / 1-800-563-2114

À VÉLO PAR LES ROUTES TRANQUILLES

LE LONG DU CANAL DE BEAUHARNOIS

Quand les hirondelles viennent frôler vos têtes



LOUISE BÉDARD

Rouler à vélo dans le sillage des grands cargos, voilà ce que vous propose la piste du parc régional du canal de Beauharnois entre Melocheville et Salaberry-de-Valleyfield.

La région du canal compte au total 51 kilomètres de pistes cyclables. En partant de Melocheville la piste aboutit au lac Saint-François et permet via le réseau cyclable municipal de se rendre au centre-ville de Valleyfield pour ensuite faire le tour de la baie.



La piste du canal aboutit au magnifique lac Saint-François



Le parc régional du canal de Beauharnois compte 35 km de pistes divisés en plusieurs tronçons.



Le parc archéologique de Melocheville propose des visites commentées jusqu'en septembre.

Cependant tous les tronçons de la piste du parc régional ne sont pas encore reliés entre eux. Les cyclistes doivent rouler tantôt du côté nord tantôt du côté sud s'ils veulent parcourir le canal sur toute sa longueur. Pour passer d'une rive à l'autre, vous pourrez emprunter assez facilement le pont Saint-Louis de Gonzague où le trafic se fait en alternance grâce à un système de feu de circulation. Mais le passage par le pont Larocque où la circulation est plus dense sera plus malaisé. Sinon vous pourrez vous contenter de pédaler un ou l'autre des tronçons comptant chacun des distances tout de même appréciables. Des stationnements sont aménagés à Melocheville mais aussi à Saint-Timothée, Saint-Louis de Gonzague, au pont Larocque et au bel-



Depuis 1965, des fouilles sont menées à la Pointe-du-Buisson, un site amérindien.

védère de la rue Saint-Jean-Baptiste, à Valleyfield.

POINTE DU BUISSON

Avant d'emprunter la piste du canal, une visite au site archéologique amérindien de La Pointe du Buisson vaut le détour. Vous pourrez vous y rendre en suivant le bord du lac Saint-Louis. En stationnant à l'entrée de la piste, juste derrière la station d'essence sur la route 132, à l'intersection du rang Sainte-Marie, de l'autre côté du tunnel à Melocheville, vous êtes à 2,8 kilomètres du site. Vous n'avez qu'à rejoindre le bord du lac Saint-Louis et suivre la rue Principale vers l'ouest. Vous n'aurez qu'une courte distance à rouler sur la 132. Il y a des indications. Au loin, remarquez le barrage de Pointe-du-Buisson.

Le site du même nom était fréquenté il y a quelques milliers d'années. Il renferme d'importants vestiges permettant d'en savoir un peu plus sur la présence amérindienne dans cette partie de la vallée du Saint-Laurent. Site classé, il fait l'objet de recherches archéologiques depuis 1965. Il est ouvert au public et on y propose une série d'activités.

Des milliers d'artefacts en pierre et en argile, en plus d'un très grand nombre d'ossements d'animaux ont été découverts. La Pointe-du-Buisson était habitée par des groupes amérindiens de chasseurs, pêcheurs et cueilleurs. L'endroit a été un lieu de passage permettant d'éviter les rapides du fleuve. C'était aussi un lieu choisi par les Amérindiens pour enterrer leurs morts, il y a 2400 ans.

Une partie des artefacts est exposée au pavillon d'interprétation. Un programme d'animation est offert. Des sentiers en forêt ont été aménagés. Plusieurs personnes viennent s'y baigner. Le parc archéologique est situé au 333, rue Émond, à Melocheville (450-429-7857). Il est ouvert de la mi-mai à la fête

Le site de la Pointe-du-Buisson donne accès au fleuve où les baigneurs sont nombreux.



du travail tous les jours et les fins de semaine jusqu'au 8 octobre. Le prix d'entrée est de 4 \$ pour les adultes.

MILIEU NATUREL

La piste du canal de Beauharnois permet aux cyclistes de pédaler aux côtés des grands cargos. Mais plus encore, elle est aménagée dans un milieu naturel très riche et diversifié. D'abord il y a la proximité des deux lacs, Saint-Louis et Saint-François. Le trajet ravira particulièrement les amateurs d'ornithologie à qui il est conseillé de se munir de leurs jumelles.

La construction du canal de Beauharnois sur 25 kilomètres de longueur et un kilomètre de largeur a débuté en 1929. Il a été l'un des chantiers de dragage les plus importants qui avait initialement pour but d'alimenter la centrale hydroélectrique. Puis par la suite, en 1959, il a permis aux navires de la voie maritime de permettre de franchir une dénivellation de 25 mètres, entre les deux lacs, par les écluses de Melocheville.

Les rives ont été abandonnées durant de nombreuses années avant l'aménagement du parc régional qui devient une grande fenêtre sur la voie maritime pour les cyclistes.

En partant de Me-

locheville, une fois la section de la piste parallèle à la montée Sainte-Marie complétée en pleine campagne, vous traversez un marais aménagé par Canards illimités avant d'arriver à une halte ornithologique, un lieu idéal pour l'observation de la sauvagine. Grèbes, foulques, râles, bruants, canards malards, souchets, etc, s'y bousculent.

Après avoir pédalé les premiers douze kilomètres, vous accédez à l'étang de Saint-Louis où la piste a été prolongée. Malheureusement le tronçon est un cul-de-sac pour l'instant mais il faut y aller avant de revenir sur vos pas pour traverser le canal par le pont de Saint-Louis-de-Gonzague. Beaucoup d'oiseaux s'y rassemblent à l'automne. Oies des neiges, bernaches, canards siffleurs et même des cygnes viennent barboter.

À l'extrémité ouest de la piste où le canal débouche sur le lac Saint-François, des milliers de bernaches, d'oies et de variétés de canards s'y donnent rendez-

vous au printemps.

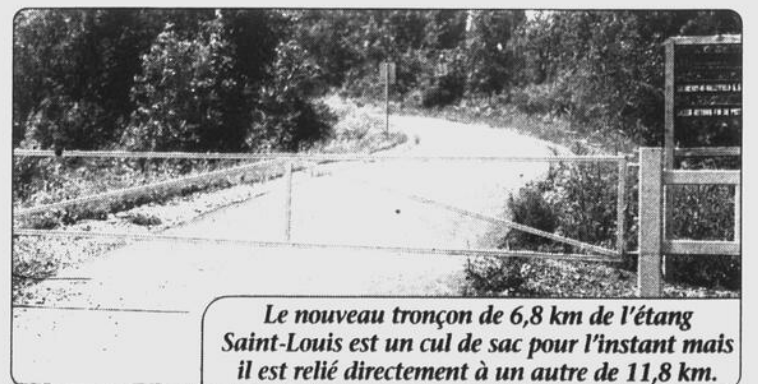
Mais durant toute la saison estivale du vélo, ce sont les hirondelles qui viendront vous frôler la tête alors que vous vous attablez pour pique-niquer à l'un des nombreux endroits aménagés pour les cyclistes. ■



Sur le tronçon nord-est, à Melocheville, la piste longe le rang Sainte-Marie.



Un des barrages sur le fleuve Saint-Laurent que vous verrez sur votre itinéraire.



Le nouveau tronçon de 6,8 km de l'étang Saint-Louis est un cul de sac pour l'instant mais il est relié directement à un autre de 11,8 km.

À VÉLO PAR LES ROUTES TRANQUILLES



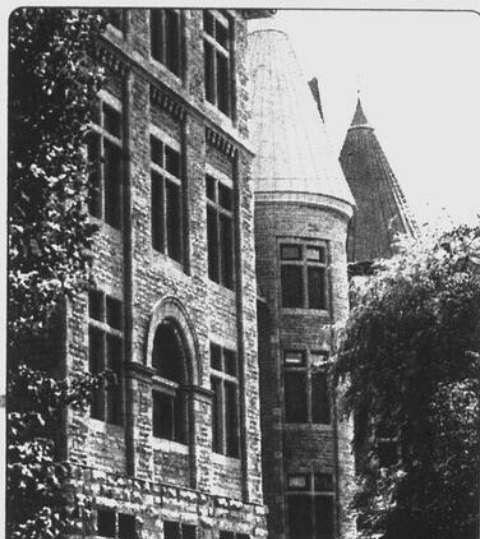
Valleyfield et le tour de la baie Saint-François

Une randonnée le long du canal de Beauharnois offre l'occasion de se rendre jusqu'à Salaberry-de-Valleyfield et de découvrir la capitale du Suroît, ceinturée de magnifiques plans d'eau. La ville n'est pas uniquement celle des régates bruyantes ou des industries mais aussi d'un agréable détour.

À mi-chemin sur le tronçon de la piste régionale du canal de Beauharnois, entre le pont Larocque et le belvédère de la rue Saint-Jean-Baptiste surplombant le magnifique lac Saint-François, vous pouvez accéder au réseau cyclable urbain de la rue Beaulac. Vous roulez dans un boisé avant d'entrer en ville.

Le paysage est aussi joli en empruntant plutôt les petites rues longeant le lac (avenue du Lac) qui vous mèneront facilement du belvédère jusqu'à la marina Campi.

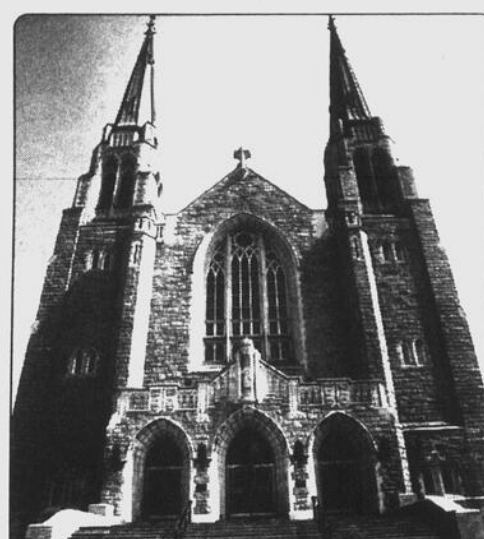
Le centre-ville est aménagé autour de la baie. Une voie cyclable fait le tour de la baie et se rend jusqu'aux limites de Grande-Île



Le Collège de Valleyfield construit en 1896 avec ses tourelles est situé à l'arrière de la cathédrale.



Le réseau cyclable municipal permet le lien avec la piste régional de Beauharnois.



La cathédrale Sainte-Cécile de style néo-gothique possède un intérieur remarquable.

permettant ainsi de prendre conscience des grandes étendues d'eau qui baignent toute la région.

BASILIQUE

La voie cyclable donne un accès facile au centre-ville permettant ainsi de découvrir la belle cathédrale Sainte-Cécile qui a été reconstruite en 1934 à la suite d'un incendie.

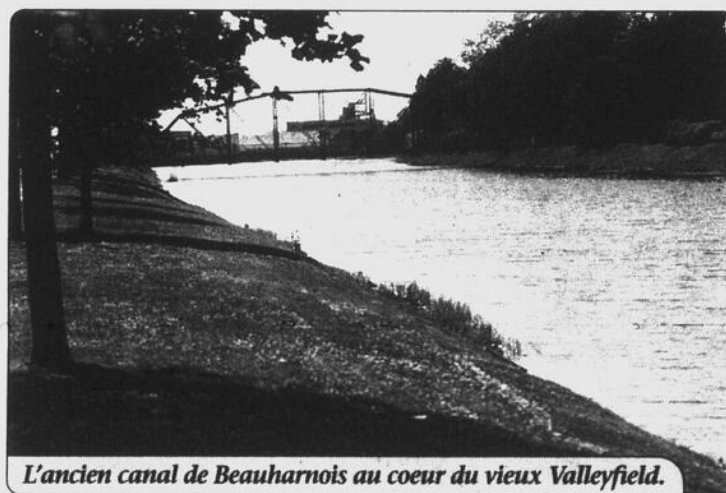
Église imposante, elle est connue pour son style néo-gothique, ses hautes verrières colorées produites par les ateliers du verrier Guido Nincheri, ses boiseries du sculpteur Villeneuve et son orgue Casavant. Sa façade est ornée de lourdes portes d'entrée en bronze. Si vous êtes chanceux, la basilique sera ouverte pour que vous puissiez admirer son intérieur. Devant la cathédrale, un monument aux zouaves pontificaux a été érigé.

Derrière la basilique se trouve le cégep logé dans l'ancien collège de Valleyfield, un très bel édifice de pierres datant de 1896. Avec son toit mansardé, ses tourelles, ses belles fenêtres, son architecture imposante se situe à mi-chemin entre le romanesque-victorien et le Queen Ann.

LE CANAL

Le voie cyclable qui contourne la baie, vous fera découvrir le cœur de la ville dont l'ancien canal de Beauharnois. Creusé entre 1842 et 1845, le vieux canal permettait aux bateaux d'éviter les rapides des Cèdres et de Saint-Timothée et d'ouvrir le passage jusqu'aux Grands Lacs. Il a fallu attendre sa construction pour observer un courant d'immigration vers la région.

Construit à mains d'hommes, le vieux canal avait neuf pieds de profondeur et onze milles et quart de longueur. Il comptait neuf écluses. Sa construction provoqua tout un scandale politique et financier. Mal rémunérés, mal nourris et mal logés, les 2000 ouvriers irlandais qui travaillaient quinze heures par jour, déclenchèrent en 1843



L'ancien canal de Beauharnois au cœur du vieux Valleyfield.

une grève. Une émeute sanglante se produisit à Saint-Timothée et fut réprimée par la milice et la cavalerie. Le bilan officiel parle de cinq morts mais des rapports officieux en ont compté une vingtaine.

Le vieux canal sera délogé au tournant du siècle par le canal Soulanges sur la rive nord du fleuve qui lui-même devint à son tour désuet car peu profond. Le nouveau canal de Beauharnois prendra la relève dans les années 30. Le canal sera intégré par la suite à la voie maritime du Saint-Laurent en 1961. Des installations portuaires en eaux profondes viendront se greffer et contribuer à asseoir la vocation industrielle de la ville.

Du vieux canal de Beauharnois abandonné en 1907, il ne subsiste aujourd'hui que 2,1 kilomètres dans la ville de Salaberry-de-Valleyfield qui projette de le rouvrir à la navigation de plaisance.

Depuis la fin du 19^e siècle, la rue Victoria est l'artère commerciale qui compte des lieux de restauration.

Le parc Delpha-Sauvé situé entre le canal et la baie a la forme d'une presqu'île. Il a été

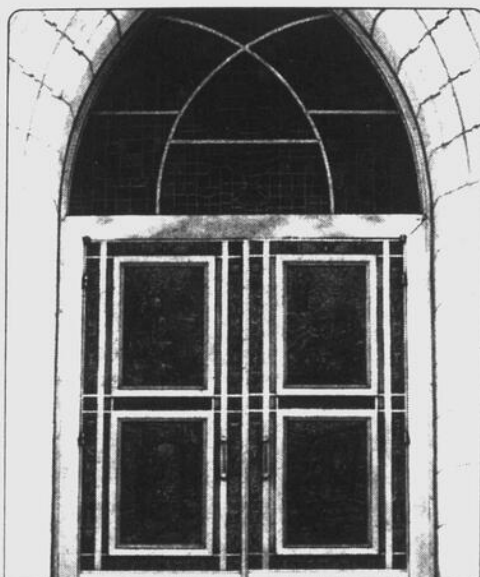
aménagé en même temps que le creusement du vieux canal. La croix a été offerte en 1957 par la Société Saint-Jean-Baptiste. La tour est principalement utilisée pour les régates.

L'Écomusée des Deux-Rives situé dans l'ancienne usine de la Montréal Cottons (30, avenue du Centenaire) présente une exposition sur le thème de la poste, jusqu'au 30 septembre.

En gagnant l'autre rive de la baie par la voie cyclable, vous aurez une belle vue du centre-ville et du lac. ■



En plein centre-ville, on pratique le kayak d'eau vive, sur la rivière Saint-Charles, juste à côté de l'ancienne usine de la Montréal Cottons.



Les portes de bronze ornent la façade de la cathédrale dont la flèche est garnie de gargouilles.



Autour de la cathédrale, se trouve le noyau commercial de la ville.



Rue du Centenaire, une piste cyclable fait le tour de la baie Saint-François.



En suivant le tracé de la voie cyclable qui mène jusqu'à Grand-Île, vous aurez de belle vue du vieux centre-ville.



La baie Saint-François, un magnifique plan d'eau qui donne tout son attrait à la ville.

NÉCROLOGIE

INDEX DES DÉCÈS

BRAIS-DESLAURIERS
Jeanne d'Arc
CHARBONNEAU-BOUCHER
Hélène
MAILLOUX-DEXTRAZE-PLANTE
Bernadette

MANY-CHAGNON
Paula
OUIMETTE
Jacques
RÉMILLARD-ROY
Lucie
SAVOIE
Luc

BRAIS-DESLAURIERS Jeanne d'Arc (1918-2001)



D'Iberville, le 27 juillet 2001, à l'âge de 82 ans, est décédée Madame Jeanne d'Arc Brais, épouse de feu Jean-Paul Deslauriers. Elle laisse dans le deuil ses enfants Jacques (Liliane St-Pierre), Carmen (Roland Cunningham), Lucie (Jacques Carignan), Michel (Lucie Allaire), Daniel (Lyne Drouin), ses petits-enfants et arrière-petits-enfants, ses sœurs et frères Yolande (feu Jean-Paul Roy), Marie-Paule, Marc (Mireille Tétraut), Bernard (Normande Lefèvre), Lucille, feu Agathe (Florian Goyette), ses belles-sœurs et beaux-frères ainsi que plusieurs nièces et neveux, parents et amis. Exposée au

COMPLEXE FUNÉRAIRE LESIEUR & FRÈRE
95, BOUL. SAINT-LUC À SAINT-LUC

Les funérailles ont eu lieu le mardi 31 juillet 2001 en l'église Saint-Noël-Chabanel, suivies de l'inhumation au cimetière de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Les membres de la famille remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie à cette occasion et les prient de considérer ces remerciements comme personnels.

CHARBONNEAU-BOUCHER Hélène (1925-2001)

À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 28 juillet 2001, à l'âge de 75 ans, est décédée Madame Hélène Charbonneau, épouse de feu Monsieur Rodolphe Boucher. Elle laisse dans le deuil ses enfants Michelle (Armand), François (Denise), Richard (Josée), ses petits-enfants et arrière-petits-enfants, sa sœur Adrienne Vachon, ses belles-sœurs et beaux-frères ainsi que nièces et neveux, parents et amis. Une célébration de la parole, en présence des cendres, aura lieu le vendredi 3 août 2001 à 14 h, en la chapelle du

COMPLEXE FUNÉRAIRE LESIEUR & FRÈRE
95, BOUL. SAINT-LUC À SAINT-LUC

La famille recevra les condoléances 30 minutes avant la cérémonie. Des dons à une société pour le cancer seraient appréciés de la famille.

Depuis 1955

Mme Clouâtre
Fleuriste
Ligne Complète

Vous livrons à travers le monde

(450) 347-0311
(888) 347-0311 É.-U., Canada

405, 2e Avenue, Iberville

MAILLOUX-DEXTRAZE-PLANTE Bernadette (1908-2001)



À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 19 juillet 2001, à l'âge de 92 ans, est décédée Madame Bernadette Mailloux, épouse en premières nocces de feu Armand Dextraze et en deuxièmes nocces de feu Aimé Plante. Elle laisse dans le deuil ses enfants Yvan, Fernand, Nicole (Jack Taylor), Ghislaine, ses petits-enfants Ryan, Rudy, Alexander et Luc, un arrière-petit-fils Devin, sa sœur Murielle Mailloux ainsi que plusieurs belles-sœurs et beaux-frères, nièces et neveux, parents et amis. Les funérailles, en présence des cendres, auront lieu le samedi 4 août 2001 à 10 h 30, en l'église Notre-Dame-Auxiliatrice.

DIRECTION FUNÉRAIRE LESIEUR & FRÈRE
95, BOUL. SAINT-LUC À SAINT-LUC

La famille recevra les condoléances à l'église 30 minutes avant les funérailles. Que toute marque de sympathie se traduise par des dons à la Fondation de l'Hôpital du Haut-Richelieu au département des soins palliatifs.

MANY-CHAGNON Paula (1914-2001)



À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 23 juillet 2001, à l'âge de 87 ans, est décédée Madame Paula Many, épouse de feu Paul-Émile Chagnon. Elle laisse dans le deuil ses enfants Lucie (Jean-Pierre Lussier), Normand, Denis (Jacqueline Lussier), ses petits-enfants Stéphanie, Marie-Claude, Martin, Philippe et Mathieu, son arrière-petite-fille Charlotte, ses sœurs Irène, Simone, Lucille, sa belle-sœur Noëlla ainsi que nièces et neveux, parents et amis. Exposée à la

RÉSIDENCE FUNÉRAIRE LESIEUR & FRÈRE
114, RUE SAINT-JACQUES
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

Les funérailles ont eu lieu le mercredi 25 juillet, en la cathédrale de Saint-Jean et de là au crématorium LeSieur & Frère.

Les membres de la famille remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie à cette occasion et les prient de considérer ces remerciements comme personnels.

MERCI MON DIEU

Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9^e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci Mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

273208-1c9-1

N.C.

OUIMETTE Jacques (1930-2001)

À Iberville, subitement, le 31 juillet 2001, à l'âge de 71 ans, est décédé Monsieur Jacques Ouimette. Il laisse dans le deuil son épouse Marguerite Daigle, ses enfants Richard (Micheline Dulude), Sylvie (Robert Coulombe), Luc (Hélène Koenig), Benoît (Nathalie Émond), 7 petits-enfants, ses frères, ses sœurs, beaux-frères, belles-sœurs, nombreux autres parents et amis. Exposé au

SALON CLAUDE & EDGAR LE SIEUR
530, 4E RUE À IBERVILLE

le jeudi 2 août 2001 à compter de 14 h. Les funérailles auront lieu le vendredi 3 août 2001 à 11 h, en l'église St-Athanase d'Iberville, suivies de l'inhumation au cimetière d'Iberville.

RÉMILLARD-ROY Lucie

À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 24 juillet 2001, à l'âge de 68 ans, est décédée Lucie Rémillard, épouse de feu Réal Roy. Elle laisse dans le deuil ses filles Andrée, Lisette, Hélène, Marie et Monique, leurs conjoints, 9 petits-enfants, sa sœur Louise, ses frères Paul et Jean, ses beaux-frères, belles-sœurs, neveux, nièces et nombreux autres parents et amis. Exposée aux

RÉSIDENCES FUNÉRAIRES
CLAUDE & EDGAR LE SIEUR
280, RUE JACQUES-CARTIER NORD
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

Une célébration de la parole s'est tenue le vendredi 27 juillet 2001 à 16 h, en la chapelle des salons, suivie de la crémation.

La famille remercie sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie à cette occasion et les prie de considérer ces remerciements comme personnels.

SAVOIE Luc (1951-2001)

Subitement, à Saint-Jean-sur-Richelieu, le 28 juillet 2001, à l'âge de 49 ans, est décédé Monsieur Luc Savoie, époux de Madame Marilyn Murphy. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants Timothy, Steve, sa mère Gabrielle Berthelette (René Houde), ses sœurs et frères Serge (Rolande Choquette), Richard (Linda Schneider), Lucie (Noël Demers), Ruth (Reg), ses beaux-parents Paul et Nora Murphy, ses beaux-frères Kevin et Brian Murphy ainsi que plusieurs oncles et tantes, nièces et neveux, parents et amis. Une célébration de la parole, en présence des cendres, a eu lieu le mardi 31 juillet 2001 en la chapelle du

COMPLEXE FUNÉRAIRE LESIEUR & FRÈRE
95, BOUL. SAINT-LUC À SAINT-LUC

Les membres de la famille remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie à cette occasion et les prient de considérer ces remerciements comme personnels.

Monuments DENICOURT
Lettrage et réparations au cimetière

Fabricant de monuments

775, 4e Rue, Iberville
(450) 346-9566

9e anniversaire PHÉNIX Denis (29 juillet 1992)



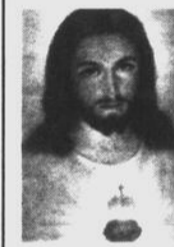
Peu de gens peuvent se vanter d'avoir eu autant d'amitié et bien peu de gens ont mérité autant que toi d'être aimé.

Avec tes mains, tu savais comment bâtir et rafistoler mais avec ton cœur, tu as su comment aimer et être aimé.

T'avoir aimé un seul jour, c'est t'aimer pour toujours.

Ta douce

REMERCIEMENTS



Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

273201-1c9-1

3^e génération depuis 1932

MONUMENTS YVES GOYETTE
(Goyette & Bisailion)

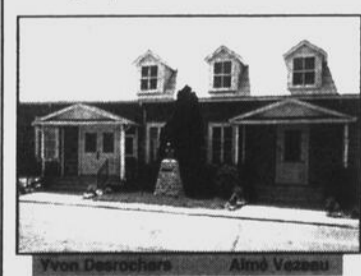
Lettrage au cimetière

monumentsgoyette@qc.aira.com

828, boul. d'Iberville
Iberville

Tél.: (450) 347-4426

Centre funéraire Oligny & Desrochers



Pour un service personnel dans le respect et la dignité

Avez-vous pensé à vos préarrangements?

110, rue Saint-Georges,
Saint-Jean-sur-Richelieu

247, rue Saint-Joseph Sud,
Mont-Saint-Gregoire

826, 1^{re} Rue, Iberville
346-1124

094066-1c9-1

10e anniversaire GOYETTE Michel (1957-1991)



Il y a 10 ans, tu venais d'avoir 34 ans, le Seigneur est venu te prendre, nous ne voulions pas te laisser partir, nous avions tant besoin de toi, moi et tes 2 fils. J'ai la conviction que tu es notre ange gardien. Tu veilles sur nous, nous ne te voyons pas mais tu es là, partout où nous sommes à faire le guet, à nous protéger et à nous aimer.

Nous t'adorons Michel et jamais nous ne t'oublierons. Tu es et seras toujours dans notre cœur.

De ton épouse Louise et tes fils Stéphane et Jean-Michel.

Une messe sera célébrée le vendredi 3 août 2001 à 8 h, en l'église de Saint-Grégoire.

Remerciements MÉNARD Louis

Suite au décès de Louis Ménard, survenu le 16 juillet 2001, ses enfants Bruno et Johanne désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui leur ont témoigné des marques de sympathie soient par offrandes de messes, cartes ou assistance aux funérailles.

Un merci spécial à la Légion Canadienne.

FONDATION DES MALADIES DU COEUR DU QUÉBEC

1-888-473-4636

Faites fleurir l'espoir, donnez à notre fondation

INFO-DON 359-5777

Fondation de l'Hôpital du Haut-Richelieu

LE 4 AOÛT À SAINT-JEAN ET IBERVILLE

Collecte de fonds au profit des pompiers auxiliaires

ISABELLE SIMARD

Les pompiers de Saint-Jean-sur-Richelieu et leurs collègues d'Iberville érigeront des barrages routiers le samedi 4 août pour recueillir des fonds au profit de l'Association des pompiers auxiliaires de la Montérégie.

Entre 9h30 et 16 heures, les pompiers intercepteront les véhicules et solliciteront les dons de la population. Un barrage sera érigé à l'angle du boulevard d'Iberville et de la 2^e Avenue et un second barrage au coin du boulevard du Séminaire et de la rue Saint-Jacques.

L'Association des pompiers auxiliaires de la Montérégie, rappelons-le, a été fondée en 1998. Sa mission consiste à offrir une assistance sur les scènes d'incendie ou de toute autre intervention nécessitant la présence des pompiers.

Les bénévoles de cet organisme disposent d'un véhicule spécialement adapté - l'Unité d'aide de la Montérégie - pour offrir leur soutien aux personnes sinistrées, aux pompiers et aux policiers qui sont sur les lieux. Une fois sur place, un service de cantine est offert aux pompiers et aux sinistrés.

Les auxiliaires préparent des breuvages chauds et de la soupe.

L'été, des douches portatives permettent aux pompiers de se rafraîchir pour ainsi faire baisser la température de leur corps. Le véhicule dispose également de lits de camp, d'un système de communication et de multiples équipe-

ments utiles en cas de sinistre.

Les services offerts par l'Association des pompiers auxiliaires de la Montérégie s'étendent sur un vaste territoire regroupant une soixantaine de municipalités. ■

Nouvel annuaire téléphonique

Les résidents de Sainte-Sabine, Notre-Dame-de-Stanbridge et Venise-en-Québec recevront bientôt leur nouvel annuaire téléphonique de Télébec. La couverture, illustrant le nouveau millénaire et les nouvelles technologies, affiche aussi le numéro de téléphone du service à la clientèle de la compagnie. Cette dernière conseille aussi aux gens qui le recevront de feuilleter les premières pages qui contiennent une foule de renseignements qui peuvent s'avérer utiles. De plus, Télébec invite ses clients à recycler leur ancien annuaire de manière écologique. ■



50 ans d'amour pour Monique et Alain Lamoureux

Le 16 juin dernier, Monique Robert et Alain Lamoureux célébraient leur 50^e anniversaire de mariage avec leur famille et amis, aux Bergeries de L'Acadie. Le couple, qui a uni sa destinée le 26 mars 1951, a deux enfants et cinq petits-enfants. Leurs proches leur souhaitent encore plusieurs années de bonheur. ■

Un blessé grave sur la route 202

ISABELLE SIMARD

Un accident a fait un blessé grave et un blessé léger sur la route 202 à Venise-en-Québec vers 1h40 durant la nuit de samedi à dimanche.

D'après les informations recueillies auprès de la Sûreté du Québec, poste de la MRC du Haut-Richelieu, l'accident implique un seul véhicule. Le conducteur, dans la vingtaine, aurait perdu le contrôle de son

véhicule dans une courbe.

Le dossier est toujours sous enquête policière. Des prélèvements sanguins ont été effectués sur le conducteur pour déterminer s'il conduisait sous l'effet de l'alcool. ■



La Maison Hina présente son nouveau C.A.

La Maison Hina, qui offre accueil et hébergement aux femmes victimes de violence conjugale, a élu son nouveau conseil d'administration. Dans l'ordre habituel: Marie-Michelle Gagnon et Chantal Dufort, toutes deux administratrices, Patricia Couture, représentante des employés, Michèle Choquette, trésorière et Sylvie Langlais, coordonnatrice. Deux membres du C.A. sont absentes sur la photo, en l'occurrence Lynn Bélanger, présidente et Manon Lefebvre, administratrice. ■

Échange de gardiennage

L'organisme Famille à Coeur offre aux parents le réseau Copains-Copines, un service d'échange de gardiennage qui donne un petit répit aux parents et permet aux enfants de faire de nouvelles rencontres. Le réseau offre un service de

garde souple et il est gratuit pour ceux qui ont payé le tarif d'adhésion à Famille à Coeur. Les autres peuvent se procurer la carte de membre à peu de frais. Pour plus de détails, contactez Famille à Coeur au 346-1734, de 9h à 17h. ■

La disparition d'un être cher est une blessure qui ne saurait guérir et nous vous offrons à votre famille éprouvée nos plus sincères condoléances.

Vous pouvez obtenir 3 copies plastifiées de la nécrologie parue dans notre hebdomadaire, et ce, gratuitement. Pour ce faire, il vous suffit de compléter le bon de commande ci-dessous et nous le faire parvenir.

Veuillez accepter à nouveau notre témoignage de profonde sympathie.

Nom:
 Adresse: App:
 Ville: Code postal:
 Téléphone:

Nom de la personne décédée:
 Date de la publication:

**LE CANADA
FRANÇAIS**

Retournez à:
DÉPARTEMENT DE LA NÉCROLOGIE
 84, rue Richelieu
 Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec
 J3B 6X8

SPORT ET LOISIRS

DU 3 AU 11 AOÛT À LACHINE

Plus de 50 athlètes du Haut-Richelieu défendront les couleurs de la Rive-Sud aux Jeux du Québec



RICHARD HAMEL

Près de 25% des athlètes qui défendront les couleurs de la Rive-Sud aux

Jeux du Québec de Lachine proviennent du Haut-Richelieu. Des 50 jeunes participants d'ici, une vingtaine prendront part aux épreuves d'athlétisme, ce qui est tout à l'honneur du club Saint-Jean Olympique.

Présentée jeudi dernier à Brossard, la délégation de la Rive-Sud compte 218 athlètes et 37 accompagnateurs. Du 3 au 11 août, les jeunes compétitionneront en athlétisme, baseball, basketball (féminin et masculin), cyclisme, natation, soccer (féminin et masculin), softball, tennis, tir à l'arc, volleyball (féminin et masculin) et voile.

En athlétisme, le Haut-Richelieu sera représenté par Marie-Claude Racine, Marc-Antoine Boucher, Émilie Dufour-Chouinard, Pierre-Alexandre Lepage et Ariane Verschelden d'Iberville, Marie-Ève Perron, Philippe Durant-Lajoie, Jessica Nadeau, Mélanie Desroches, Stéphanie Boudreau et Christopher Landry de Saint-Jean-sur-Richelieu, Maxime Normandeau et Alexandre Delfosse de Saint-Anne-de-Sabrevois, Gaétan Normandin de Saint-Luc, Samuel Fournier de Lacolle et Samuel Deschamps de L'Acadie. On remarque également la présence de Thierry Bertrand-Vigeant de Venise-en-Québec.

Au baseball, Mathieu Gagnon de Saint-Luc et Jean-Philippe Hallé de Saint-Jean se sont taillés une place, alors qu'au basketball, on retrouve Valérie Trudeau d'Iberville. En cyclisme, Jonathan Nicolisi de Saint-Blaise sera de la délégation.

La région sera bien représentée en natation avec Alexandra Bergeron. Kim Desrochers, Louise-Josée Guindon et Tristan Vernier-Paquette de Saint-Jean, Marie-Pierre Bérubé de Mont-Saint-Grégoire, Marie-Pier Bleau, Geneviève Crevier, Carol-Ann Harrison, Gabrielle Lacombe, Caroline Provost et Maxime Rome-Gosselin



Les athlètes du Haut-Richelieu qui participeront à la 37^e Finale des Jeux du Québec du 3 au 11 août à Lachine.

de Saint-Luc, Marie-Ève Chamberland de Saint-Athanase et Simon Robichaud de L'Acadie, tous du Club de natation du Haut-Richelieu.

En soccer, on note la participation de Julie Beauséjour d'Iberville, Sophie Brault et Audrey-Jade Dumoulong de Saint-Luc, Jonathan Blémur-Gingras de Sainte-Marie-de-Monnoir et Gabriel Desroches de Saint-Jean.

Annie Beauregard, Tanya Piette et Amélie Rolland-Lamothe d'Iberville ainsi que

Katherine Lépine de Saint-Luc font partie des équipes de softball.

Les frères Yannick et Maxime Rome-Gosselin de Saint-Luc et Nathalie Papineau de L'Acadie représenteront la région aux compétitions de tennis, tandis qu'au tir à l'arc, les soeurs Émilie et Valérie McDuff de Saint-Alexandre seront à leur poste.

Enfin, en volleyball, on retrouvera Caroline Fortier et Émilie L'Homme-Langlais de Saint-Luc, Julie Goineau de Saint-Jean

et Jean-Simon Poirier de Lacolle.

ACCOMPAGNATEURS

La délégation de la Rive-Sud comprend aussi 37 entraîneurs/accompagnateurs, dont neuf du Haut-Richelieu.

Il s'agit d'Éric Beaudry, Éric Circé et Carl-Éric Bouchard (athlétisme), Michel Nicolisi (cyclisme), Johanne Boivin, Pierre Svartman et Pierre Bleau (natation), Ghislaine Bonneau et Louise Rolland (softball).

JEUX DE LACHINE

Treize athlètes d'ici avec la délégation Richelieu-Yamaska

RICHARD HAMEL

Il n'y a pas que la Rive-Sud qui compte des athlètes de la région. Treize jeunes du Haut-Richelieu seront également aux Jeux de Lachine sous les couleurs de Richelieu-Yamaska.

L'équipe féminine de softball regroupera plusieurs jeunes d'Iberville, soit Érika Ferland, Joany Piette, Thalie Granger, Marie-Sophie Désormeaux, Karine Brisson et Jacinthe Boissée. On retrouve également Marie-Julie Pierre de Saint-Jean-sur-Richelieu et Ève-Marie Lamarre de Saint-Luc.

Trois jeunes de Mont-Saint-Grégoire

ont obtenu un poste sur l'équipe masculine de soccer. Il s'agit de Julien-Michel B. Provost, Dominic Drouin et Fabrice Lassonde, de même que l'ibervilleois Kevin Landry.

Annie-Pier Lamoureux de Sainte-Anne-de-Sabrevois s'est taillée une place sur l'équipe féminine de volleyball.

Trois entraîneurs du Haut-Richelieu accompagneront les jeunes à cette 37^e Finale provinciale, soit Mario Piette d'Iberville et Geneviève Vigneault de Saint-Jean-sur-Richelieu (softball féminin) ainsi que Guy Lassonde de Mont-Saint-Grégoire (soccer masculin).



Les filles d'Iberville: Érika Ferland, Joany Piette, Annie-Pier Lamoureux, Thalie Granger, Karine Brisson, Jacinthe Boissée et Marie-Sophie Desormeaux. Également: Marie-Julie Pierre et Ève-Marie Lamarre (Saint-Luc), Émilie Larocque-Allard (Rougemont), Marie-Ève Ranger (Saint-Basile), Élisabeth Routhier (Châteauguay) et Marie-Josée Chagnon (Richelieu). Les entraîneurs sont Mario Piette, Johanne Desrochers et Geneviève Vigneault.

LA RIVE-SUD À LACHINE

Une place parmi les meneurs

RICHARD HAMEL

Selon les responsables régionaux, la Rive-Sud devrait se classer parmi les meneurs à la 37^e Finale des Jeux du Québec à Lachine. En 1999, la région avait terminé au cinquième rang au classement des médailles lors des Jeux d'Alma.

Les disciplines dans lesquelles la région devrait plus particulièrement faire bonne figure sont le baseball (deuxième en 1999), la natation (quatrième), le soccer féminin et masculin (premier et deuxième), tennis (deuxième du groupe bronze à Alma), et le volleyball (cinquième et huitième).

En athlétisme, bien que l'on attende de bonnes performances de certains athlètes, les responsables de l'équipe ne pensent pas être en mesure d'obtenir la troisième position comme à Alma, l'équipe étant en reconstruction et comptant plusieurs jeunes.



Les athlètes, comme Maxime Normandeau, feront le maximum pour obtenir une médaille des Jeux du Québec.

Du côté du basketball, la catégorie ayant été modifiée et très peu de tournois ayant eu lieu, les responsables préfèrent conserver pour eux les prédictions en terme de classement.

En tir à l'arc, bien que l'équipe

de la Rive-Sud étant incomplète, avec des bons résultats attendus sur le plan individuel, on vise à terminer dans le premier tiers au classement des régions.

Pour défendre les couleurs, la région compte sur 218 athlètes. L'athlétisme, le softball, le tennis, le tir à l'arc, la voile et le volleyball font partie du premier bloc, lequel se déroulera du 4 au 7 août. Le deuxième bloc comporte les disciplines suivantes: baseball, basketball, cyclisme, natation et soccer.

PORTE-DRAPEAU

C'est à Isabelle Rancourt que reviendra l'honneur d'agir comme porte-drapeau de la Rive-Sud lors de la cérémonie d'ouverture. Résidente de Boucherville, Isabelle qui est âgée de 17 ans, pratique le volleyball depuis plusieurs années déjà. Elle compétitionne depuis deux ans sur le Circuit jeunesse Excellence et a été sélectionnée sur l'équipe d'étoile de



Isabelle Rancourt, porte-drapeau et Jacques Legault, chef de la délégation de la Rive-Sud, entourent la mascotte des Jeux de Lachine.

ce circuit.

Membre de l'équipe qui s'est classée deuxième au Championnat provincial et troisième au Championnat canadien en 2001, Isabelle a été sélectionnée sur l'équipe Relève du Québec. Question de garder la forme, elle pratique également le volleyball de plage. Ses résultats sont probants: deuxième au Championnat provincial et septième au

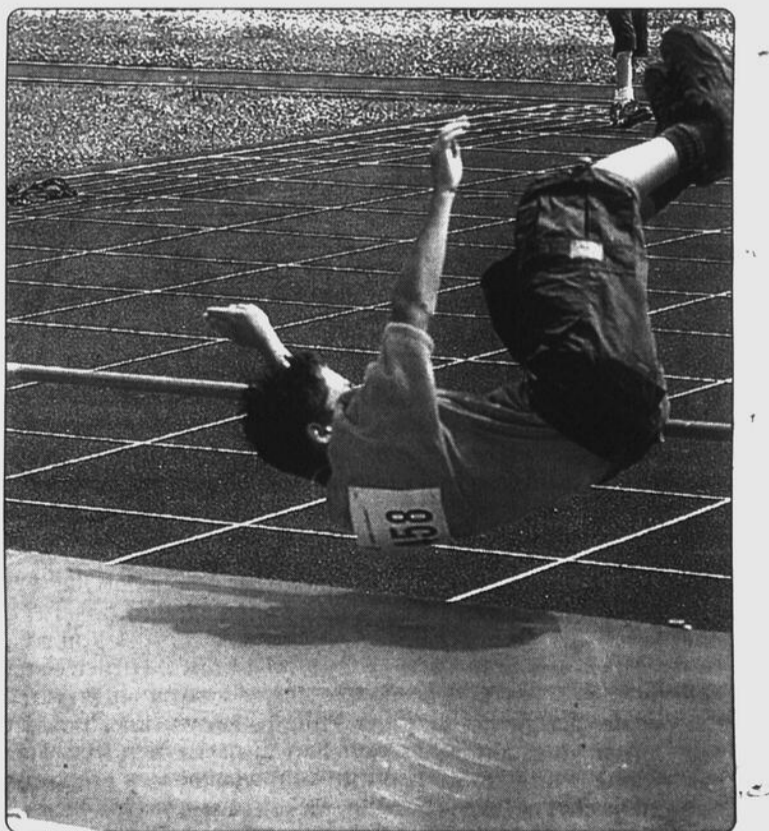
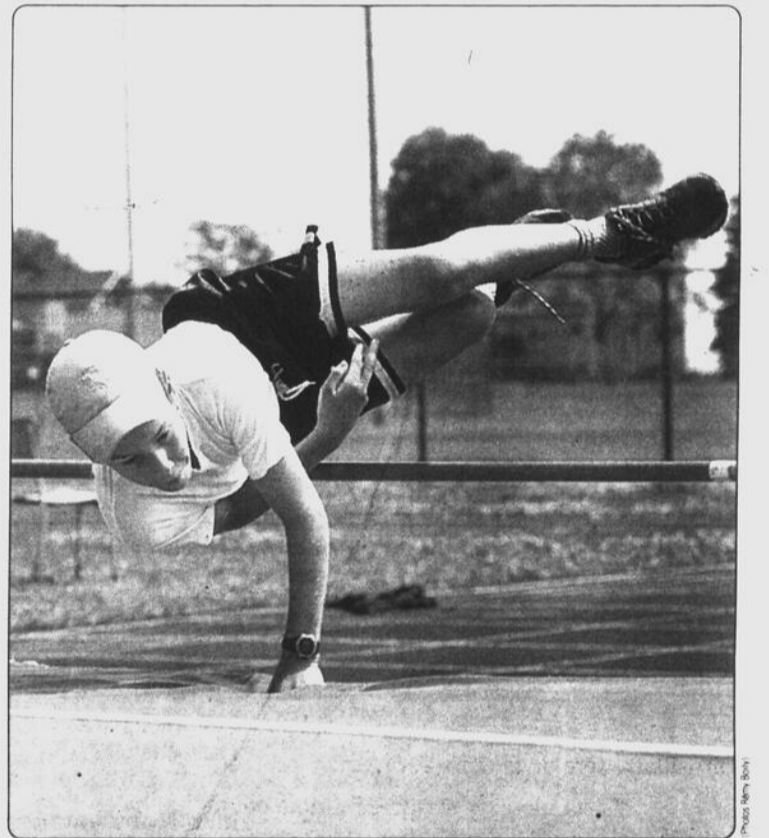
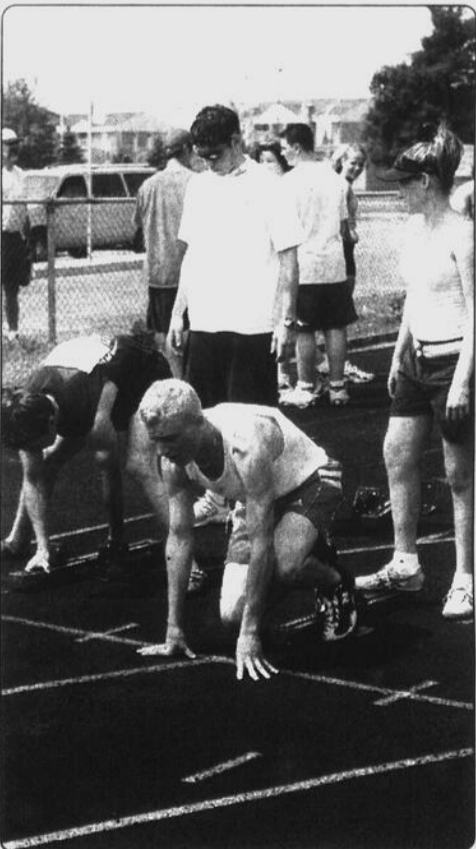
Championnat canadien en 2000, elle est présentement classée première sur le Circuit Jeunesse de Beach Volley du Québec.

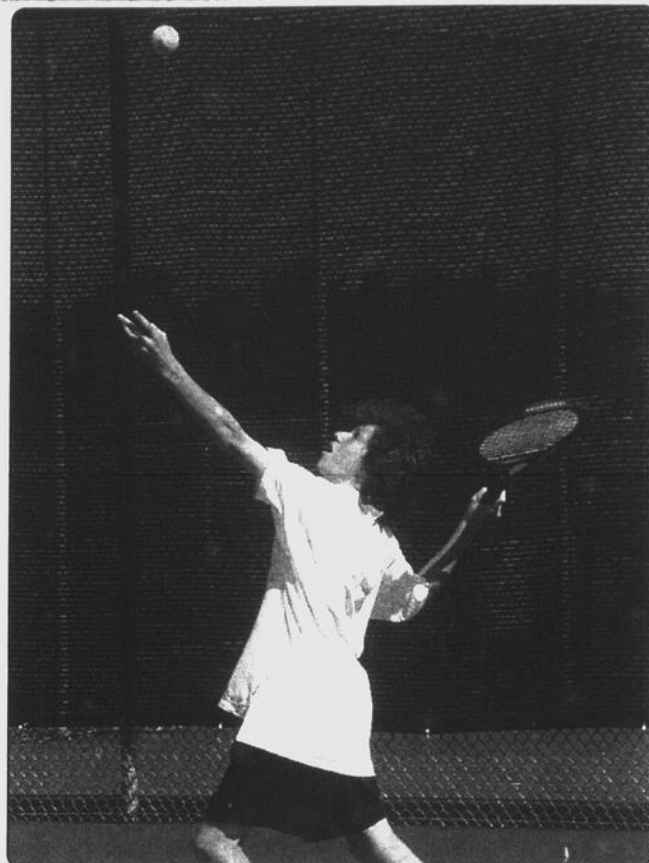
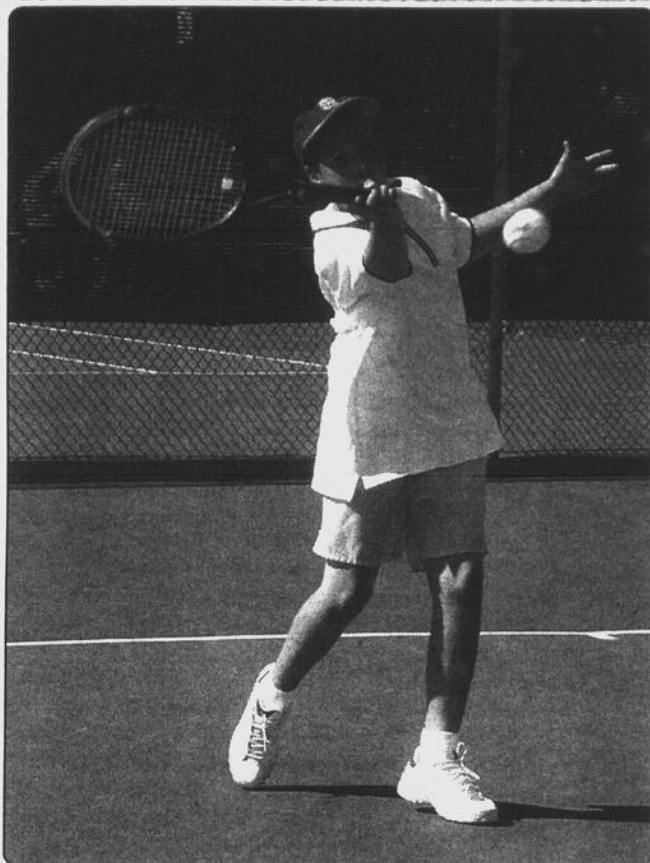
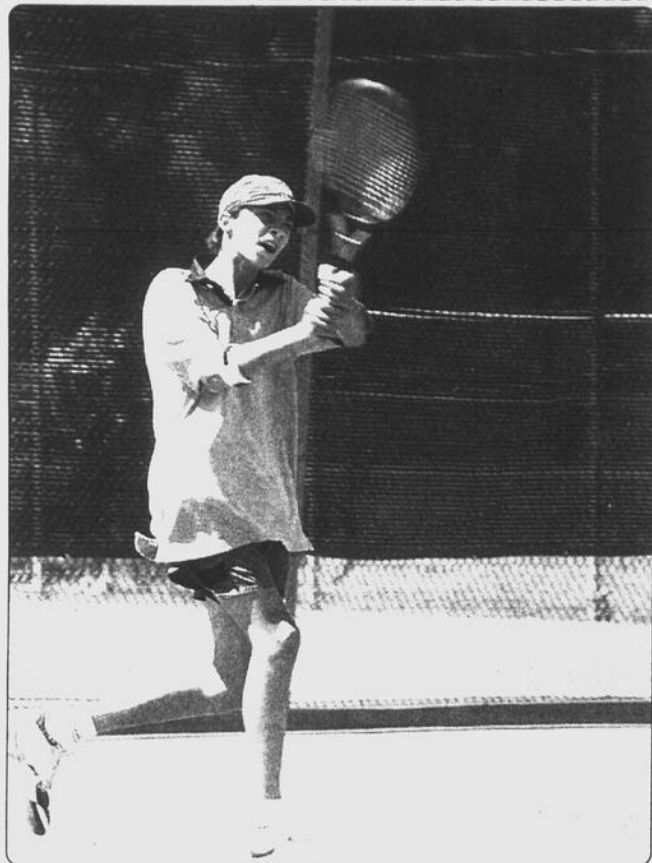
Isabelle en sera à sa deuxième participation à une grande Finale des Jeux. Elle prendra part à sa dernière finale provinciale et compte bien monter sur le podium en compagnie de ses coéquipières. ■



Vers les Jeux

Quelque 75 jeunes ont participé à la Finale régionale des Jeux du Québec en athlétisme à la fin du mois de juin sur la piste Pierre-Larose à Saint-Jean-sur-Richelieu. Cette étape a permis à plusieurs membres du club Saint-Jean Olympique de se tailler une place sur l'équipe qui défendra les couleurs de la Rive-Sud à la 37^e Finale des Jeux du Québec. Plusieurs élèves des écoles primaires Saint-Gérard et Notre-Dame-de-Lourdes, sous la direction de Denis Soucy et Paul Lepinay, ont pris part à l'événement, leur permettant de goûter à la compétition en présence des athlètes du Saint-Jean Olympique et d'autres clubs de la Rive-Sud. ■





Une centaine de jeunes ont participé au tournoi de tennis la semaine dernière sur les terrains du cégep de Saint-Jean.

L'OR CHEZ LES 14 ET 16 ANS

Challenge Bell: les joueurs de la région répondent à l'appel

RICHARD HAMEL

Les joueurs de la région se sont imposés au Challenge Bell tenu la semaine dernière sur les terrains de tennis du cégep Saint-Jean-sur-Richelieu. Philippe Hogan et Yannick Rome-Gosselin ont particulièrement impressionné.

En simple samedi matin, les deux jeunes membres de l'Association tennis junior du Haut-Richelieu prenaient part aux finales. Après avoir livré une belle bataille, Philippe Hogan s'est incliné devant Louis-Philippe Lussier de Drummondville. Celui-ci a remporté le premier set 6-4, mais Hogan est revenu pour enlever la deuxième manche 7-5. Dans le match décisif, le Drummond-

villois l'a emporté 6 à 1, mettant la main sur la médaille d'or chez les 14 ans.

Dans la catégorie des 16 ans, Yannick Rome-Gosselin de Saint-Luc a lui aussi perdu en finale face à Anton Doubinets, classé 50^e au Québec. Le jeune de Montréal a gagné 6-3 et 6-1.

Les représentants de l'ATJHR avaient connu de bons moments la veille, lors des finales en double. Chez les 14 ans, Philippe Hogan et Pascal Dufour ont raflé la médaille d'or contre deux autres joueurs du Haut-Richelieu, Manuelle Turgeon-Côté et Jordi Lamarre. Chez les 16 ans, Yannick Rome-Gosselin et Mathieu Paradis ont aussi brillé en remportant la médaille d'or.

Une cinquantaine de jeunes ont participé au Challenge Bell dans les catégories 10-12-14-16 ans. Cette compétition s'ajoutait au championnat québécois des 18 ans, qui regroupait également autant de joueurs. Cependant, aucun jeune d'ici n'y participait.

«On a eu droit à un tennis de très grande qualité. On est heureux des résultats obtenus par nos jeunes au Challenge Bell et très enchanté du calibre des joueurs de 18 ans. Les gens présents ont pu assister à du tennis de haut calibre», raconte le président de l'ATJHR, Louis Gosselin, heureux aussi de la belle température durant les cinq jours d'activités.

Selon lui, cet événement permet aux jeunes adeptes du tennis de prendre goût à la compétition et de promouvoir le sport dans la région. «On commence à avoir une bonne relève. Le tournoi aura certainement un impact sur la prochaine saison intérieure de tennis en septembre».

M. Gosselin déplore cependant le peu de participation des spectateurs au cours

du tournoi. «C'est dommage que ça n'attire pas plus d'amateurs. Ils ont manqué quelque chose...».

En plus de donner davantage de visibilité au tennis, le tournoi sert également d'activité de financement pour la dizaine de jeunes du Haut-Richelieu qui participent à la ligue interville cet été sur la Rive-Sud. Deux fois par semaine, ces joueurs se rencontrent tantôt à Brossard, tantôt à Longueuil, Saint-Bruno ou Deltion pour prendre part à des matchs de tennis. Une partie des profits de l'événement sert à défrayer le coût du transport.

L'an prochain, le Challenge Bell devrait être de retour en plus d'une étape du championnat québécois. En 2000, c'était les 10 ans, en 2001 les 18 ans. «On ne pense pas avoir les 14 ans parce qu'ils devraient être à Outremont comme c'est un peu la tradition. On n'a pas de préférence. On a vécu une nouvelle expérience avec les 18 ans cette année et on espère que Saint-Jean sera choisie pour une étape en 2002», conclut Louis Gosselin. ■



Médillés à la Finale régionale

Quatorze membres de l'Association de tennis junior du Haut-Richelieu ont participé à la Finale régionale des Jeux du Québec à Boucherville (12-16 ans) et à Longueuil (14-18 ans). Julien Dancause (or) et Matéo Seregni (argent) ont raflé des médailles chez les 18 ans. Dans la catégorie des 16 ans, Yannick Rome-Gosselin a remporté l'or, tout comme son frère Maxime chez les 14 ans. Mathieu Paradis a obtenu le bronze chez les 16 ans. Les deux Rome-Gosselin se sont qualifiés pour la Rive-Sud aux Jeux du Québec de Lachine, tout comme Philippe Hogan de Bedford, membre de l'ATJHR qui représenteront la région de Richelieu-Yamaska. Son frère François Hogan a pour sa part récolté le bronze. Sur la photo les médaillés sont accompagnés de Magali Picotte, entraîneur-chef et Louis Gosselin, président. ■



Les médaillés en double chez les 14 ans: Philippe Hogan, Pascal Dufour (or) ainsi que Manuel Turgeon-Côté et Jordi Lamarre (argent)



Près de 300 coureurs ont participé à l'événement.

NADIA TREMBLAY ET LES FRÈRES ROBERT S'ILLUSTRENT

Motocross: belles performances des coureurs d'ici

RICHARD HAMEL

Il a fait beau, la piste était à point et les coureurs d'ici ont connu de bons résultats. Voilà qui résume la fin de semaine du Championnat pro-am de motocross et de VTT tenu à Saint-Blaise.

Le soleil était en effet au rendez-vous durant les deux jours, ce qui n'a certes pas nuï aux compétitions. Et les quelque 2000 spectateurs ont pu assister à de courses excitantes. Malgré un nombre d'inscriptions inférieur aux attentes, les organisateurs affichaient un air de satisfaction, surtout grâce aux commentaires des gens de la Fédération, qui ont semblé bien apprécier la qualité de la piste.



Saint-Blaise accueille le championnat pro-am de motocross et de VTT en fin de semaine.



Nadia Tremblay a remporté la médaille d'or chez les femmes.

Une piste grandement améliorée, plus sécuritaire et qui offrait un défi intéressant aux coureurs. «Tout le monde est enchanté. Les gens de la Sûreté du Québec nous ont dit que les lieux étaient sécuritaires. Les coureurs ont bien aimé la piste. Le comité organisateur est très satisfait du déroulement des compétitions», assure Hélène Gagnon, membre du comité.

RÉSULTATS

La vedette locale, Charl Gagnon, lui, aurait aimé impressionner davantage ses proches en remportant une victoire. Mais il a tout de même connu de bons résultats avec une troisième place en 250 cc lors de cette tranche du championnat pro-am.

C'est surtout dans la classe 125 cc qu'il a eu certaines difficultés. «Je suis tombé deux fois et je n'ai pu compléter qu'une course. J'ai aussi été victime de bris mécaniques. J'ai été malchanceux. C'est déce-

vant, mais je vais m'en remettre», racontait Charl Gagnon au lendemain de l'événement. Samedi, dans la classe Youth, il a raflé une deuxième place.

Une vingtaine de coureurs étaient inscrits chez les professionnels. Plusieurs avaient préféré participer à un championnat provincial qui se tenait en même temps au Nouveau-Brunswick. En fait, les organisateurs souhaitaient la présence de 400 coureurs, ils en ont eu 300.

Chez les plus petits, les frères Robert d'Iberville ont impressionné la galerie. Christopher a remporté la première position à deux reprises dans la catégorie 50 cc en plus de terminer deuxième à deux occasions dans la catégorie 60 cc. Guillaume a de son côté raflé la deuxième place en 50 cc. La fin de semaine précédente, Christopher Robert avait enlevé les honneurs au championnat provincial des 50 cc à Ulverton.

Chez les femmes, Nadia Tremblay d'Iberville a brillé avec la médaille d'or, tandis qu'Isabelle Oigny de Saint-Athanas prenait la deuxième position.

Enfin, dans la catégorie des VTT, la

victoire est allée à Jeff Dufour de Saint-Constant.

Il ne fait pas de doute qu'une troisième édition du championnat sera organisée l'été prochain à Saint-Blaise. Les organisateurs avaient déjà formulé le souhait d'en faire une tradition.



Charl Gagnon a terminé troisième dans la classe 250 cc.



Environ 2000 personnes ont assisté aux compétitions.



LE GOLF

Guy Gauvin remplace Paul Audette à la présidence du club Farnham



ANDRÉ TURBIDE

Le club de golf de Farnham vient de traverser une crisette qui s'est terminée par la démission du président Paul Audette. Les événements entourant le soudain départ de celui qui avait succédé à Daniel Arpin, il y a deux ans, sont parsemés de confusion mais chose certaine, Guy Gauvin, un fier représentant de Rondeau Automobile, à Saint-Jean, occupe maintenant le poste de président du conseil d'administration du club.

Que s'est-il donc passé pour que le président Audette en arrive à poser son geste?

«C'est une question de principe, avoue Audette. Il est clair dans mon esprit et c'est fondamental que ce n'est pas un employé qui va décider qui va siéger à la table du conseil. C'est peut-être mon vieux côté d'employeur qui ressort à l'occasion mais je le répète, ce n'est pas un employé qui va décider et qui va passer par-dessus les directeurs. Mon arrivée au conseil a coïncidé avec un problème semblable face à un employé. Il n'était donc pas question que j'accepte cette situation. Je défendrai toujours le droit du conseil qui doit représenter les actionnaires qui sont dans les faits, les propriétaires du terrain».

Mais qui donc vise Audette en parlant ainsi? Plusieurs croient savoir que le président et le surintendant, Jérôme Bolduc, un ardent travaillant, ne se parlaient pas souvent. Y a-t-il eu une prise de bec entre les deux hommes, plaçant ainsi les directeurs devant la possibilité d'être obligé de choisir lequel des deux personnages devait quitter?

Reste que pour Paul Audette la situation allait contre ses principes, et il a donc offert sa démission, acceptée par les autres membres du conseil, qui se sont alors tournés vers Guy Gauvin, un «para-

chuté» dans l'administration Arpin, il y a trois ans.

«Les membres du conseil d'administration croient que la décision d'accepter la démission de Paul (Audette) a été la meilleure à prendre dans les circonstances, et ce, dans les meilleurs intérêts du club. C'est un incident de parcours malheureux. Il ne faut pas essayer de trouver la ou les raisons de son geste. Il faut plutôt poursuivre notre travail qui est de bien servir les membres et les actionnaires», raconte le nouveau président.

Gauvin s'est fortement impliqué dans la gestion du club de Farnham depuis son arrivée dans le conseil d'administration. Il a travaillé avec acharnement sur plusieurs plans. Il récolte un peu ce qu'il a semé au cours des trois dernières années avec ce vote de confiance de la part des autres directeurs.

Chose certaine, il veut continuer l'excellent travail de réorganisation commencé il y a quelques années. «Pas question pour le moment de réévaluer nos projets. Il faut juste prendre un léger recul et terminer la saison en force».

Et comme le dit l'ex-président Audette, qui incidemment vient de prendre une deuxième retraite en cinq ans: «Je ne suis plus président mais je reste comme directeur. Et si les actionnaires veulent en savoir plus sur ce qui s'est passé, ils n'auront qu'à poser les bonnes questions lors de l'assemblée annuelle. Ils pourront sans doute obtenir les bonnes réponses».

L'EXPLOIT DE LUC LABBÉ

Il y a aussi de bonnes nouvelles qui émergent du club Farnham. Luc Labbé, cet ancien professionnel qui a travaillé à La Vallée du Richelieu, à Dufferin Heights et aussi à Farnham, du temps de Jacques Duhamel, a réussi un exploit peu rare il y a quelques temps, réussissant une ronde de 63 (31-32), huit coups sous

la normale, grâce à quatre oiselets sur chacun des deux neuf trous.

Labbé, toujours en attente de sa carte de golfeur amateur, a raté une seule allée et un seul vert, le 18^e mais il a quand même réussi la normale dans cette tournée sans bogey. Jouant en compagnie de Réginald Buisière, d'Yves Charest et de Jean-Pierre Garant, Labbé a ainsi éclipsé le record de 64 de Jean Audette que Yves Thérien avait approché par un coup.

«J'ai déjà joué trois ou quatre fois huit coups sous la normale, notamment à Owl's Head et à Granby-Saint-Paul. Chez les pros, je me souviendrai toujours d'une ronde de 65, sept coups sous la normale, réussie à La Providence, dans un tournoi de l'AGPQ. Comme je finissais de signer ma carte de pointage, les journalistes s'amenaient pour une entrevue mais elle n'a jamais eu lieu parce que quelqu'un a annoncé qu'un certain Stéphane Talbot avait réussi une ronde de... 61», a dit Labbé avec un sourire en coin, quand même fort satisfait de sa ronde record de 63.

Son prochain exploit pourrait bien être le championnat de classe AA en autant qu'il en vienne à une entente avec les dirigeants du club quant à l'obtention de sa carte de membre pour la prochaine saison.

..ET DE JOEY DAHAMEL

Le jeune (17 ans) Joé Duhamel a aussi brillé sur les allées du club Farnham en signant une ronde de 69, deux coups sous la normale, des jalons bleus. L'exploit du gaucher Duhamel est d'autant plus méritoire qu'il avait joué 74 le matin et qu'il a enregistré sa meilleure ronde à vie en jouant avec le professionnel Patrice Georges, Sébastien Denis et Sacha Liby. Il a ainsi battu sa meilleure ronde, 70, réalisée sur des jalons blancs l'an passé.

... ET DE JEAN-MARC BELZILE

Jean-Marc Belzile, dit «le cochonnet» continue d'épater la galerie et de prouver hors de tout doute qu'il mérite une place parmi les meilleurs joueurs de la classe A, lui qui se maintient dans la classe B avec une marge d'erreur sous la barre du 10. Le toujours souriant Belzile a réalisé une excellente ronde de 74, trois au-dessus de la normale mais le seul commentaire qu'il a fait à un Normand Poirier peu surpris fut: «J'ai raté un roulé de 14 pouces pour un par». Évidemment, Belzile, choisit pour faire équipe avec Robert Allen, a raflé la cognotte.

LES RENCONTRES INTER-CLUBS

Les joueurs seniors de Farnham n'ont pas obtenu le succès espéré lors de leur rencontre inter-club puisqu'ils ont terminé au quatrième rang derrière ceux de Drummondville, de Longchamp et de Hériot. Robert Bélanger, André Trudeau et Jacques Barré ont été les seuls à obtenir quatre points. Gilles Bellemare en a obtenu trois, Gérard Crevier et Michel Baron deux et René Bessette un. Keith Tombs, Léo Bernier et Gilles Bolduc ont été blanchis. Les joueurs des autres classes tenteront de venger ce cuisant échec dimanche prochain: les joueurs de la classe A seront à Coaticook, ceux de la classe B à Plessisville tandis que les dames, seront au club Hériot. Pour leur part, les dames seniors joueront demain à Drummondville.

À La Baie Missisquoi, les joueurs seniors malgré la présence du proprio Bernard Tremblay, ont aussi terminé au quatrième rang derrière ceux du Vieux village de Bromont, de Venise et de Waterloo. Par ailleurs, l'équipe des dames composée de Raymonde Jodoin, Sue Villeneuve, Renée Labrecque, Louise Boudreault, Danielle Barry et Lorraine Landry ont pris le deuxième rang derrière les dames du Versant et devant celles de New Glasgow. L'équipe du chic club Mount Bruno ne s'est pas présentée pour la compétition. ■

AVEC UNE RONDE DE 73

Sylvain Locas gagne le «U.S. Open» du CAG

RICHARD HAMEL

C'est avec une avance de quatre coups que Sylvain Locas a remporté le «U.S. Open» du Circuit amateur de golf le 15 juillet dernier sur les allées du club Carling Lake à Lachute. Le vainqueur a signé une carte de 73.

Le tournoi a réuni 140 golfeurs, dont une douzaine dans la classe A. Luc Lauzon a terminé deuxième avec 77, trois coups de mieux que Jean Fortin. Dans la classe B, la lutte a été serrée alors qu'Alexandre Gauthier a joué une ronde de 84, un coup devant Jacques Raynauld et Ghislain Guay et deux devant Robert Ouellette.

Dans la classe C, Martin Granger a été le meilleur avec une ronde de 85, trois coups devant Stéphane Daviau. Carl Dupéré a raflé les honneurs dans la classe CC avec un pointage de 91. Pierre Coulombe suit avec 94.

Chez les seniors, la ronde de 80 de Jean Fortin lui a permis de remporter la victoire. Yves Belzile a terminé deuxième à quatre coups du meneur.

Chez les dames, Linda Bénard a gagné dans la classe A avec une carte de 85, onze coups devant Marie-Paule Carrière. Dans la classe B, Violaine Blouin et Nathalie Hunt se partagent la tête avec chacune une ronde de 99. Enfin, dans la classe C, les honneurs sont allés à France Doucet, auteure d'une ronde de 121. Elle a devancé par un coup Marie-Josée Gaboriault.

À VENIR

Le Circuit amateur de golf entreprend la deuxième portion de son calendrier avec l'Omnium du CAG le dimanche 12 août au parcours du Vieux-village à Bromont.

Par la suite, il ne restera que quatre tournois, soit la Série régionale de golf le 26 août au club Chanteclerc à Sainte-Adèle, la Grande finale à handicap le 9 septembre au club de Waterloo, le tournoi de fermeture et banquet des champions le 22 septembre au club de Farnham et la première édition du tournoi pro-am golf international au club le Victorien à Mirabel.

Pour toute information, il suffit de contacter Denis Roy au 347-1539. ■



Le tournoi rapporte 14 000 \$

Quelque 152 joueurs ont participé au tournoi de golf de la Fondation Beaugard-Quintin samedi dernier sur les allées du club de la Vallée des Forts à Saint-Jean-sur-Richelieu. Cette neuvième édition a permis aux organisateurs de recueillir 14 000 \$, montant qui aidera financièrement les jeunes sportifs de la région. L'événement, tenu sous le soleil, a été marqué par la présence du secrétaire d'État au Sport amateur, Denis Coderre. Ce dernier a salué l'initiative des responsables de mettre sur pied une telle fondation pour venir en aide aux jeunes sportifs dans le besoin. Sur la photo: Jean-François Quintin, Daniel Talbot, golfeur invité, Fernand Brassard de Coupal & Brassard, Michel Gaboury des Ascenseurs Richelieu, Stéphane Beaugard et Gilles Pinard de la Brasserie Labatt. Absents: Daniel Tanguay, orthodontiste, Denis Beaudoin de Mondor et Khaled Kalille du restaurant le Cactus. ■



Médailleurs d'argent à Boston

Quatre jeunes de la région, membres de l'équipe «Institut international de hockey» participaient le 15 juillet dernier à un tournoi de hockey à Boston. Une cinquantaine d'équipes prenaient part à cette compétition appelée «Boston Select Tournament of Champions». La formation de la région a atteint la grande finale. Les quatre médaillés d'argent d'ici sont Vincent Blanchette, Gabriel Balthazar, Maxime Éthier et François-Xavier Payette. ■



L'or pour les Devils

Les Devils pee-wee A de Saint-Luc ont raflé la médaille d'or au tournoi de Sainte-Martine, tenu du 6 au 8 juillet. Ils ont écrasé les Jaguars de Mercier 21 à 0, les Boys de Sainte-Martine 12 à 1 et les Expos de Rosemère 23 à 2. En finale, ils ont eu raison des Patriotes de Saint-Eustache, grâce notamment à un circuit de trois points de Jason Carignan. Mark Vézina a pour sa part été proclamé le meilleur frappeur du tournoi. Sur la photo: Mathieu Courcy, Benoît Labrèche, Sébastien Huot, Carl Denis, Jason Carignan, Dominique Berleur, Maxime Gagnon, Alexandre Charest, Francis Leclair, Mark Vézina et les entraîneurs Richard Carignan, Claude Charest et Sylvain Leclair. ■



Deux fois en finale

Les Cards de Saint-Luc ont atteint la finale à deux reprises lors des tournois moustiques de Sainte-Martine et de Saint-Constant. Au premier, après avoir remporté trois matchs de suite (11 à 0 contre Sainte-Martine, 25 à 1 contre Mercier et 11 à 4 contre Saint-Constant) ont perdu 5 à 3 en finale aux mains des Tigres de La Prairie. Puis, à Saint-Constant, ils ont battu Saint-Bruno 10 à 0, les Angels de Saint-Constant 8 à 6 et les Yankees d'Iberville 4 à 2 avant de s'incliner 6 à 5 devant les Cobras de Saint-Constant. Sur la photo: Jimmy-Lee Carignan, Stéphane Lépine, Francis Labarre, Marc-André Guillette, Jean-Christophe Leclair, Maxime Fréreau, Marc-André Ayotte, Francis Veillette, Raphaël Berleur, David Clouâtre et les entraîneurs Guy Ayotte, Luc Mercier et Luc Labarre. Absent: le gérant Patrick Fréreau. ■

DÉFAITE DE 25 À 19

Rugby: les Barracudas ont manqué de temps

RICHARD HAMEL

À vouloir protéger leur avance, les Barracudas ont oublié de marquer des points. Contre une équipe de la trempe de Beaconsfield, la moindre erreur est impardonnable.

La formation de rugby de Saint-Jean a livré une bonne opposition samedi, sur le terrain du Campus. Mais les visiteurs, toujours invaincus cette saison, sont repartis avec un huitième triomphe, 25 à 19. C'était le deuxième revers des Barracudas en huit matchs, les deux contre Beaconsfield.

«C'est une victoire morale et un bon test pour notre équipe. On a commis une erreur en voulant protéger notre faible avance en première demie. On a joué sur les talons et on s'est fait avoir», raconte l'entraîneur-chef, Martin Grégoire.

Les Barracudas menaient 5 à 3 avant de voir les visiteurs inscrire un essai avant la pause. Beaconsfield a su se porter à l'attaque en deuxième demie en marquant 17 points. Martin Grégoire a écopé d'une punition de dix minutes pour rudesse. À son retour au jeu, il a franchi plusieurs verges avant de voir Mario Riendeau marquer un essai, rapprochant les siens à 25 à 19 alors qu'il ne restait que quelques minutes à faire.

L'adversaire a par la suite contrôlé le ballon et a écoulé le temps. Les Barracudas n'ont pu revenir avec un essai, ce qui leur aurait permis de l'emporter. Martin Poirier et Sébastien Fraser ont marqué les deux au-



Les Barracudas ont subi une première défaite à domicile samedi, s'inclinant 25 à 19 devant Beaconsfield.

tres essais, tandis que Jean Forget complétait le pointage avec deux transformations.

«Physiquement, ce fut un bon match. Contrairement à notre dernière partie contre eux, on avait suffisamment de joueurs. Avec six remplaçants sur le banc, ça nous a permis de faire jouer tout notre monde», soutient Martin Grégoire.

Malgré cette défaite, l'entraîneur-chef estime que le match permettra de corriger certains détails en vue

des prochaines parties. «On a vu des choses positives. L'équipe de Beaconsfield peut nous servir de modèle. Si on veut connaître de bons résultats en séries éliminatoires, il faudra améliorer quelques aspects de notre jeu».

Les Barracudas ont encore six matchs à jouer avant le début des séries. Ils accueilleront l'Olympique de Montréal samedi, 4 août à 13h30 au terrain du Campus du Fort Saint-Jean. ■

S P O R T S E X P R E S S

Junior A

Le camp d'entraînement de l'équipe junior A de Saint-Jean débutera le vendredi 10 août de 21 heures à 22h30 au Colisée Isabelle-Brasseur. Ce camp s'adresse aux jeunes âgés de 18 à 20 ans. Pour information: Norbert Collard au 348-1812.

Concours complet

Un concours complet sera présenté le dimanche 12 août à la ferme Manhattan (13, rue Hébert) à Saint-Philippe de La Prairie. Quelque 75 cavaliers provenant des quatre coins du Québec ainsi que de l'Ontario, participeront à cette compétition sanctionnée par l'Association canadienne de concours complet. Les cavaliers et leur monture effectueront divers tests d'aptitude, des épreuves de dressage, de cross-country et de sauts d'obstacles. L'accès au site est gratuit. Pour s'y rendre, il suffit d'emprunter la sortie 99 de l'autoroute 30, direction Saint-Philippe. Pour information: (450) 659-2688.

Balle-rapide

La Montérégie accueille le Championnat canadien de

balle-rapide dans la catégorie benjamine (13-14 ans) du 8 au 12 août à La Présentation. Ce tournoi regroupera des équipes féminines des diverses provinces. Quelques joueuses du Haut-Richelieu y représenteront la région, soit Erika Ferland, Thalie Granger, Annie-Pier Lamoureux, Katherine Lépine et Joany Piette. Les joutes se dérouleront dès 9 heures. Plusieurs activités sont organisées au cours de la semaine, notamment des spectacles de musique et une partie de balle des 4 Chevaliers Chrysler (le 10 août à 20 heures). La ronde éliminatoire sera présentée le dimanche 12 août à partir de 10h30. L'événement se tiendra sous la présidence de l'athlète olympique Nathalie Fradette.

Soccer

Des places sont encore disponibles pour la semaine du 6 au 10 août à l'École de soccer Masilila. Ce camp spécialisé pour les 7 à 12 ans, offert en collaboration avec le programme de développement du Celtix du Haut-Richelieu et de la Ligue de soccer mineur de Saint-Jean se tient sur les terrains du Complexe sportif Claude-Raymond. Chaque jour, les jeunes auront une séance technique individuelle et des jeux collectifs en ma-

tinée, tandis qu'en après-midi, ils pourront aller à la piscine ou écouter un film et prendre part à un mini-tournoi. Le camp sera dirigé par Christophe Dutarte, entraîneur-chef du Celtix Élite du Haut-Richelieu et entraîneur de l'équipe masculine de l'Université du Québec à Montréal. Au cours du camp, les jeunes pourront développer leurs habiletés techniques (passes, contrôles, conduites, dribbles, feintes, tirs, jonglerie, jeu de tête, etc.), approfondir les tactiques et améliorer leur condition physique.

Le coût est de 105 \$ pour la semaine. Pour toute information, il suffit de consulter le site Internet à l'adresse suivante: www.celtix@netc.net. ou de contacter Rodrigue Pinochet au 359-8986.

Hockey

Tous les jeunes inscrits à la Ligue de hockey mineur d'Iberville sont invités à participer à un camp de mise en forme qui se tiendra du 20 au 24 août au Palladium d'Iberville. Les responsables de chaque niveau contacteront les jeunes ces jours-ci pour les invités à y prendre part. Le coût d'inscription au camp est de 20 \$ pour la semaine. ■

JOUEUR INÉLIGIBLE

Le Celtix Élite dépouillé de sa victoire en Coupe du Québec

RICHARD HAMEL

La victoire si chèrement arrachée au Corfinium au deuxième tour de la Coupe du Québec ne compte plus pour le Celtix du Haut-Richelieu. Un joueur inéligible efface le gain de 4 à 0 et donne la chance au Corfinium d'affronter les Lakers du Lac-Saint-Louis en quarts de finale.

Martin Haines, qui avait écopé de deux cartons jaunes lors des deux matchs du premier tour contre Sherbrooke, ne devait pas revêtir l'uniforme du Celtix Élite au second tour. Mais un peu tout le monde avait oublié ce règlement pourtant clair de la Fédération. «On a commis une négligence administrative. C'est notre erreur. Il n'y a personne à blâmer», affirme le président, Rodrigo Pinochet.

Lorsque la Fédération a reçu la feuille du match contre le



La bonne humeur est revenue chez l'Élite avec une victoire contre Saint-Bruno.

Corfinium, elle a bien constaté que le nom de Martin Haines apparaissait à l'alignement du Celtix. «Elle nous a fait parvenir une lettre en mentionnant qu'elle nous enlevait notre victoire. On comprend parfaitement sa réponse. C'est le règlement. De notre côté, on a tout simplement commis une faute. Ni le joueur, ni le gérant ne sont à reprocher».

Ce renversement de situation enlève tout espoir au Celtix de

participer aux quarts de finale de la Coupe du Québec. «Dans notre cœur, notre victoire de 4 à 0 nous appartient. Mais il faut tourner la page et se concentrer sur les matchs de championnat de notre ligue», soutient M. Pinochet.

Parlant du championnat, l'Élite s'est bien relevé de cette mésaventure en allant battre le Millénia 3 à 1 à Saint-Bruno. Arnaud Alriq avec deux et Martin Lafond avec un ont marqué

pour le Celtix, qui se maintient dans le peloton de tête de la Ligue de soccer élite du Québec. Le gardien Youssef Dahha a encore connu un fort match.

ÉCRASANTE VICTOIRE

De leur côté, les Vétérans ont stoppé à deux leur série de défaites en écrasant Brossard 13 à 2 dimanche au parc-école Saint-Gérard.

Jean-Guy Bérardo a été la grande vedette offensive avec cinq buts. Sterlin Émile (trois), François Labbé (deux), Claude Lussier (deux) et Jean-Pierre Gingras ont complété le pointage. Jamais le Celtix n'avait inscrit autant de buts dans un match régulier du championnat.

Quelques jours plus tôt, les Vétérans avaient subi un revers de 4 à 2 à Greenfield Park. Sterlin Émile et Marc Babineau (sur un penalty) ont réussi à trouver le fond du filet. ■



Les équipes de soccer de Saint-Jean entrent en série éliminatoires.

SAINT-JEAN

Soccer mineur: place aux séries

RICHARD HAMEL

Après une semaine de relâche, consacrée aux vacances estivales, la Ligue de soccer mineur de Saint-Jean a repris le collier hier (mardi) avec le début des séries de fin de saison. Ces éliminatoires mèneront au traditionnel Festival de soccer Pasquier le 25 août prochain où seront présentées les demi-finales et les finales.

Ce soir, neuf matchs sont au programme sur le terrain Claude-Raymond. À 18h15, les équipes de atome I Neptune et Mercure s'affrontent en même temps que celles de Saturne et de Pluton. À 19h30, dans la catégorie atome II, Galaxie joue contre Palsa et Comète contre Étoile.

Chez les filles moustiques, l'équipe de Bordeaux fera face aux gagnantes du match d'hier entre Grenoble et Lyon.

Dans la catégorie pee-wee fille, les Abeilles se mesurent aux Guêpes à 18h15 et les Sauterelles aux Cigales à 19h30. Dans la catégorie bantam, les Tigres jouent contre les Loups à 18h15 et les Lynx contre les Jaguars à 19h30.

Jeudi, 2 août, sept matchs seront à l'affiche, dont deux moustiques filles à 18h15. Dans la catégorie moustique garçon, trois rencontres seront présentées à 19h30: Madrid vs Athènes, Séville vs Roma et Zurich vs Berlin. Enfin, chez les pee-wee garçons, le Cosmos affronte l'Olympique à 18h15, alors que Bayern joue contre Réal à 19h30.

Le lundi 6 août, trois matchs de l'atome II à 18h15: Météore vs Étoile, Satellite vs Galaxie et Comète vs Pulsar, trois parties de l'atome I à 19h30: Mars vs Pluton, Jupiter vs Neptune et Saturne vs Mercure et deux de catégorie bantam: Léopards vs Loups à 18h15 et Tigres vs Jaguars à 19h30.

L'action reprend mardi avec sept matchs de la catégorie moustique (garçons et filles) et trois de la catégorie pee-wee garçons. Les éliminatoires se poursuivront jusqu'au 21 août.

Pour ce qui est de la catégorie novice (5 à 7 ans), les activités continueront normalement jusqu'au 25 août. ■

CONCOURS D'HABILITÉS

Neuf joueurs du CSJR à la finale régionale

RICHARD HAMEL

Neuf membres du Club de soccer juvénile du Richelieu participeront à la finale régionale du concours d'habiletés individuelles en fin de semaine à Saint-Hyacinthe. Ils ont obtenu ce laissez-passer grâce à leurs performances réalisées le week-end dernier lors de l'étape locale tenue à Farnham.

Une trentaine de jeunes du CSJR ont pris part aux différentes épreuves (tirs de précision, jonglerie, habiletés, etc.) sur les terrains du parc Roch-Bourbonnais.

Chez les filles, Mélissa Lavoie et Florence Messier de Saint-Alexandre représenteront la catégorie U-10, alors que chez les U-12, on retrouvera Hélène Duchesne de Mont-Saint-Grégoire.

Du côté des garçons, dans la catégorie U-10, on souligne la présence de Samuel Surprenant et Manuel Benoît de Saint-Alexandre ainsi que Bruno St-Jean de Mont-Saint-Grégoire. Dans la catégorie U-12, Fabrice Lassonde de Mont-Saint-Grégoire, Alex Sur-

prenant de Saint-Alexandre et Tobi Moreau d'Iberville défendront les couleurs du CSJR à la finale régionale.

CHAMPIONNAT

Par ailleurs, le championnat de la saison régulière s'est poursuivi pour les différentes catégories de l'Attak.

Chez les filles, le U-12 a blanchi le Club de soccer de la Vallée du Richelieu 2 à 0 jeudi dernier. Elles seront en action demain (jeudi) contre le Cosmos de Granby à Marieville.

Le U-14 a également réussi un blanchissage jeudi, battant Saint-Hyacinthe 5 à 0 à Iberville. Demain, la formation de Chambly est attendue sur le terrain de Marguerite-Bourgeoys.

Un autre jeu blanc dimanche, alors que le U-16 a pulvérisé Acton Vale 12 à 0. L'Attak jouera vendredi à Carignan.

Enfin, le U-18 a tenu tête à l'équipe qui domine le classement en livrant un match nul de 2 à 2 contre Saint-Hyacinthe. Mercredi, les filles jouent à Sorel avant de parti-

ciper au tournoi de Repentigny en fin de semaine.

Du côté des garçons, le U-10 a fait match nul 1 à 1 à Mont-Saint-Grégoire mardi contre Chambly. L'équipe jouera sa prochaine partie le 8 août à Sorel. Le U-11 masculin se rend à Sorel mercredi et le U-12 à Granby le 14 août.

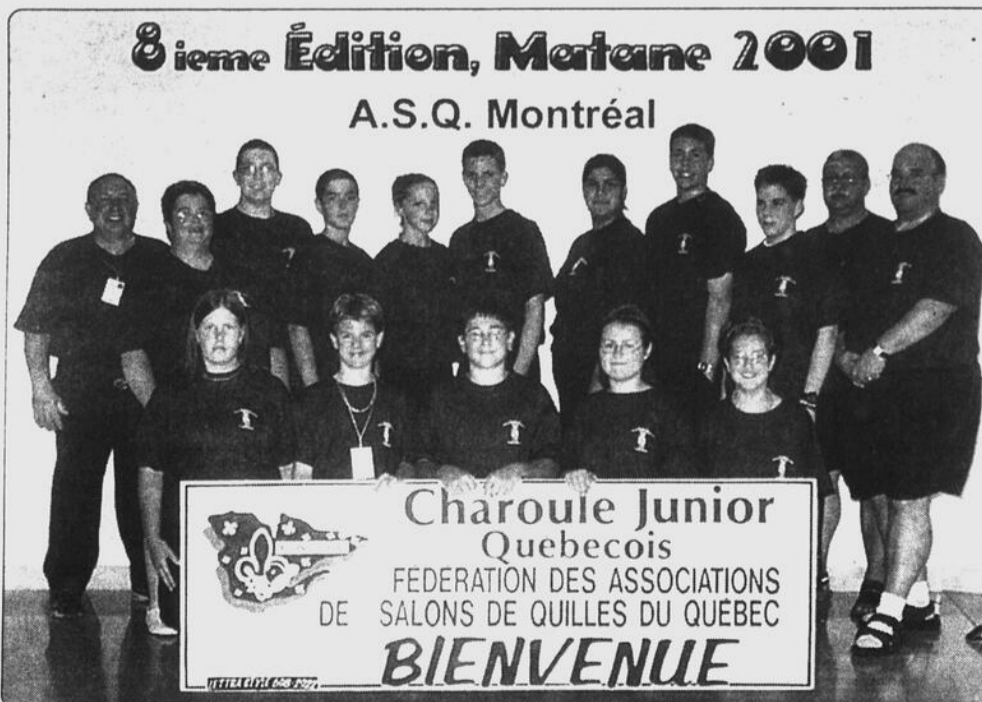
La semaine dernière, le U-13 a inscrit deux victoires, doublant Saint-Hyacinthe 4 à 2 vendredi avant d'écraser Sorel 16 à 1. L'Attak jouera son prochain match lundi à Ozias-Leduc contre le CSV, une des bonnes équipes du circuit.

Le U-14 a subi un revers de 5 à 2 à Brossard jeudi dernier. Deux jours plus tard, il a bien fait en livrant un verdict nul de 1 à 1 contre la sélection U-13 des Jeux du Québec à Sainte-Marie-de-Monnoir. Vendredi, les représentants du CSJR accueillent Chambly.

Finalement, le U-18 a eu raison de Chambly 4 à 2 mercredi. Il reprendra le boulot le 8 août à Granby face au Cosmos. ■

Neuf médailles pour les jeunes quilleurs d'ici

Les quilleurs juniors d'Iberville, de Napierville, de Cowansville et de Valleyfield se sont illustrés lors du tournoi Charoule tenu dernièrement à Matane. Ces jeunes qui représentaient la région de Montréal, ont raflé six médailles d'or et trois de bronze. L'équipe a remporté la première position de ce tournoi provincial qui réunissait des quilleurs de douze régions. Sur la photo, à l'avant: Joanie Maynard, Kevin Benjamin, Tommy Goudreau, Véronique St-Onge et Marie-Philippe Lussier. À l'arrière: Guy Champagne, Johanne Brunelle, Éric Joanne, Stéphane Dextraze, Mélanie Lafrance, Benoît Fredette, Valérie Dauphinais, Kenny Daigle, Jo-Ann Sanesac, Gilles Lussier et Steve Kershaw. ■



CHASSE ET PÊCHE

À la pêche, les odeurs sont un élément important à considérer



ANDRÉ ST-PIERRE

Les odeurs peuvent faire toute une différence durant votre partie de pêche. Ne croyez pas que ce soit un détail sans importance car le choix judicieux des huiles odorantes appliquées sur les leurres, augmentera vos chances de faire une pêche fructueuse. Les compagnies l'ont compris, dont la compagnie Berkley qui se spécialise dans ces huiles odorantes. Berkley présente plusieurs senteurs: brochet et maskinongé. Pour le doré, il y a la senteur qui imite celui-ci. Il y en a aussi pour les salmonidés tels que truite grise, saumon, ouananiche,

sans oublier la senteur d'achigan pour la pêche à l'achigan. Ce produit, applicable sur vos leurres se présente aussi en gelée.

Pour ceux qui demeurent sceptiques quant à l'efficacité de ces produits, je vous dirais que je les emploie moi-même souvent et que j'obtiens de bons résultats. La compagnie Real Craw se spécialise aussi dans ce domaine. Leurs huiles imitent la senteur d'écrevisse. L'huile Baitfish par exemple, imite la senteur de méné. Ces huiles odorantes vous aideront à faire de belles captures. Évidemment, il vaut mieux mettre toutes les chances de son côté et pour cela, aucun aspect n'est à négliger. Ces senteurs camouflent l'odeur humaine.

Si, par exemple, vous touchez à votre moteur hors bord et que vos mains sont imprégnées de l'odeur d'essence, cela repoussera le poisson.

C'est pourquoi aujourd'hui, les compagnies fabriquent des leurres imprégnés de senteurs appropriées. Ces compagnies font des tests et vont de l'avant en vue d'améliorer le produit et de satisfaire les goûts et les besoins des pêcheurs.

Bonne pêche.

PETITES ANNONCES

Un cours de maniement d'arc se tiendra le 5 août au club Josée de Saint-Alexandre de 7h30 à 18 heures. Le coût est de 50 \$. Les billets sont en vente chez Germain

Boucher Sport et chez Londero Sport. Pour information: Jean Ferland au 346-7284.

Un cours de poudre noire se donnera le 25 août de 7h30 à 15 heures au coût de 35 \$. Les billets sont en vente chez Germain Boucher et chez Londero Sport. Pour information: Jean Ferland au 346-7284.

Pro-Bass Québec - Défi Mercury vous invite au tournoi dimanche le 5 août au quai municipal de Venise-en-Québec. Le départ aura lieu à 6h30. Le retour se fera à 15 heures. Prix de présence. Concours de lancer et prix pour enfants de 7 à 12 ans. Pour information, Liette ou Gary au (450) 296-4343 ou sur le site Internet www.probassquebec.com ■

TOURNOI À L'ACHIGAN LE 5 AOÛT À VENISE-EN-QUÉBEC

Pro-Bass Québec convie les amateurs de pêche sur la baie Missisquoi

SERGE LECLERC

Pro-Bass Québec sera de retour à Venise-en-Québec le dimanche 5 août pour y tenir son quatrième tournoi régulier de la saison en vue de la Classique Pro-Bass par équipe des 8 et 9 septembre prochains à Montebello.

La saison de pêche de Pro-Bass se compose de neuf tournois, soit six réguliers, un happening, la Classique et le Défi d'automne. Depuis le début de la saison, trois tournois de pêche à l'achigan avec remise à l'eau des prises vivantes ont été tenus. Les prochains auront lieu au lac Deschênes à Aylmer le 18 août et le 26 août au Centre sportif Anglers de Lachine (lac Saint-Louis).

Pour ceux qui seraient intéressés à s'inscrire à l'événement de Venise, précisons qu'il s'agit d'un tournoi ouvert à tous. La limite de prises est fixée à cinq poissons vivants pour la journée. Le coût d'inscription est fixé à 150 \$ pour les membres. Les non-membres doivent déboursier des frais supplémentaires de 30 \$ par participant pour être inscrits. Le départ sera donné du Quai

municipal de Venise à 6h30 et le retour des pêcheurs au même endroit pour la pesée est prévu à 15 heures.

Précisons que pour prendre part à la Classique, les concurrents doivent avoir au moins participé à trois tournois au cours de la saison. Il n'est donc pas trop tard pour ceux qui débuteraient leur saison de tournois à Venise.

De plus, le concours de lancers pour en-

fants qui a débuté au début de la saison se poursuit à Venise. Les trois gagnants de Venise seront invités à participer à la Classique de Pro-Bass, les 8 et 9 septembre. Enfin, Les trois gagnants de cette journée seront invités à monter sur le podium en même temps que les trois équipes gagnantes du tournoi.

Les participants au concours de lancers devront être présents à compter de 10h30 au Quai municipal pour les inscriptions.

L'activité débute avec une clinique de formation et sera suivie d'un dîner gratuit. Le concours proprement dit se tiendra en après-midi. L'inscription au Concours de lancers est gratuite.

Les personnes qui désireraient obtenir plus d'information sur les prix et les règlements peuvent consulter le site Internet de Pro-Bass Québec: www.probasquebec.com, ou contactez Liette Laroche au Gary Welch au 296-4343. ■

Échelles à poissons et passes migratoires

La direction régionale de Montréal et de la Montérégie de la Société de la faune et des parcs du Québec désire attirer l'attention de la population sur l'interdiction de modifier, d'obstruer ou d'endommager une échelle à poissons ou une passe migratoire ayant pour effet d'empêcher le poisson de franchir ou de contourner un obstacle. La direction régionale émet donc cette recommandation en vertu de l'article 27 sur la Loi sur les pêches.

Il est bon de rappeler également qu'il est interdit de pêcher à moins de 25 verges en aval de l'entrée inférieure de toute échelle à poissons ou passe migratoire, de tout obstacle ou espace à sauter.

Les contrevenants à l'application de l'article ci-haut mentionné sont passibles d'une amende minimale de 100 \$, de la confiscation du poisson et de la saisie des objets ayant contribué à la perpétration de l'acte.

Les agents de protection de la faune de la région Montréal-Montérégie entendent bien accentuer la vigilance en regard de l'application des interdictions sur les échelles à poisson et l'obstruction au passage migratoire.

Les personnes qui sont témoins d'un acte de braconnage peuvent le signaler à S.O.S. Braconnage en composant, sans frais, le 1-800-463-2191. ■

TABLEAUX INDICATEURS

BALE MOLLÉ

Ligue de balle-mollé Moyen Âge d'Iberville

Équipe	PJ	V	D	N	PP	PC	Pts
Ressorts Iberville	17	11	5	1	166	119	23
Chez Barlu	17	10	7	0	179	159	20
Chez Irène	18	7	11	0	133	168	14
Quilles Richelieu	18	6	11	1	156	188	13

Ligue de balle-mollé HHR

Équipe	PJ	V	D	N	PP	PC	+/-	Pts
Carousel	13	10	1	2	157	98	59	22
Les Gaulois	13	8	4	1	129	91	30	17
Night Stars	13	8	5	0	159	81	78	16
Ambulanciers	13	5	7	1	104	131	-27	11
Oerlikon	12	3	8	1	61	135	-74	7
Thomas&Betts	12	1	10	1	88	156	-68	3

Ligue de balle Olympique

Équipe	V	D	N	P	PP	PC
Taverne des Sports 1	11	5	0	22	130	77
Bar du Coin	10	5	1	21	135	89
Les As de la Montée	10	6	0	20	109	103
Carreleur Richard	7	9	0	14	87	132
Entreprise Denis Breault	6	10	0	12	103	110
L.A.L.	5	9	2	12	112	122
Luigi Pizzeria	5	10	1	11	66	109

Meilleurs frappeurs

M. Laflamme, L.A.L.	553
N. Lessard, Tav. Sports 1	553
S. Campbell, Tav. Sports 1	537
J.F. Guimond, Le Pub	535
É. Barabé, As de la Montée	523

Meilleurs lanceurs

Nom	V	D	N	P
F. Dussault, Bar Coin	7	3	0	14
F. Shérif, Tav. Sports 1	6	2	0	12
L. Chartrand, L.A.L.	5	5	1	11
J.F. Allard, As Montée	5	3	0	10
N. Lemieux, As Montée	4	1	0	8

Meilleurs frappeurs

Équipe	V	D	N	P	PP	PC
Racine Chevrolet	9	8	1	19	146	113
Billard O'Spot	9	6	1	19	142	118
Sous-Bois	9	7	0	18	149	150
Beethoven/R. Leblanc S.	4	12	0	8	111	167

Meilleurs lanceurs

Nom	V	D	N	P
P. Lambert, Sous-Bois	5	6	3	1
M. Laliberté, Bil. O'Spot	5	2	1	1
R. Martel, Racine Chev.	5	2	1	1
C. Jean, Beethoven	5	2	1	1
S. Tétreault, Beethoven	4	4	0	4

Division C1

Équipe	V	D	N	P	PP	PC
Marina Gagnon	11	2	0	22	159	108
A.L. Van Houtte	9	3	0	18	139	99
Comtech Informatique	9	4	0	16	141	99

Centre prévention

Nom	V	D	N	P
du suicide	5	5	2	12
Marina Gosselin	5	7	1	11
Bar Le Sonic	5	7	1	11
Tremcar	4	6	0	8
Ass. Denis Goyette	3	9	0	6
Ébenistère S.M.	3	10	0	6

Meilleurs frappeurs

G. Jacques, Ctre prév. suic.	649
P. Archambault, Comtech Inf.	649
C. Benoit, Marina Gagnon	636
M. Massé, A.L. Van Houtte	600
S. Campbell, Ébn. S.M.	579

Meilleurs lanceurs

Nom	V	D	N	P
A. Payant, A.L. Van Houtte	9	3	0	18
E. Bouchard, Marina Gagnon	5	0	0	10
M. Pelletier, Comtech Inf.	5	3	0	10
J. Boissonneault, Ctre prév.	4	2	1	9
D. Jalbert, Marina Gosselin	4	4	1	9

Division D

Division National

Équipe	V	D	N	P	PP	PC
Padok	11	1	0	22	211	104
Taverne des Sports 2	7	3	1	15	133	81
Bar AA	6	6	1	13	138	134
Dery Toyota	5	7	1	11	121	172
Bar Le Cognac	4	9	0	8	125	173
Auto Recyclage P.A.	2	9	1	5	100	164

Division Américaine

Équipe	V	D	N	P
Le Belgo	10	3	0	20
Garage Morn	9	4	0	18
Pub King Edward	7	6	0	14
Réparation B.P.	6	7	0	12
Cactus	4	9	0	8
Bar Le Maestro	3	10	0	6

Meilleurs frappeurs

G. Ouimet, Padok	683
J. Roy, Tav. Sports 2	618
G. Bélanger, Padok	618
Y. Godin, Belgo	595
M. Bourbeau, Belgo	587

Meilleurs lanceurs

Nom	V	D	N	P
S. Trudel	7	1	0	14
M. Pariseau, Belgo	7	1	0	14
B. McElligot, Bar A.A.	6	5	0	12
J.D. Roman, Gar. Morin	4	1	0	8
J. Bourgeois, Gar. Morin	4	2	0	8

Meilleurs lanceurs

Nom	V	D	N	P
S. Trudel	7	1	0	14
M. Pariseau, Belgo	7	1	0	14
B. McElligot, Bar A.A.	6	5	0	12
J.D. Roman, Gar. Morin	4	1	0	8
J. Bourgeois, Gar. Morin	4	2	0	8

MINI-GOLF

Ligue commerciale Centre des Oeuvres

Classe A Classement 23 juillet

Moy.	Pts	Coups
Rolland Lamontagne	75,8	
Romain Varie	78,8	36
André Pelletier	79,8	
Germain Brault	76	30
Gérald Roy	79,8	
Hubert Milot	78	30
Gérald Lamothe	79,3	
Jean-Paul Guay	81,8	27
Jacques McNulty	84,3	
Roger Carpentier	80,7	16

Classe B Classement 24 juillet

Moy.	Pts	Coups
Marcel Breton	87	
Léo Boudreau	89,8	5
Charles Fortin	82,3	
André Desmarais	82,5	38
Maurice Nault	82,2	
Claude Daigneault	83,7	34
Harris Michaud	90,5	
Jacques Boudreau	75,5	18
Arthur Lacombe	92,1	
René Picard	86,7	14
Rémi Poupart	97,1	
Gérald Langlois	90	11

Classe A Classement 24 juillet

Moy.	Pts	Coups
Armande Lamontagne	78,7	
Rolland Lamontagne	76,2	38
Léa Lévesque	76,8	
Romain Varie	77,8	37
Monique Rousseau	84,2	
Jacques Boudreau	83,5	22
Laurette Ménard	95	
Jean-Paul Guay	78	21
Lucille Barbeau	85,3	
Hubert Milot	80,1	16
Blanche Guimond	96	
Gérald Roy	82	11

Classe B Classement 24 juillet

Moy.	Pts	Coups
Denise Lamoureux	97,8	
Roger Carpentier	77,3	38
Madeleine Boucher	92,5	
Gérald Lamothe	78,8	35
Liane Buck	92,1	
Claude Daigneault	83,8	26
Jeannette Desroches	102	
Jacques McNulty	82,5	21
Madeleine Gagnon	91,5	
Léo Boudreau	88,2	17
Donatienne Bérubé	100,7	
Claude Couture	87,3	11

Grand solde d'été



RONDEAU

PONTIAC • BUICK • CADILLAC • GMC Liée

Vaste choix
en inventaire



FINANCEMENT À L'ACHAT SUR LA PLUPART
DES MODÈLES JUSQU'À 48 MOIS

Plus de ~~40~~ ³⁵ Sunfire 2001... Venez choisir la vôtre!

Premier paiement
GRATUIT ** en achat ou en location

sur les Sunfire et Montana 2001
jusqu'à concurrence de 500 \$



Sunfire
SLX **239\$**
/Mois*
Location 48 mois
4 portes, automatique, climatiseur,
volant inclinable, téléverrouillage des portes

Comptant (ou échange équivalent)	Mensualité
1839 \$	239 \$
943 \$	258 \$
0 \$	278 \$

★★★★★ Montana
Sécurité 5 étoiles 2001

Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs 2001 en stock, tels que décrits ci-dessus. Photos à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. Taux de financement de 0,9 % à l'achat disponible jusqu'à 48 mois sur la plupart des modèles 2001. * Prix applicable aux Sunfire SLX 2001, neuves en stock, telles que décrites ci-dessus. Photo à titre indicatif seulement. À la location, transport et préparation inclus, immatriculation, assurances et taxes en sus, dépôt de sécurité d'au plus 325\$. ** Première mensualité gratuite, à l'achat, jusqu'à concurrence de 500\$ taxes incluses. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre d'achat ou de location. Rabais aux diplômés taxable et accordé selon les critères du manufacturier.



<p>Faites une offre!</p> <p>13 995 \$ 1995 Cadillac de Ville 154 000 km, 8 cylindres, tout équipé</p>	<p>22 995 \$ 1998 GMC Envoy 60 000 km, equip. complet, int. cuir</p>	<p>10 995 \$ 1998 Chrysler Néon 42 000 km, autom., climatiseur</p>	<p>21 995 \$ 2001 Buick Century V-6, tout équipé, sièges électriques</p>	<p>18 495 \$ 1998 Chevrolet Pick-up 4-3 litres, automatique, climatiseur, 56 000 km</p>	<p>22 995 \$ 2000 GMC Jimmy 6 cyl. 4.3 litres, groupe électrique, climatiseur, marche-à-pied, garantie 1 an/20 000 km groupe propulseur</p>
<p>8 495 \$ 1996 Mazda Proteger 5 vitesses, excellente condition</p>	<p>8 995 \$ 1998 Hyundai Accent GL 52 700 km, autom.</p>	<p>13 995 \$ 1998 Chevrolet Tracker 45 900 km, autom.</p>	<p>17 995 \$ 1999 Pontiac Grand Prix 38 000 km</p>	<p>12 995 \$ 1998 Ford Escort 38 000 km, aut., climat.</p>	<p>17 995 \$ 2000 Pontiac Sunfire GT tout équipé, toit ouvrant, lecteur laser, 11 475 km</p>
<p>14 495 \$ 1997 Jeep TJ 4 cyl., 5 vitesses, excellente condition</p>	<p>16 495 \$ 1998 Mazda 626 LX 6 cyl., toit ouvrant, mags, etc. 62 200 km</p>	<p>8 995 \$ 1994 Buick Regal 3,8 litres, tout équipé</p>	<p>19 995 \$ 2000 Pontiac Sunfire décapotable automatique, 41 000 km, tout équipé</p>	<p>7 495 \$ 1994 Oldsmobile Cutlass Supreme V-6, groupe électrique, climatiseur</p>	<p>22 495 \$ 2000 Pontiac Grand Prix GT tout équipé, roues «mags», lecteur laser, argent, 10 600 km</p>
<p>16 995 \$ Pontiac Transport allongé 35 600 km seul, 7 passagers, 4 sièges capitaine</p>	<p>17 495 \$ 1998 Pontiac Transport climatiseur, «tilt», verrouillage des portes électrique, miroirs électriques, 2 tons, 31 000 km</p>	<p>14 995 \$ 1998 Pontiac Transport 3 portes, 7 passagers, climatiseur, régulateur de vitesse, «tilt», verrouillage des portes automatique, 69 000 km</p>	<p>17 495 \$ 1998 Pontiac Transport allongé 7 sièges individuels, groupe électrique, 71 900 km</p>	<p>Choix de Pontiac Sunfire ou Cavalier 1998 à LIQUIDER à partir de 8 995 \$</p>	